叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃克塞特(exeter) 000001

2. 埃克塞特(exeter) 000002

3. 埃克塞特(exeter) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃克塞特(Exeter)
第1/3页

['eksɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'næl]
EXETER **FROM** **THE** **CANAL**
埃克塞特 从 这 运河

从运河上看埃克塞特

['eksɪtər]
EXETER
埃克塞特

埃克塞特

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['saidni] [hiːθ]
Described **by** **Sidney** **Heath**
描述 经过 西德尼 希思

西德尼·希思描述

['piktʃəd] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . -
Pictured **by** **E** **.** **W** **.** **Haslehust**
如图所示 经过 E . W . -

图片由 EW Haslehust 拍摄

['blæki] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪmɪtɪd] ['lʌndən] , ['glɑːsgəu] [ænd; ənd] [bɑːm'beɪ] -
BLACKIE **AND** **SON** **LIMITED** **LONDON** **,** **GLASGOW** **AND** **BOMBAY** **1912**
黑人 和 儿子 有限的 伦敦 , 格拉斯哥 和 孟买 -

布莱基父子公司，伦敦、格拉斯哥和孟买，1912年

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglənd]
Beautiful **England**
美丽的 英格兰

美丽的英格兰

['vɑːljəmz] ['redi]
Volumes **Ready**
卷 准备好

卷已准备就绪

['ɑːksfərd]
Oxford
牛津

牛津

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪks]
The **English** **Lakes**
这 英语 湖泊

英格兰湖区

['kæntərˌberi]
Canterbury
坎特伯雷

坎特伯雷

['ʃeɪkspɪr] - [lænd]
Shakespeare **-** **Land**
莎士比亚 - 土地

莎士比亚之地

[ðə; ði] [temz]
The **Thames**
这 泰晤士河

泰晤士河

['wɪnzər] ['kæs(ə)l]
Windsor **Castle**
温莎 城堡

温莎城堡

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

['nɔrwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][brɔ:dz]
Norwich **and** **the** **Broads**
诺维奇 和 这 布罗兹

诺里奇和布罗兹

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['wesɪks]
The **Heart** **of** **Wessex**
这 心 的 威塞克斯

威塞克斯之心

[ðə; ði] [pi:k] ['dɪstrɪkt]
The **Peak** **District**
这 顶峰 区

峰区

[ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] [ˌrɪvi'erə]
The **Cornish** **Riviera**
这 康沃尔郡 里维埃拉

康沃尔海岸

['dɪkɪnz] - [lænd]
Dickens **-** **Land**
狄更斯 - 土地

狄更斯之地

['wɪntʃɪstər]
Winchester
温彻斯特

温彻斯特

[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt]
The **Isle** **of** **Wight**
这 小岛 的 怀特岛

怀特岛

['tʃestər]
Chester
切斯特

切斯特

[jɔ:k]
York
约克

约克

[ðə; ði] [nu:] ['fɔ:rɪst]
The **New** **Forest**
这 新的 森林

新森林

['hæmptən] [kɔ:rt]
Hampton **Court**
汉普顿 法庭

汉普顿宫

['eksɪtər]
Exeter
埃克塞特

埃克塞特

['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪri:z]
Uniform **with** **this** **Series**
制服 和 这 系列

与本系列制服

['bju:tɪf(ə)l] ['aɪərlənd]
Beautiful **Ireland**
美丽的 爱尔兰

美丽的爱尔兰

['lenstər]
LEINSTER
伦斯特

伦斯特

['ʌlstər]
ULSTER
阿尔斯特

阿尔斯特

['mʌnstɚ]
MUNSTER
芒斯特

芒斯特

['kɑ:nɔ:t]
CONNAUGHT
康诺特

康诺特

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['eksɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl] ['frʌntɪspi:s]
Exeter **from** **the** **Canal** **Frontispiece**
埃克塞特 从 这 运河 卷首插图

从运河正面看埃克塞特

[ðə; ði] [ki:] [eɪt]
The **Quay** **8**
这 码头 8

码头8号

['gɪldhɔ:l] [pɔ:rtʃ] -
Guildhall **Porch** **14**
市政厅 门廊 -

市政厅门廊 14

[moʊlz] ['kɔːfi] [haʊs] -
Mol's **Coffee** **House** **20**
莫尔的 咖啡 房子 -

莫尔咖啡馆 20

['ruːʒmɑːnt] ['kæs(ə)l] -
Rougemont **Castle** **26**
鲁日蒙 城堡 -

鲁日蒙城堡 26

[ˌes 'tiː] . ['meri] [steps] -
St **.** **Mary** **Steps** **32**
英石 . 玛丽 步骤 -

圣玛丽台阶 32

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] -
The **Cathedral** **from** **the** **Palace** **Grounds** **38**
这 大教堂 从 这 宫殿 理由 -

从宫殿庭院眺望大教堂 38

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] , ['eksɪtər] [kə'θiːdrəl] -
The **Sanctuary** **,** **Exeter** **Cathedral** **42**
这 避难所 , 埃克塞特 大教堂 -

埃克塞特大教堂圣所 42

[oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] -
Old **Courtyard** **in** **the** **Close** **46**
老的 庭院 在 这 关闭 -

46号小院内的旧庭院

[ðə; ði] ['æbəts] [lɑːdʒ] -
The **Abbot's** **Lodge** **50**
这 方丈的 小屋 -

阿博特旅馆 50

[ðə; ði] [ˌɛks'iː] [æt; ət] ['tɑːpʃəm] -
The **Exe** **at** **Topsham** **54**
这 EXE文件 在 托普瑟姆 -

托普舍姆54号的Exe

['kaʊntəsˌkaʊntes] [wɪr] -
Countess **Weir** **58**
伯爵夫人 堰 -

威尔伯爵夫人 58

[plæn][ʌv; əv]['eksɪtər] [kə'θiːdrəl] [fɔːr]
Plan **of** **Exeter** **Cathedral** **4**
计划 的 埃克塞特 大教堂 4

埃克塞特大教堂平面图 4

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[plæn][ʌv; əv]['eksɪtər] [kə'θiːdrəl]
Plan **of** **Exeter** **Cathedral**
计划 的 埃克塞特 大教堂

埃克塞特大教堂平面图

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] ['sɪti]
THE CITY
这 城市

这座城市

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['kɔltʃɛstə˞] , ['lɪŋkən] , [jɔːk] , ['glɑːstər] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
Just as the five cities of Colchester , Lincoln , York , Gloucester , and St .
只是 作为 这 五 城市 的 科尔切斯特 , 林肯 , 约克 , 格洛斯特 , 和 英石 .
['ælbænz] ,
Albans ,
圣奥尔本斯 ,

就像科尔切斯特、林肯、约克、格洛斯特和圣奥尔本斯这五个城市一样，

[stænd][ɑːn][ðə; ði][saɪts][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['frægməntəri] ['meʒər] [ber] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][faɪv]
stand on the sites and in some fragmentary measure bear the names of five
站立 在 这 网站 和 在 一些 片段 措施 熊 这 姓名 的 五
['roʊmən] [mjuˌnisi'pælitiz] ,
Roman municipalities ,
罗马 市政当局 ,

这些石碑矗立在这些遗址上，部分碑文上刻有五个罗马市镇的名称。

[soʊ]['ɪskə] - , [naʊ] ['eksɪtər] ,
so Isca Dumnoniorum , now Exeter ,
所以 伊斯卡 - , 现在 埃克塞特 ,

所以 Isca Dumnoniorum，现在的埃克塞特，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kæntənl] ['kæpɪt(ə)l] [dɪ'veləpt] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
appears to have been a cantonal capital developed out of one of the great
出现 到 有 到过 一个 州 首都 发达 出去 的 一 的 这 伟大的
['mɑːrkɪt] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] [traɪbz] ,
market centres of the Celtic tribes ,
市场 中心 的 这 凯尔特人 部落 ,

它似乎是由凯尔特部落的大型市场中心发展而来的州府。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['westərli] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][roʊ'mɑːnoʊ] - ['brɪtɪʃ]
and as such it was the most westerly of the larger Romano - British
和 作为 这样的 它 曾是 这 最多 西风 的 这 更大的 罗马诺 - 英国
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

因此，它是罗马-不列颠时期较大城镇中最西端的一个。

[ðə; ði]['ledʒənderi]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [bəuθ] ['tempərəl] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [goʊz]
The legendary history of the place , both temporal and ecclesiastical , goes
这 传奇 历史 的 这 地方 , 两个都 颞 和 教会的 , 去
[fɑːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] ,
far back to the days when ,
远的 后退 到 这 天 什么时候 ,

这个地方的传奇历史，无论是世俗的还是宗教的，都可以追溯到很久以前，那时.....

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪt] [pɑː'sterəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] [fækt][frʌm; frəm]['feɪb(ə)l] .
for a late posterity , it is difficult to separate fact from fable .
为了 一个 晚的 后人 , 它 是 难的 到 分离 事实 从 寓言 .

对于后世而言，很难将事实与传说区分开来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [kwaɪt] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ,

It	is	,	however	,	quite	established	that	here	was	the	capital	of	the	Dumnonii	,
它	是	,	然而	,	相当	已确立的	那	这里	曾是	这	首都	的	这	杜姆诺尼	,

然而，可以肯定的是，这里曾是杜姆诺尼人的首都。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [traɪb] [huːz] [dəˈmɪnjənz] [ɪnˈkluːdɪd][bəuθ] ['devənʃə] [ænd; ənd]['kɔːrnwɑːl] , [ænd; ənd]

the	British	tribe	whose	dominions	included	both	Devonshire	and	Cornwall	,	and
这	英国	部落	谁	领地	包括	两个都	德文郡	和	康沃尔郡	,	和

[huː] [neɪmd] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] [kɑːr] - - ,

who	named	their	capital	Caer	-	uisc	,
WHO	命名	他们的	首都	凯尔	-	-	,

曾统治德文郡和康沃尔郡的英国部落，其首府名为凯尔-乌伊斯克（Caer-uisc）。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

the	city	of	the	waters	.
这	城市	的	这	水	.

水之城。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksnz] , [ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['roʊmən]['ɪskə] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][eksə] ,

With	the	coming	of	the	Saxons	,	the	river	,	the	Roman	Isca	,	became	the	Exa	,
和	这	未来	的	这	撒克逊人	,	这	河	,	这	罗马	伊斯卡	,	成为	这	考试	,

随着撒克逊人的到来，这条河，罗马时代的伊斯卡河，变成了埃克萨河。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kɔːld] - , ['mɑːdɪfaɪd][ɪn] [duː] [kɔːrs] [tuː; tə]['eksɪtər] .

and	the	city	was	called	Exanceaster	,	modified	in	due	course	to	Exeter	.
和	这	城市	曾是	称为	-	,	修改的	在	到期的	课程	到	埃克塞特	.

这座城市最初被称为埃克塞特（Exanceaster），后来逐渐演变为埃克塞特（Exeter）。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][pəˈzɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

In	point	of	position	,	on	a	mound	rising	from	the	river	,
在	观点	的	位置	,	在	一个	冢	上升	从	这	河	,

从地理位置上看，它位于河岸边隆起的小土丘上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]

it	was	a	splendid	site	for	a	fortress	in	the	days	of	hand	-	to	-	hand
它	曾是	一个	灿烂	地点	为了	一个	堡垒	在	这	天	的	手	-	到	-	手

['wɔːrfer] ,

warfare	,
战争	,

在近身肉搏战的年代，这里是建造堡垒的绝佳地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][saɪt] [lendz] [səˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

and	the	military	value	of	the	site	lends	support	to	the	statement	of
和	这	军队	价值	的	这	地点	借贷	支持	到	这	陈述	的

[sʌm; səm] ['raɪtɝz] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz]['juːtəˌlaɪzd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌfɔːtɪfɪ'keiʃənz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]

some	writers	that	the	Romans	utilized	the	British	fortifications	and	built	a
一些	作家	那	这	罗马书	利用	这	英国	防御工事	和	建造	一个

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

该遗址的军事价值也印证了一些作家的说法，即罗马人利用了英国的防御工事并建造了一座城堡。

[ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] [kæn; kən] [wʌn] [siː] [soʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːld]
In 在 **few** 很少 **places** 地方 **of** 的 **its** 它是 **size** 尺寸 **can** 能 **one** 一 **see** 看 **so** 所以 **clearly** 清楚地 **the** 这 **extent** 程度 **of** 的 **the** 这 **old** 老的 **walled** 有围墙的
[taʊn] ,
town 镇 **,** ,

在同等规模的地方，很少有地方能像这里一样清晰地展现出古老城墙环绕的城镇的范围。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['aʊtər] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
while 尽管 **the** 这 **disposition** 处置 **and** 和 **formation** 形成 **of** 的 **its** 它是 **outer** 外 **ring** 戒指 **of** 的 **houses** 房屋 **,** ,

而其外围房屋的布局和形成，

[ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] ,
on 在 **the** 这 **lower** 降低 **slopes** 连续下坡 **of** 的 **the** 这 **mound** 冢 **,** ,

在土丘的较低斜坡上，

[ʃoʊ] ['veri] ['klɪrli] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjʊrəl] [sɜːrkʌmvæ'leɪʃən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] [bɜːrst]
show 展示 **very** 非常 **clearly** 清楚地 **the** 这 **limits** 限制 **of** 的 **the** 这 **mural** 壁画 **circumvallation** 环绕 **before** 前 **the** 这 **city** 城市 **burst** 爆裂
[ə'sʌndər] [ɪts] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [belt] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
asunder 分离 **its** 它是 **tight** 紧的 **-** - **fitting** 配件 **belt** 腰带 **of** 的 **stone** 石头 **,** ,

非常清晰地展现了城墙环绕的范围，之后城市便会崩塌，失去其紧密的石砌城墙。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ɪts] ['pɑːpjələs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]
within 之内 **which** 哪个 **,** , **for** 为了 **the** 这 **safety** 安全 **of** 的 **its** 它是 **populace** 民众 **,** , **it** 它 **had** 有 **been** 到过 **imprisoned** 被监禁 **for** 为了
['sentʃəriz] .
centuries 几个世纪 **.** .

为了保护民众的安全，它被囚禁于此数个世纪。

[klaɪm] [ðə; ði] ['haɪər] [pɑːrts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bɝːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːn]
Climb 爬 **the** 这 **higher** 更高 **parts** 部分 **for** 为了 **a** 一个 **bird's** 鸟类 **-** - **eye** 眼睛 **view** 看法 **of** 的 **the** 这 **city** 城市 **,** , **and** 和 **the** 这 **scene** 场景
[ɪz] [ɪn'trænsɪŋ] .
is 是 **entrancing** 迷人的 **.** .

爬到更高的地方，俯瞰整个城市，景色令人着迷。

[wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kɑːm] - ['floʊɪŋ] [ˌɛks'iː] ['θredɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [tɪl]
We 我们 **look** 看 **down** 向下 **upon** 之上 **the** 这 **calm** 冷静的 **-** - **flowing** 流动 **Exe** EXE文件 **threading** 螺纹 **its** 它是 **way** 方式 **through** 通过 **the** 这 **valley** 谷 **till** 直到
[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ] [æt; ət] ['ɛksˌmaʊθ] ;
it 它 **debouches** 开胃菜 **at** 在 **Exmouth** 埃克斯茅斯 **;** ;

我们俯瞰着平静流淌的埃克斯河，它蜿蜒穿过山谷，最终在埃克斯茅斯汇入河口；

[ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] , [wɪð; wɪθ] ['koʊstɪŋ] ['skuːnər] [ænd; ənd] [bɑːdʒz]
on 在 **the** 这 **riverside** 河边 **beneath** 下面 **us** 我们 **is** 是 **the** 这 **quay** 码头 **,** , **with** 和 **coasting** 滑行 **schooners** 双桅帆船 **and** 和 **barges** 驳船
[muəd] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
moored 系泊 **alongside** 旁边 **,** ,

我们脚下的河岸是码头，岸边停泊着往来穿梭的帆船和驳船。

[ænd; ənd] ['sʌndri] [beɪlz] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [hiːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] ,
and 和 **sundry** 杂项 **bales** 捆包 **of** 的 **merchandise** 商品 **heaped** 堆积如山 **upon** 之上 **the** 这 **wharf** 码头 **,** ,

码头上堆放着各种各样的货物包，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['kɑːmɜːrs] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət]

as	though	the	people	were	playing	at	commerce	to	remind	the	world	at
作为	尽管	这	人们	是	玩耍	在	商业	到	提醒	这	世界	在

[lɑːrdʒ] [ðæt] ['eksɪtər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɔːrt] ,

large	that	Exeter	was	once	an	important	port	,
大的	那	埃克塞特	曾是	一次	一个	重要的	港口	,

仿佛人们在玩弄商业游戏，以此提醒世人埃克塞特曾经是一个重要的港口。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ten] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvɝz] [maʊθ] .

although	some	ten	miles	from	the	river's	mouth	.
虽然	一些	十	英里	从	这	河流的	嘴	.

虽然距离河口约十英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] , [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [boʊst]

But	the	Exe	,	in	a	quiet	way	,	has	much	to	boast
但	这	EXE文件	,	在	一个	安静的	方式	,	有	很多	到	夸

但前任们却低调地有很多值得炫耀的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['roʊmæns] ,

of	in	the	nature	of	beauty	and	romance	,
的	在	这	自然	的	美丽	和	浪漫	,

在美丽和浪漫的本质中，

[pər'tɪkjələrli] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [pæst][ðə; ði] ['wʊdɪd] [graʊndz] [ʌv; əv] ['paʊdərˌhæm] ['kæs(ə)l] ,

particularly	where	it	flows	past	the	wooded	grounds	of	Powderham	Castle	,
特别	在哪里	它	流量	过去的	这	树木繁茂的	理由	的	波德汉姆	城堡	,

尤其是在它流经波德汉姆城堡的林地时，

[ðə; ði] ['devənʃə] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ˞ːtəneɪ, 'kɔrtneɪ]['fæməli] .

the	Devonshire	seat	of	the	great	Courtenay	family	.
这	德文郡	座位	的	这	伟大的	考特尼	家庭	.

德文郡的考特尼家族的府邸。

['truːli][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] ['mɑːdərn]['eksɪtər][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] ['oʊvər]

Truly	there	is	much	to	redeem	modern	Exeter	and	make	it	interesting	over
真的	那里	是	很多	到	赎回	现代的	埃克塞特	和	制作	它	有趣的	超过

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪts][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] .

and	above	its	historical	atmosphere	.
和	多于	它是	历史	气氛	.

现代埃克塞特的确有很多值得称道之处，除了其历史氛围之外，它还有很多其他吸引人的地方。

[jet] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['vestidʒiz][ʌv; əv][eɪdʒ][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pæst] .

Yet	with	comparatively	few	vestiges	of	age	the	city	has	an	historical	past	.
然而	和	比较	很少	残余	的	年龄	这	城市	有	一个	历史	过去的	.

尽管这座城市几乎没有什么古老的遗迹，但它仍然拥有悠久的历史。

[ɪn][bəuθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [sens] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

In	both	a	religious	and	a	military	sense	she	has	played	a	part	in	the
在	两个都	一个	宗教	和	一个	军队	感觉	她	有	玩	一个	部分	在	这

['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

annals	of	England	,
志	的	英格兰	,

无论从宗教角度还是军事角度来看，她都在英国历史上扮演了重要角色。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['eɪnʃənt] ['dɑːkjumənt][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]

and	more	than	one	ancient	document	in	the	Library	of	the	Dean	and
和	更多的	比	一	古老的	文档	在	这	图书馆	的	这	院长	和

['tʃæptər] [berz] ['testɪmoʊni][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ,

Chapter	bears	testimony	to	her	honour	,
章	熊	见证	到	她	荣誉	,

院长和教士会图书馆中不止一份古代文献都证明了她的荣誉。

[hɜːr; hər] ['vælər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['glɔːri] .

her	valour	,	and	her	glory	.
她	勇气	,	和	她	荣耀	.

她的英勇，她的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv] ['meni] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['meni] [maɪndz]

It	is	a	city	which	has	the	impress	of	many	ages	and	many	minds
它	是	一个	城市	哪个	有	这	令人印象深刻	的	许多	年龄	和	许多	思想

[stæmpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

stamped	upon	it	.
盖章	之上	它	.

这是一座饱经沧桑、凝聚着无数人思想的城市。

[hɪr] [iːtʃ] ['ɪnfluəns] — ['mɪlətəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən]['liːdʒənz] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Here	each	influence	—	military	from	the	Roman	legions	,	ecclesiastical	from	the
这里	每个	影响	—	军队	从	这	罗马	军团	,	教会的	从	这

['sæksn] ['prelits] ,

Saxon	prelates	,
撒克逊	主教们	,

这里每一种影响——来自罗马军团的军事影响，来自撒克逊主教的宗教影响，

['fjuːd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔːrmən][lɔːds] — [hæz; həz] [sʌŋk] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ,

feudal	from	the	Norman	lords	—	has	sunk	deeply	into	the	land	,
封建	从	这	诺曼	领主们	—	有	沉没	深	进入	这	土地	,

源自诺曼领主的封建制度——已经深深扎根于这片土地。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bɪldɪŋz] ,

and	has	affected	the	general	plan	of	the	numerous	buildings	,
和	有	做作的	这	一般的	计划	的	这	很多的	建筑物	,

并影响了众多建筑物的总体规划，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['məʊldɪd] [ðə; ði] ['sloʊli] [sək'siːdɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk][ænd; ənd][ðə; ði]

as	it	has	moulded	the	slowly	succeeding	phases	of	the	civic	and	the
作为	它	有	模制	这	缓慢地	成功	阶段	的	这	公民	和	这

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

religious	life	.
宗教	生活	.

它塑造了公民生活和宗教生活缓慢发展的各个阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɪr] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪdʒɪz] , [noʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['revəri] [ʌv; əv] -

It	is	no	mere	dream	of	the	early	ages	,	no	sentimental	reverie	of	mediævalism
它	是	不	仅仅	梦	的	这	早期的	年龄	,	不	感伤的	遐想	的	-

.

:

.

它并非早期时代的梦想，也不是中世纪的感伤幻想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

It	is	enough	to	go	through	the	streets	,	noting	the	remnants	of	the	ancient
它	是	足够的	到	去	通过	这	街道	,	注意到	这	残余物	的	这	古老的

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

只需漫步街头，留意那些古城墙的遗迹，就足够了。

[ðə; ði]['bruːt(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ðə; ði] ['ʃeltərd]

the	brutal	strength	of	the	surviving	fragment	of	the	castle	,	the	sheltered
这	野蛮	力量	的	这	幸存	分段	的	这	城堡	,	这	避难所

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪd(ə)l]['beɪs(ə)n] ,

position	of	the	tidal	basin	,
位置	的	这	潮汐	盆地	,

城堡残存部分的雄伟壮丽，以及潮汐盆地的隐蔽位置，

[ðə; ði] ['meni] [tʃɜːrtʃɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['sæksn] [seɪnts] ,

the	many	churches	dedicated	to	the	honour	of	Saxon	saints	,
这	许多	教堂	投入的	到	这	荣誉	的	撒克逊	圣徒	,

许多教堂都是为了纪念撒克逊圣徒而建。

[ðə; ði] [praʊd] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['mæsivnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ɪf] [wʌn] [wʊd] ['riːəlaɪz] ,

the	proud	beauty	and	massiveness	of	the	Cathedral	,	if	one	would	realize	,
这	自豪的	美丽	和	巨大	的	这	大教堂	,	如果	一	会	意识到	,

如果一个人能够意识到大教堂的雄伟壮丽和恢弘气势，那该是多么令人叹为观止。

[nɑːt][ðə; ði]['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

not	the	fancies	of	the	artist	and	the
不是	这	幻想	的	这	艺术家	和	这

并非艺术家的幻想，而是

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['poʊət] , [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd][fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [deɪz] [soʊ] [greɪt] ,

poet	,	but	the	hard	facts	of	history	that	made	the	ancient	days	so	great	,
诗人	,	但	这	难的	事实	的	历史	那	制成	这	古老的	天	所以	伟大的	,

诗人，但使古代如此伟大的残酷历史事实，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːzd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meməriz]

and	which	have	caused	our	own	days	to	be	so	full	of	their	memories
和	哪个	有	导致	我们的	自己的	天	到	是	所以	满的	的	他们的	回忆

.

:

.

也正因如此，我们的生活才充满了对他们的回忆。

[ðə; ði] [kiː]

THE	QUAY
这	码头

码头

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪstər] ['kauntiz] [ʌv; əv]['kɔːrnwɑːl][ænd; ənd] ['dɔːsit] ,

As	compared	with	the	sister	counties	of	Cornwall	and	Dorset	,
作为	比较的	和	这	姐姐	县	的	康沃尔郡	和	多塞特郡	,

与康沃尔郡和多塞特郡这两个姐妹郡相比，

['devənʃə] [ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

Devonshire	is	not	particularly	well	represented	in	memorials	of	the	Roman	occupation	,
德文郡	是	不是	特别	出色地	代表	在	纪念碑	的	这	罗马	职业	,

德文郡在纪念罗马占领时期的纪念碑中并没有得到很好的体现。

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊmən] [kɔɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'əθid] [æt; ət] ['veriəs]

although	an	immense	number	of	Roman	coins	have	been	unearthed	at	various
虽然	一个	巨大	数字	的	罗马	硬币	有	到过	出土	在	各种各样的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

尽管历史上曾出土过数量庞大的罗马硬币。

[kɔɪnz] , [haʊ'evər] , [ən'les] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] ['strʌktʃərəl] [rɪ'meɪnz] , ['ɪndɪkeɪt] ['prez(ə)ns] ['ræðər]
Coins , however , unless found with definite structural remains , indicate presence rather
硬币 , 然而 , 除非 成立 和 定 结构 遗迹 , 表明 在场 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['setld] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
than a settled occupation ,
比 一个 定居 职业 ,

然而，除非与确凿的建筑遗迹一同发现，否则硬币只能表明有人居住，而不是曾经有过定居生活。

[fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kɔɪnɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]
for large quantities of the Roman coinage must have continued in
为了 大的 数量 的 这 罗马 铸币 必须 有 持续 在
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒənz][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [roʊm] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd]
circulation long after the last of the legions of imperial Rome had departed
循环 长的 后 这 最后的 的 这 军团 的 帝国 罗马 有 已离开
[frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːz] .
from British shores .
从 英国 海岸 .

因为大量的罗马硬币在罗马帝国最后一个军团离开不列颠海岸后，肯定还在继续流通很长时间。

[ðə; ði] [fjuː] ['roʊmən][æn'tɪkwətiːz][ʌv; əv]['eksɪtər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]
The few Roman antiquities of Exeter that have been found are important in a
这 很少 罗马 古董 的 埃克塞特 那 有 到过 成立 是 重要的 在 一个
[kəm'pærətɪv] [sens] ,
comparative sense ,
比较 感觉 ,

埃克塞特已发现的少量罗马古迹具有比较研究的重要意义。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['kɑːntræst]['pʊrliˌpɔːrli][ɪn] ['strʌktʃərəl] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər]
although they contrast poorly in structural character with those of our other
虽然 他们 对比 差 在 结构 特点 和 那些 的 我们的 其他
[roʊ'mɑːnoʊ] - ['brɪtɪʃ] [taʊnz] .
Romano - British towns .
罗马诺 - 英国 城镇 .

尽管它们在结构特征上与我们其他罗马-不列颠城镇的对比并不明显。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [held] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz]
It has been held that not only were the foundations of the city walls
它 有 到过 握住 那 不是 仅有的 是 这 基础 的 这 城市 墙壁
['roʊmən] ,
Roman ,
罗马 ,

人们认为，不仅城墙的地基是罗马时期的，

[bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ruːʒmɑːnt] ['kæs(ə)l][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn]
but part of the existing remains of Rougemont Castle have also been
但 部分 的 这 现存的 遗迹 的 鲁日蒙 城堡 有 还 到过
[ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] .
assigned to this period .
分配 到 这 时期 .

但鲁日蒙城堡现存的部分遗迹也被归入这一时期。

['mɪstər] . [el] . ['deɪvɪdsən][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri]
Mr . L . Davidson was of opinion that the old church tower of St . Mary
先生 . L . 戴维森 曾是 的 观点 那 这 老的 教会 塔 的 英石 . 玛丽
['meɪdʒər] ([naʊ] [rɪ'muːvd]) [ɪg'zɪbɪtɪd] ['treɪsɪz][ʌv; əv]['roʊmən][wɜːrk] ,
Major (now removed) exhibited traces of Roman work ,
主要的 (现在 已移除) 展出 痕迹 的 罗马 工作 ,

L·戴维森先生认为，圣玛丽大教堂（现已拆除）的旧教堂塔楼显示出罗马时期建筑的痕迹。

[ænd; ənd] [faʊn'deɪʃnz] [pri'zjʊmd] [tu:; tə][bi:; bi]['roʊmən][wɜ:r; wər]['noʊtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['hævɪŋ]
and **foundations** **presumed** **to** **be** **Roman** **were** **noted** **by** **him** **as** **having**
和 基础 假定 到 是 罗马 是 著名的 经过 他 作为 拥有

[bɪn] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv]['kæs(ə)l] [stri:t] [ænd; ənd] [haɪ] [stri:t] ,
been **found** **at** **the** **corner** **of** **Castle** **Street** **and** **High** **Street** **,**
到过 成立 在 这 角落 的 城堡 街道 和 高的 街道 ,

他注意到，在城堡街和高街的拐角处发现了疑似罗马时期的地基。

[ɪn][ˌes 'ti:] . ['meri] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [stri:t] , ['bedfərd] ['sɜ:rkəs] , ['mɑ:rkɪt] [stri:t] , [saʊθ] [stri:t] , [ænd; ənd]
in **St** **.** **Mary** **Arches** **Street** **,** **Bedford** **Circus** **,** **Market** **Street** **,** **South** **Street** **,** **and**
在 英石 . 玛丽 拱门 街道 , 贝德福德 马戏团 , 市场 街道 , 南 街道 , 和

[mɪnt] [leɪn] .
Mint **Lane** **.**
薄荷 车道 .

在圣玛丽拱门街、贝德福德环岛、市场街、南街和薄荷巷。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ɪn] - [mɔ:r] ['defɪnət] ['strʌktʃərəl] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [haɪ] [stri:t] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In **1836** **more** **definite** **structural** **remains** **were** **found** **in** **High** **Street** **,** **consisting** **of** **a**
在 - 更多的 定 结构 遗迹 是 成立 在 高的 街道 , 由 的 一个

['fæməli] [sə'pʌlkrəl] [vɔ:lt] ,
family **sepulchral** **vault** **,**
家庭 墓穴 金库 ,

1836年，在商业街发现了更为确凿的建筑遗迹，其中包括一座家族墓室。

['sɛvən] [fi:t] [skwer] , [ɑ:rtʃt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [kɔ:rs] ['sɪnəˌreri] [ɜ:nz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
7 **feet** **square** **,** **arched** **over** **,** **and** **containing** **five** **coarse** **cinerary** **urns** **arranged** **in**
7 脚 正方形 , 拱形 超过 , 和 包含 五 粗 骨灰 骨灰瓮 安排 在

[nɪtʃiz] [ə'raʊnd] [ɪts] [ɪn'tɪrɪər] .
niches **around** **its** **interior** **.**
利基市场 大约 它是 内部的 .

7 英尺见方，拱形，内部壁龛中摆放着五个粗糙的骨灰瓮。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] " [θri:] [tʌnz] " [ɪn] ,
This **was** **discovered** **behind** **the** **"** **Three** **Tuns** **"** **inn** **,**
这 曾是 发现 在后面 这 " 三 通勤 " 客栈 ,

这是在"三桶酒馆"后面发现的。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]
and **during** **the** **same** **year** **at** **a** **great** **depth** **below** **the** **site** **of** **the** **County**
和 期间 这 相同的 年 在 一个 伟大的 深度 以下 这 地点 的 这 县

[bæŋk] ,
Bank **,**
银行 ,

同年，在县银行所在地下方很深处，

[ə; eɪ] [loʊ] - [ɑ:rtʃt] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [boʊnz] [ʌv; əv]
a **low** **-** **arched** **chamber** **was** **found** **in** **which** **were** **a** **quantity** **of** **bones** **of**
一个 低的 - 拱形 房间 曾是 成立 在 哪个 是 一个 数量 的 骨头 的

[men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
men **and** **animals** **.**
男人 和 动物 .

人们发现了一个低矮的拱形墓室，里面有大量的人骨和动物骨。

[noʊ][ɛk'soʊ.ni.ən][faɪnd] , [haʊ'evər] , [ik'si:dz] [ɪn] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn] - ,
No **Exonian** **find** **,** **however** **,** **exceeds** **in** **interest** **the** **discovery** **,** **in** **1833** **,**
不 埃克塞尼安 寻找 , 然而 , 超过 在 兴趣 这 发现 , 在 - ,

然而，没有任何埃克塞特群岛的发现比1833年的那次发现更引人注目。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['di:nəri] [wɔ:lz] [ɪn] [saʊθ] [stri:t] .

of	a	bath	and	tesselated	pavement	behind	the	Deanery	walls	in	South	Street	.
的	一个	洗澡	和	镶嵌式	路面	在后面	这	院长	墙壁	在	南	街道	.

南街院长府墙后方的浴池和马赛克铺路石。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['hɛvɪˌtri] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] ,

The	walls	were	of	Heavitree	stone	and	brick	,
这	墙壁	是	的	希维特里	石头	和	砖	,

墙壁由希维特里石和砖砌成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪvmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [set][ɪn]

and	the	original	pavement	was	of	black	-	and	-	white	tesseræ	set	in
和	这	原来的	路面	曾是	的	黑色的	-	和	-	白色的	-	放	在

['kɑ:nkri:t] .

concrete	.
具体的	.

原先的路面是由黑白相间的马赛克砖砌成，并用混凝土固定。

[ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌθɜ:r'ti:nθ] - ['sentʃəri] [ɪn'kɑ:stɪk] - [taɪl] ['peɪvmənt] ['ɪndɪˌkeɪts]

The	associated	remains	of	a	thirteenth	-	century	encaustic	-	tile	pavement	indicates
这	联系	遗迹	的	一个	第十三	-	世纪	蜡画	-	瓦	路面	表示

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['roʊmən] [bæθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɔ:r][soʊ]['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]

the	use	of	the	old	Roman	bath	a	thousand	years	or	so	after	it	had	been
这	使用	的	这	老的	罗马	洗澡	一个	千	年	或者	所以	后	它	有	到过

[meɪd] .

made	.
制成	.

与此相关的十三世纪水泥砖地面遗迹表明，这座古罗马浴场在建成约一千年后仍被使用。

['sevrəl] ['ʌðər] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənts] [ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['pæŋkrəs] [leɪn]

Several	other	tesselated	pavements	are	recorded	as	having	been	found	in	Pancras	Lane
一些	其他	镶嵌式	人行道	是	记录	作为	拥有	到过	成立	在	潘克拉斯	车道

,

,

,

据记载，在潘克拉斯巷还发现了其他几处镶嵌式路面。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['bedfərd] ['sɜ:rkəs] ,

on	the	site	of	Bedford	Circus	,
在	这	地点	的	贝德福德	马戏团	,

在贝德福德环岛原址上，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [nɪr] [ðə; ði] [spi:k] ['tʃæp(ə)l] .

and	on	the	north	side	of	the	Cathedral	near	the	Speke	Chapel	.
和	在	这	北	边	的	这	大教堂	靠近	这	斯皮克	教堂	.

在大教堂北侧，靠近斯皮克礼拜堂。

[ɪn] - [ə; eɪ] [smɔ:l] [brɑ:nz] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['dʒu:ljəs] ['sizər] ([naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm]) [ə'baʊt]

In	1836	a	small	bronze	figure	of	Julius	Cæsar	(	now	in	the	British	Museum	)	about
在	-	一个	小的	青铜	数字	的	尤利乌斯	凯撒	(	现在	在	这	英国	博物馆	)	关于

[θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

three	inches	in	height	,
三	英寸	在	高度	,

1836年，一尊约三英寸高的尤利乌斯·凯撒小型青铜像（现藏于大英博物馆）

[wʌz; wəz][dʌg] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] [wɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv]

was	dug	up	during	the	removal	of	some	walls	in	the	Westgate	quarter	of
曾是	挖	向上	期间	这	移动	的	一些	墙壁	在	这	西门	四分之一	的

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

在拆除城市西门区的一些墙体时，它被挖了出来。

[ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [faɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['wepən] [ɪz][ðə; ði] [brɑ:nz] [hɪlt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dægər]
The only recorded find of a military weapon is the bronze hilt of a dagger
这 仅有的 记录 寻找 的 一个 军队 武器 是 这 青铜 剑柄 的 一个 匕首
[ʌn'əθid] [ɪn] [saʊθ] [stri:t] [ɪn] - .
unearthed in South Street in 1833 .
出土 在 南 街道 在 - .

有记录的唯一一件军事武器发现是 1833 年在南街出土的一把匕首的青铜剑柄。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ]
This is of more than passing
这 是 的 更多的 比 通过

这绝不仅仅是过客

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['ɪntrəst] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] — [i:] . - .
interest , as it bears the name of its owner — E . MEFITI .
兴趣 , 作为 它 熊 这 姓名 的 它是 所有者 — E . - .

因为它以所有者的名字命名——E. MEFITI。

- .
ĚO .
- .

ĚO。

- . — [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ri:d] [ðʌs] : " - [ɔ:r][mɑ:rtʃi] - - - - "
FRIŠ . — which has been read thus : " Servii or Marcii Mefiti Tribuni Equitum Frisiorum "
- . — 哪个 有 到过 读 因此 : " - 或者 马尔基 - - - - "
— ['sɜ:rviəs][ɔ:r] - - ,
— Servius or Mercius Mefitus ,
— 塞尔维乌斯或者 - - ,

FRIŠ.——读作："Servii or Marcii Mefiti Tribuni Equitum Frisiorum"——Servius 或 Mercius Mefitus，

['trɪbju:n][ʌv; əv][ðə; ði]['fri:ʒənz] .
tribune of the Frisians .
论坛 的 这 弗里斯兰人 .

弗里斯兰人的护民官。

[ðə; ði]['æntɪkweri] ['li:lənd] ['menʃənz] [tu:] ['roʊmən] [ɪnsk'rɪpʃnz] [æz; əz] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] [wɔ:l] [nɪr]
The antiquary Leland mentions two Roman inscriptions as built into the city wall near
这 古董商 利兰 提及 二 罗马 铭文 作为 建造 进入 这 城市 墙 靠近
- ,
Southernhay ,
- ,

古物学家利兰提到，在索瑟恩海附近的城墙上镶嵌着两处罗马铭文。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'skraɪbd] ['dægər] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]
but they are gone , and besides the inscribed dagger we have only a
但 他们 是 已消失 , 和 除了 这 铭文 匕首 我们 有 仅有的 一个
[si:l] [ʌv; əv] - - ,
seal of Severius Pompeyus ,
海豹 的 - - ,

但它们都已不见踪影，除了那把刻有铭文的匕首外，我们只剩下塞维鲁·庞培的印章了。

[ænd; ənd] ['sʌndri] [grə'fi:ti] [ɔ:r] [fju'nɪriəl] ['pɑ:təri] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['relɪks][ʌv; əv]['roʊmən]

and	sundry	graffiti	or	funereal	pottery	,	in	the	way	of	literary	relics	of	Roman
和	杂项	涂鸦	或者	葬礼	陶器	,	在	这	方式	的	文学	遗物	的	罗马

['eksɪtər] .

Exeter	.
埃克塞特	.

以及各种涂鸦或丧葬陶器，这些都是罗马埃克塞特的文学遗物。

[ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv] ['devənʃə] [ɪn] [mə'mɔri:əlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['pɪriəd] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]

The	poverty	of	Devonshire	in	memorials	of	the	Roman	period	is	shown	by	the
这	贫困	的	德文郡	在	纪念碑	的	这	罗马	时期	是	所示	经过	这

[fækt] [ðæt] ,

fact	that	,
事实	那	,

德文郡在罗马时期纪念碑上的贫乏体现在以下事实：

[ˌaʊt'saɪd]['eksɪtər] ,

outside	Exeter	,
外部	埃克塞特	,

埃克塞特郊外

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] ['roʊmən][vɛ'stɪdʒiə]

there	are	not	a	dozen	places	in	the	county	which	have	yielded	Roman	vestigia
那里	是	不是	一个	打	地方	在	这	县	哪个	有	产生	罗马	痕迹

['ʌðər] [ðæn; ðən] [kɔɪnz] .

other	than	coins	.
其他	比	硬币	.

该县出土罗马遗迹的地方不超过十几个，除了硬币以外。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm]['eksɪtər][baɪ]['æθəlstæn] , [hu:] ['bænɪʃt] [ðem; ðəm]

In	926	the	Britons	were	driven	from	Exeter	by	Athelstan	,	who	banished	them
在	-	这	英国人	是	驱动	从	埃克塞特	经过	阿瑟斯坦	,	WHO	被放逐	他们

['ɪntu:]['kɔ:rnwɑ:l] ,

into	Cornwall	,
进入	康沃尔郡	,

公元926年，英国人被埃塞尔斯坦逐出埃克塞特，流放到康沃尔郡。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] ['rɪvər] [tə'mɑ:(r)][æz; əz][ðer; ðər] ['baʊndri] .

and	fixed	the	River	Tamar	as	their	boundary	.
和	固定的	这	河	塔玛尔	作为	他们的	边界	.

他们以塔玛河为界。

['æθəlstæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfæktəz] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][hæd; həd] ; [fɔ:r; fər] ,

Athelstan	was	one	of	the	greatest	benefactors	the	city	has	had	;	for	,
阿瑟斯坦	曾是	一	的	这	最	恩人	这	城市	有	有	;	为了	,

阿塞尔斯坦是这座城市最伟大的恩人之一；因为，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪv] [wɔ:l] ['flæŋkt] [baɪ]

in	addition	to	increasing	the	fortifications	by	means	of	a	massive	wall	flanked	by
在	添加	到	增加	这	防御工事	经过	方法	的	一个	大量的	墙	侧翼	经过

['taʊərz] ,

towers	,
塔楼	,

除了通过修建两侧设有塔楼的巨大城墙来加强防御工事外，

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [red] [maʊnt] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['ru:ʒmɑ:nt] ['kæs(ə)l] .

he	built	a	castle	on	the	Red	Mount	,	now	known	as	Rougemont	Castle	.
他	建造	一个	城堡	在	这	红色的	山	,	现在	已知	作为	鲁日蒙	城堡	.

他在红山上建造了一座城堡，现在被称为鲁日蒙城堡。

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [naʊ] [rɪ'meɪnz] ,
Although very little of this now remains ,
虽然 非常 小的 的 这 现在 遗迹 ,

虽然现在这些东西所剩无几了，

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz] " - ['taʊər] " ,
a portion of the ruins is generally known as " Athelstan's Tower " ,
一个 部分 的 这 废墟 是 一般来说 已知 作为 " - 塔 " ,

遗址的一部分通常被称为"阿塞尔斯坦塔"。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ʌv; əv]['sæksn]
and has a window with a triangular head , which is certainly of Saxon
和 有 一个 窗户 和 一个 三角形 头 , 哪个 是 当然 的 撒克逊
[staɪl] [ænd; ənd] [deɪt] .
style and date .
风格 和 日期 .

并且有一个三角形窗顶的窗户，这无疑是撒克逊风格和年代的产物。

[ɪn] - ['æθəlstæn] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtər] ,
In 932 Athelstan rebuilt the Monastery of Our Lady and St . Peter ,
在 - 阿瑟斯坦 重建 这 修道院 的 我们的 女士 和 英石 . 彼得 ,

公元932年，阿瑟斯坦重建了圣母与圣彼得修道院。

['stæfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn]
staffing it with monks of the Benedictine
人员配备 它 和 僧侣 的 这 本笃会

由本笃会修士担任驻守人员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd]['relɪks][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['sɪˌdwɛl] ,
Order , and presenting them with the reputed relics of St . Sidwell ,
命令 , 和 呈现 他们 和 这 知名 遗物 的 英石 . 西德威尔 ,

下令，并向他们赠送据称是圣西德威尔的遗物。

[ə; eɪ] [seɪnt] [huː] [ɪz] [stɪl] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə] .
a saint who is still somewhat of a puzzle to ecclesiologists .
一个 圣 WHO 是 仍然 有些 的 一个 谜 到 教会学家 .

这位圣人至今仍让教会学家有些困惑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wʌz; wəz] ['plʌndəd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] ,
A few years later the monastery was plundered by the Danes ,
一个 很少 年 之后 这 修道院 曾是 掠夺 经过 这 丹麦人 ,

几年后，修道院遭到丹麦人的洗劫。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ʌv; əv]
when the monks beat a hasty retreat , but returned in 968 on the entreaty of
什么时候 这 僧侣 打 一个 仓促 撤退 , 但 返回 在 - 在 这 恳求 的
[kɪŋ] ['edgər] .
King Edgar .
国王 埃德加 .

僧侣们仓皇撤退，但在埃德加国王的恳求下，于 968 年返回。

[ə; eɪ] [mɪnt] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] , [wer'ɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [strʌk] ['neɪmɪŋ]
A mint was shortly established here , wherein the first coins were struck naming
一个 薄荷 曾是 不久 已确立的 这里 , 其中 这 第一的 硬币 是 击 命名
['æθəlstæn] " [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] " .
Athelstan " King of England " .
阿瑟斯坦 " 国王 的 英格兰 " .

不久之后，这里建立了一座造币厂，铸造了第一批硬币，上面刻着"英格兰国王"阿塞尔斯坦的名字。

[ðə; ði] [deɪnz] [meɪd] [kən'tɪnjuəs] [reɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

The	Danes	made	continuous	raids	in	the	neighbourhood	,
这	丹麦人	制成	连续的	突袭	在	这	邻里	,

丹麦人不断袭击周边地区，

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] [west] ['kʌntri:mɪn] [ɪn] - , [æt; ət] [pɪnhoʊ] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eksɪtər] .

but	were	decisively	defeated	by	the	West	Countrymen	in	1001	,	at	Pinhoe	,	a	few	miles	from	Exeter	.
但	是	果断地	战败	经过	这	西方	同胞们	在	-	,	在	平霍	,	一个	很少	英里	从	埃克塞特	.

但在 1001 年，他们在距离埃克塞特几英里的平霍被西郡人彻底击败。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn] ['wesɪks] [ə'pɑ:n] [ˌes 'ti:] . [braɪsɪz] [deɪ] [ɪn] - [baɪ] ['eθəlred] ,

From	that	time	until	the	treacherous	massacre	of	the	Danes	in	Wessex	upon	St	.	Brice's	Day	in	1002	by	Ethelred	,
从	那	时间	直到	这	奸诈	屠杀	的	这	丹麦人	在	威塞克斯	之上	英石	.	布莱斯	天	在	-	经过	埃塞尔雷德	,

从那时起，直到1002年圣布莱斯节，埃塞尔雷德在威塞克斯对丹麦人进行了一场卑鄙的大屠杀，

[ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [fri:] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɪnˌroʊdz] ; [bʌt; bət] - ,

this	part	of	the	country	was	comparatively	free	from	their	inroads	;	but	Gunhilda	,
这	部分	的	这	国家	曾是	比较	自由的	从	他们的	入口	;	但	-	,

这个地区的相对来说较少受到他们的侵扰；但是贡希尔达，

[ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑ:rk] , ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪn] ,

the	sister	of	Swegen	,	King	of	Denmark	,	being	among	the	slain	,
这	姐姐	的	-	,	国王	的	丹麦	,	存在	之中	这	被杀	,

丹麦国王斯威根的妹妹也在遇难者之列。

[ðɪs] [kɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɜ:r; hər] [deθ] .

this	king	came	to	avenge	her	death	.
这	国王	来了	到	报仇	她	死亡	.

这位国王前来为她报仇。

[hi:; hi] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɛks'i:] , ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n] [ɪts] [bæŋks] ,

He	sailed	up	the	Exe	,	burning	and	plundering	the	villages	on	its	banks	,
他	航行	向上	这	EXE文件	,	燃烧	和	掠夺	这	村庄	在	它是	银行	,

他乘船沿埃克斯河而上，烧杀抢掠了沿岸的村庄。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] ['mɑ:tʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'krɔ:s] ['wesɪks] ,

and	for	four	years	his	army	marched	in	every	direction	across	Wessex	,
和	为了	四	年	他的	军队	行军	在	每一个	方向	穿过	威塞克斯	,

他的军队在接下来的四年里向威塞克斯的各个方向进军。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [peɪd] [ə; eɪ] ['wərˌgeld] ([wɔ:r] [tæks]) [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] ['li:vid] [ɑ:n] ['eksɪtər] .

and	was	at	length	induced	to	withdraw	on	being	paid	a	wergeld	(	war	tax	)	which	was	first	levied	on	Exeter	.
和	曾是	在	长度	诱导	到	提取	在	存在	有薪酬的	一个	韦尔格尔德	(	战争	税	)	哪个	曾是	第一的	征收	在	埃克塞特	.

最终，在向埃克塞特征收战争税（wergeld）后，他们才被迫撤军。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] , ['dʒaɪðə] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['hærəld] , [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn]['eksɪtər]

After	the	Battle	of	Hastings	,	Gytha	,	the	mother	of	Harold	,	took	refuge	in	Exeter
后	这	战斗	的	黑斯廷斯	,	吉塔	,	这	母亲	的	哈罗德	,	采取	避难所	在	埃克塞特

,

,

,

黑斯廷斯战役之后，哈罗德的母亲吉莎逃往埃克塞特避难。

[ænd; ənd]['li:oʊfrɪk] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə]['rendər]['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə] ['wɪljəm] [æz; əz] ['rɔɪəl]

and	Leofric	,	the	bishop	,	offered	to	render	homage	to	William	as	Royal
和	利奥弗里克	,	这	主教	,	提供	到	使成为	尊敬	到	威廉	作为	皇家

['sjʊzərɪn] ;

suzerain	;
宗主国	;

主教利奥弗里克表示愿意向威廉效忠，承认他是皇家宗主；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][hæf] - ['hɑrtɪd] [səb'mɪʃ(ə)n] , [soʊ]['eksɪtər][kloʊzd][ɪts]

but	the	Conqueror	would	have	no	half	-	hearted	submission	,	so	Exeter	closed	its
但	这	征服者	会	有	不	一半	-	心地	提交	,	所以	埃克塞特	关闭	它是

[geɪts] [tu:; tə][ðə; ði]

gates	to	the
大门	到	这

但征服者不会接受三心二意的臣服，因此埃克塞特城向他们关闭了大门。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['nɔ:rmənz] .

Normans	.
诺曼人	.

诺曼人。

[ˌaɪ 'ti:][held] [aʊt][fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] [deɪz] , [wen] [ðə; ði]['mɪlətəri] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rmənz] ,

It	held	out	for	eighteen	days	,	when	the	military	science	of	the	Normans	,
它	握住	出去	为了	十八	天	,	什么时候	这	军队	科学	的	这	诺曼人	,

它坚守了十八天，当时诺曼人的军事科学.....

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [skɪl] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ɪn] [ˌʌndə'mainiŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

and	particularly	the	skill	they	showed	in	undermining	the	walls	,	caused	it	to
和	特别	这	技能	他们	显示	在	破坏	这	墙壁	,	导致	它	到

[sə'rendər] .

surrender	.
投降	.

尤其是他们展现出的破坏城墙的高超技巧，迫使敌军投降。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌn] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [gʊd] [tɜ:rmz]

The	resistance	won	the	besiegers	'	respect	and	brought	unusually	good	terms
这	反抗	韩元	这	围攻者	-	尊重	和	带来	异常地	好的	条款

[frʌm; frəm][soʊ] ['ru:θləs] [ə; eɪ]['vɪktər][æz; əz] ['wɪljəm] .

from	so	ruthless	a	victor	as	William	.
从	所以	无情	一个	胜利者	作为	威廉	.

抵抗运动赢得了围攻者的尊重，并从像威廉这样冷酷无情的胜利者那里获得了异常优厚的条件。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:r; wər] [sperd] , ['dʒaɪðə][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:k] ['seɪfti]

The	lives	of	the	garrison	were	spared	,	Gytha	was	allowed	to	seek	safety
这	生活	的	这	驻军	是	幸存	,	吉塔	曾是	允许	到	寻找	安全

[baɪ] [si:] ,

by	sea	,
经过	海	,

守军的性命得以保全，吉萨被允许经海路寻求安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm]

and	it	has	been	said	that	the	victorious	troops	were	withdrawn	from
和	它	有	到过	说	那	这	胜利者	军队	是	撤回	从

[ðə; ðɪ]['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪ'senʃəs] ['prɪvəlɪdʒɪz][soʊ]

the	city	gates	to	prevent	them	from	claiming	the	licentious	privileges	so
这	城市	大门	到	防止	他们	从	声称	这	淫乱	特权	所以

['dʒen(ə)rəli]['græntɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [baɪ][ðə; ðɪ]['nɔːrmən] [kɪŋz] .

generally	granted	to	their	followers	by	the	Norman	kings	.
一般来说	的确	到	他们的	追随者	经过	这	诺曼	国王	.

据说，胜利的军队被从城门撤回，是为了防止他们行使诺曼国王通常授予其追随者的放荡特权。

[æz; əz][ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['kaʊnti] [taʊn] , [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['entri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['devənʃə] ['duːmzdei]

As	is	fitting	for	its	county	town	,	the	first	entry	in	the	Devonshire	Domesday
作为	是	配件	为了	它是	县	镇	,	这	第一的	入口	在	这	德文郡	《末日审判书》

[diːlz] [wɪð; wɪθ]['eksɪtər] ,

deals	with	Exeter	,
交易	和	埃克塞特	,

正如其郡治埃克塞特一样，《德文郡末日审判书》的第一条记录也与埃克塞特有关。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] - ['haʊzɪz] ['rendərɪŋ] ['kʌstəmeri] [djuːz] .

in	which	city	,	it	is	recorded	,	the	king	had	285	houses	rendering	customary	dues	.
在	哪个	城市	,	它	是	记录	,	这	国王	有	-	房屋	渲染	习惯	会费	.

据记载，国王在这座城市有 285 户人家按惯例缴纳税款。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'beɪst] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] [led][tuː; tə] ['veriəs]

The	generally	debased	character	of	the	coinage	of	the	time	led	to	various
这	一般来说	堕落	特点	的	这	铸币	的	这	时间	引领	到	各种各样的

[ɪk'spiːdiːənts] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪks'tʃekər] [fɔːr; fər][si'kjuəɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] ['ækjərət]

expedients	being	adopted	by	the	Exchequer	for	securing	approximately	accurate
权宜之计	存在	已采用	经过	这	国库	为了	确保	大约	准确的

['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

payment	of	a	specified	sum	of	money	.
支付	的	一个	指定的	和	的	钱	.

当时货币普遍质量低劣，导致财政部采取各种权宜之计来确保支付特定金额的款项能够大致准确。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ðɪ] ['entriz] [ɪn] ['duːmzdei] [steɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] —

Among	other	things	the	entries	in	Domesday	state	that	in	the	total	—
之中	其他	事物	这	条目	在	《末日审判书》	状态	那	在	这	全部的	—

《末日审判书》中的条目还提到，总共——

" [ðɪs] (['sɪti] [ʌv; əv]['eksɪtər]) ['rendərz] - [paʊndz] [pər] ['ænəm] .

"	This	(	city	of	Exeter	)	renders	18	pounds	per	annum	.
"	这	(	城市	的	埃克塞特	)	渲染	-	磅	每	年	.

“埃克塞特市每年贡献 18 英镑。”

[ʌv; əv] [ðiːz] ['bɔːldwɪn][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [hæz; həz][sɪks] [paʊndz] [baɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [ə'seɪ] ,

Of	these	Baldwin	the	Sheriff	has	six	pounds	by	weight	and	assay	,
的	这些	鲍德温	这	警长	有	六	磅	经过	重量	和	检测	,

其中，鲍德温警长拥有六磅重的货物，经称重和化验后证实属实。

[ænd; ənd] ['kɔlvin] [hæz; həz][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [paʊndz] [baɪ] [teɪl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kwiːn]

and	Colvin	has	of	them	12	pounds	by	tale	for	the	service	of	Queen
和	科尔文	有	的	他们	-	磅	经过	故事	为了	这	服务	的	女王

-

"	.

Eadgyth	"	.
-	"	.

科尔文从中获得了每人12英镑的报酬，作为为伊吉斯女王服务的报酬。

[ðɪs] ['entri] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

This	entry	is	significant	,
这	入口	是	重要的	,

这条记录意义重大。

[fɔːr; fər][wʌn][paʊnd][ɔːr]['twenti]['ʃɪlɪŋ][ment][wʌn][paʊnd][ɔːr][twelv]['aʊnsɪz][trɔɪ][ʌv; əv]['sɪlvər];

for	one	pound	or	twenty	shillings	meant	one	pound	or	twelve	ounces	troy	of	silver	;
为了	一	磅	或者	二十	先令	意思是	一	磅	或者	十二	盎司	特洛伊	的	银	;

一英镑二十先令等于一英镑十二盎司金衡制白银;

[ænd; ənd][wen]['mʌni][wʌz; wəz]['peɪəb(ə)l][baɪ][weɪt]['twenti]['ʃɪlɪŋ][wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][æz; əz]

and	when	money	was	payable	by	weight	twenty	shillings	were	not	taken	as
和	什么时候	钱	曾是	应付账款	经过	重量	二十	先令	是	不是	已采取	作为

[ðə; ði][ɪ'kwɪvələnt][ʌv; əv][wʌn][paʊnd]

the	equivalent	of	one	pound
这	相等的	的	一	磅

当货币按重量支付时，二十先令并不等同于一英镑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ən'les][ðeɪ]['fʊli][weid][wʌn][paʊnd].

unless	they	fully	weighed	one	pound	.
除非	他们	完全	称重	一	磅	.

除非它们的重量正好是一磅。

[ɪn][ðɪs]['ɪnstəns][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'zɜːrvəbl][ðæt][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌstəmeri][djuːz]['rendərd]

In	this	instance	it	is	observable	that	the	portion	of	the	customary	dues	rendered
在	这	实例	它	是	可观察的	那	这	部分	的	这	习惯	会费	渲染

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['haʊzɪz] ,

for	the	285	houses	,
为了	这	-	房屋	,

在这种情况下，可以观察到，为这285户人家缴纳的习惯性费用部分是:

[wɪtʃ][went][tuː; tə][ðə; ði][ɪks'tʃekər] ,

which	went	to	the	Exchequer	,
哪个	去	到	这	国库	,

这笔钱上缴了国库。

[wʌz; wəz][kə'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['ʃerɪf]['ʌndər][ðə; ði][strɪktɪst][ruːlz][ʌv; əv][weɪt][ænd; ənd][ə'seɪ] ,

was	collected	by	the	sheriff	under	the	strictest	rules	of	weight	and	assay	,
曾是	集	经过	这	警长	在下面	这	最严格的	规则	的	重量	和	检测	,

由警长按照最严格的称重和化验规定收集。

[ˌwer'æz][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][əˈlɔtid][tuː; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ][ʌv; əv]['edwərd][ðə; ði][kən'fesər][wʌz; wəz]

whereas	the	portion	allotted	to	the	widow	of	Edward	the	Confessor	was
然而	这	部分	分配	到	这	寡妇	的	爱德华	这	忏悔者	曾是

[rɪ'siːvd][baɪ][ðə; ði][teɪl]['oʊnli] .

received	by	the	tale	only	.
已收到	经过	这	故事	仅有的	.

而分配给忏悔者爱德华遗孀的那份遗产，却只通过故事流传了下来。

[ðə; ði][ə'θɔːrətiz][tʊk][ker][ðæt][ðə; ði]['ʃerɪf][kə'lektɪd][ðə; ði][fʊl][ə'maʊnt][duː][tuː; tə][ðə; ði]

The	authorities	took	care	that	the	sheriff	collected	the	full	amount	due	to	the
这	当局	采取	关心	那	这	警长	集	这	满的	数量	到期的	到	这

[kraʊn] ,

Crown	,
王冠	,

当局确保治安官向王室收取了全部应缴款项。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['trʌb(ə)l][ðəm'selvz][ə'baʊt][ðə; ði][eks] - ['kwiːnz][ʃer] .

but	did	not	trouble	themselves	about	the	ex	-	queen's	share	.
但	做过	不是	麻烦	他们自己	关于	这	前任	-	女王的	分享	.

但他们并没有为前女王的份额而烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'fɝːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ðɪ]['nɔːrmənz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['fɛrz] [ʌv; əv]

It	has	been	affirmed	that	it	was	by	the	Normans	that	the	fairs	of
它	有	到过	确认	那	它	曾是	经过	这	诺曼人	那	这	集市	的

['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst][fə'mɪliər] .

England	were	moulded	into	the	shape	with	which	we	are	most	familiar	.
英格兰	是	模制	进入	这	形状	和	哪个	我们	是	最多	熟悉的	.

有说法认为，正是诺曼人将英格兰的集市塑造成了我们今天最熟悉的模样。

[æt; ət]['eksɪtər] , [ɪn] - , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv][kwoʊ][wə'rɑːntoʊ] ,

At	Exeter	,	in	1276	,	in	reply	to	a	writ	of	quo	warranto	,
在	埃克塞特	,	在	-	,	在	回复	到	一个	写	的	如此	担保	,

1276 年，在埃克塞特，针对一份质询令，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌsætɪs'fæktərəli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] , [ɪts] [fiː] - [fɑːrm][rent]

it	was	satisfactorily	shown	that	the	rights	of	the	city	,	its	fee	-	farm	rent
它	曾是	令人满意地	所示	那	这	权利	的	这	城市	,	它是	费用	-	农场	租

[ænd; ənd][ɪts]['fɑːrmz] ,

and	its	farms	,
和	它是	农场	,

已经令人满意地证明，该市的权利、其永久租约及其农场，

['deɪtɪd][frʌm; frəm] [prɪ] - ['kɑːŋkwest] [deɪz] .

dated	from	pre	-	Conquest	days	.
日期	从	预	-	征服	天	.

可追溯到征服者威廉之前的时代。

[ðə; ðɪ]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['fɛrz] [ɪn][lɑːrdʒ] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['veri] [greɪt] .

The	privileges	and	emoluments	attached	to	fairs	in	large	towns	were	very	great	.
这	特权	和	薪酬	随附的	到	集市	在	大的	城镇	是	非常	伟大的	.

大城镇举办集市所带来的特权和报酬非常丰厚。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm] [ə'lɔtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm]

During	the	time	allotted	to	them	the	citizens	were	often	debarred	from
期间	这	时间	分配	到	他们	这	公民	是	经常	被禁止	从

['selɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

selling	anything	,
销售	任何事物	,

在规定的时间内，市民们往往被禁止出售任何东西。

[ˌwer'æz] [st'reɪndʒəz][kʊd; kəd][vend][ðer; ðər] [werz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [fer] , [bʌt; bət][æt; ət][noʊ] ['ʌðər]

whereas	strangers	could	vend	their	wares	during	the	fair	,	but	at	no	other
然而	陌生人	可以	鬻	他们的	商品	期间	这	公平的	,	但	在	不	其他

['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .

period	of	the	year	.
时期	的	这	年	.

而陌生人可以在集市期间出售商品，但在一年中的其他时间则不行。

[ɪn] - [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv]['eksɪtər] (-) [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [haʊ] " [æt; ət]['eksɪtər] ,

In	Cossin's	Reminiscences	of	Exeter	(	1877	)	we	are	told	how	"	at	Exeter	,
在	-	回忆录	的	埃克塞特	(	-	)	我们	是	讲述	如何	"	在	埃克塞特	,

在科辛的《埃克塞特回忆录》（1877年）中，我们得知"在埃克塞特，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læməs] [fer] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [jet] [pə'ræmbjəˌleɪts] [ðə; ðɪ]['sɪti] ,

on	the	occasion	of	the	Lammas	Fair	,	a	procession	yet	perambulates	the	city	,
在	这	场合	的	这	拉马斯节	公平的	,	一个	游行	然而	步行者	这	城市	,

在拉马斯节期间，仍然会有游行队伍在城市中巡游。

[wʌn][mæn] ['berɪŋ] [ə; eɪ][poʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [stʌft] [glʌv] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

one	man	bearing	a	pole	with	a	gigantic	stuffed	glove	at	the	top	of	it	,
一	男人	轴承	一个	极	和	一个	巨大	填充	手套	在	这	顶部	的	它	,

一个男人扛着一根杆子，杆子顶端挂着一个巨大的填充手套。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [hʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] " .

the	latter	being	subsequently	hung	out	at	the	Guildhall	"	.
这	后者	存在	随后	悬挂	出去	在	这	市政厅	"	.

后者随后被吊死在市政厅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['gɪldhɔːl] [pɔːrtʃ]

GUILDHALL	PORCH
公会大厅	门廊

市政厅门廊

['meni] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['reɪnɪŋ] ['sɔvrinz] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ]

Many	of	England's	reigning	sovereigns	have	visited	the	city	,	among	them	being
许多	的	英格兰的	统治	君主	有	到访	这	城市	,	之中	他们	存在

['edwərd] [ˌaɪ 'viː] [ænd; ənd] ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Edward	IV	and	Richard	III	.
爱德华	第四	和	理查德	三、	.

英国许多在位君主都曾到访过这座城市，其中包括爱德华四世和理查三世。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [keɪm] ['ðɪðər] [ɑːn] ['sɛvən] [ɑːk'toʊbər] , - , [ɑːn] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɝːkɪn]

Henry	VII	came	thither	on	7	October	,	1497	,	on	the	suppression	of	Perkin
亨利	七	来了	那里	在	7	十月	,	-	,	在	这	抑制	的	珀金

- [rɪ'beljən] ,

Warbeck's	rebellion	,
-	叛乱	,

1497年10月7日，亨利七世镇压了珀金·沃贝克的叛乱后，来到了这里。

[wen] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti] .

when	that	rebel	had	attempted	to	capture	the	city	.
什么时候	那	反叛	有	尝试过	到	捕获	这	城市	.

当时，那名叛军试图攻占这座城市。

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌber'hedɪd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːltər]

The	rebels	were	brought	before	the	king	,	bareheaded	and	with	halters
这	叛军	是	带来	前	这	国王	,	免冠	和	和	缰绳

[raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,

round	their	necks	,
圆形的	他们的	脖子	,

叛乱分子被带到国王面前，他们光着头，脖子上套着绳索。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ['henri] ['pɑːrd(ə)n] [ðem; ðəm] .

and	after	they	had	pleaded	for	mercy	Henry	pardoned	them	.
和	后	他们	有	恳求	为了	怜悯	亨利	赦免	他们	.

在他们苦苦哀求之后，亨利赦免了他们。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [ə'θɔːrətiz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd]

On	his	departure	,	the	king	presented	the	civic	authorities	with	a	sword	and
在	他的	离开	,	这	国王	呈现	这	公民	当局	和	一个	剑	和

[kæp] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] ,

cap	of	maintenance	,
帽	的	维护	,

国王临行前，向市政当局赠送了一把佩剑和一顶维护用帽。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [ə'keiʒənz]

both	of	which	are	still	carried	before	the	Mayor	and	Corporation	on	occasions
两个都	的	哪个	是	仍然	携带	前	这	市长	和	公司	在	场合

[ʌv; əv] [steɪt] .

of	state	.
的	状态	.

这两份文件在国事场合仍然会呈递给市长和市政当局。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['eksɪtər][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [stɑːntʃ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

The	citizens	of	Exeter	have	always	been	noted	for	their	stanch	loyalty	to
这	公民	的	埃克塞特	有	总是	到过	著名的	为了	他们的	立柱	忠诚	到

[ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [haʊs] ,

the	reigning	house	,
这	统治	房子	,

埃克塞特市民一直以对统治家族的坚定忠诚而闻名。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] ['meni] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə]

with	the	consequence	that	many	rights	and	privileges	have	been	granted	to
和	这	结果	那	许多	权利	和	特权	有	到过	的确	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因此，它被赋予了许多权利和特权。

[ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːtoʊ] , ['sempər] ['fɪdəˌlɪs] , [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

The	city	motto	,	Semper	Fidelis	,	was	conferred	by	Queen	Elizabeth	in	recognition
这	城市	座右铭	,	永远	菲德利斯	,	曾是	授予	经过	女王	伊丽莎白	在	认出

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

of	the	contributions	,
的	这	贡献	,

该市的座右铭"Semper Fidelis"（永远忠诚）是伊丽莎白女王为了表彰其贡献而授予的。

[bəuθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni] , [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

both	of	men	and	money	,	made	to	the	fleet	that	vanquished	the	Spanish
两个都	的	男人	和	钱	,	制成	到	这	舰队	那	战败者	这	西班牙语

[ɑːr'mɑːdə] .

Armada	.
舰队	.

无论是人力还是财力，都投入到了击败西班牙无敌舰队的舰队中。

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][wʌz; wəz] ['merɪtɪd] [ɪz] ['evɪdənt] [wen] [wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

That	the	motto	was	merited	is	evident	when	we	recall	the	fact	that	,
那	这	座右铭	曾是	值得	是	明显	什么时候	我们	记起	这	事实	那	,

当我们回顾以下事实时，就会发现这句格言名副其实：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['frɑːbɪʃər] [ænd; ənd] ['kævəndɪʃ] ,

with	the	exception	of	Frobisher	and	Cavendish	,
和	这	例外	的	弗罗比舍	和	卡文迪什	,

除了弗罗比舍和卡文迪什之外，

['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['siːmən] [huː] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] [ə'lɔːŋ]

practically	the	whole	of	the	leading	seamen	who	chased	the	Spanish	ships	along
几乎	这	所有的	的	这	领导	海员	WHO	追逐	这	西班牙语	船舶	沿着

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][tə'mɑː(r)] ,

the	Channel	were	born	in	the	land	of	the	Tamar	,
这	渠道	是	出生	在	这	土地	的	这	塔玛尔	,

几乎所有在英吉利海峡追击西班牙船只的顶尖水手都出生在塔玛河畔的土地上。

[ðə; ði]['teɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrt] .

the	Tavy	,	and	the	Dart	.
这	塔维	,	和	这	镖	.

塔维和达特。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər]

During	the	early	part	of	the	Civil	War	the	citizens	were	divided	in	their
期间	这	早期的	部分	的	这	民用	战争	这	公民	是	分割	在	他们的

['sɪmpəθiːz] , [sʌm; səm] [sə'pɔːrtɪŋ]

sympathies	,	some	supporting
同情	,	一些	支持

内战初期，民众的同情心存在分歧，一些人支持.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪti] [suːn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

the	Parliament	and	others	the	King	;	but	the	city	soon	fell	into	the	hands
这	议会	和	其他的	这	国王	;	但	这	城市	很快	跌倒	进入	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

of	the	former	.
的	这	以前的	.

议会和其他人，包括国王；但这座城市很快就落入了议会手中。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [sɜːr][rælf; reɪf]['hɑːptən] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɔɪəlɪst] ['dʒen(ə)rəl] ,

In	1643	,	however	,	Sir	Ralph	Hopton	,	the	famous	Royalist	general	,
在	-	,	然而	,	先生	拉尔夫	霍普顿	,	这	著名的	保皇党	一般的	,

然而，在1643年，著名的保皇党将军拉尔夫·霍普顿爵士

['mɑːtʃt] [ɑːn]['eksɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][fɔːr; fər] [siːdʒ]

marched	on	Exeter	with	a	force	made	all	the	more	formidable	for	siege
行军	在	埃克塞特	和	一个	力量	制成	全部	这	更多的	强大	为了	围城

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][baɪ][ðə; ði] ['kænən] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['kæptʃərd] [æt; ət]['hæltən] .

purposes	by	the	cannon	he	had	previously	captured	at	Halton	.
目的	经过	这	大炮	他	有	之前	捕获	在	霍尔顿	.

他率领一支军队向埃克塞特进军，因为他之前在霍尔顿缴获了大炮，这使得这支军队在围攻时更加强大。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['fɔːrsɪz][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

The	immediate	capture	of	the	city	by	the	Royalist	forces	was	expected	,
这	即时	捕获	的	这	城市	经过	这	保皇党	力量	曾是	预期的	,

保皇党军队立即攻占该城在意料之中。

[ðə; ði][mɜːr'kjʊəriəs] - [ʌv; əv][wʌn][dʒuːn] , - , [ri'mɑːkɪŋ] [ðæt] : " [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

the	Mercurius	Aulius	of	1	June	,	1643	,	remarking	that	:	"	if	the	old	observation
这	水星	-	的	1	六月	,	-	,	评论	那	:	"	如果	这	老的	观察

[biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['kredɪt] ,

be	of	any	credit	,
是	的	任何	信用	,

1643年6月1日的《奥利乌斯信使报》评论道："如果旧的观点有任何可信之处，

[ðæt] [kæts][ænd; ənd][maɪs][doʊ] ['kɑːmənli] [fər'seɪk] [ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [haʊs] ,

that	cats	and	mice	doe	commonly	forsake	a	ruinous	and	decaying	house	,
那	猫	和	小鼠	雌鹿	通常	背叛	一个	毁灭性的	和	腐烂的	房子	,

猫和老鼠通常会放弃破败不堪的房子。

[ðæt] ['sɪti] (['eksɪtər]) [ɪz][nɑːt][laɪk][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - [hændz] " .

that	Citie	(	Exeter	)	is	not	like	to	continue	long	in	the	Rebels	'	hands	"	.
那	城市	(	埃克塞特	)	是	不是	喜欢	到	继续	长的	在	这	反叛者	-	双手	"	.

埃克塞特城不太可能长期落入叛军手中"。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst]

The	proud	and	rebellious	city	was	assaulted	and	captured	by	the	Royalist
这	自豪的	和	叛逆的	城市	曾是	袭击	和	捕获	经过	这	保皇党

['fɔ:rsɪz] ['ʌndər] [prɪns] ['mɔ:rɪs] [ɑ:n] [fɔ:r] [sep'tembər] ,

forces	under	Prince	Maurice	on	4	September	,
力量	在下面	王子	莫里斯	在	4	九月	,

9月4日，这座骄傲而桀骜不驯的城市遭到莫里斯亲王率领的保皇党军队的攻击和占领。

- , ['æftər] [ə; eɪ] [si:dʒ] ['læstɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [deɪz] ,

1643	,	after	a	siege	lasting	sixteen	days	,
-	,	后	一个	围城	持久	十六	天	,

1643年，经过16天的围攻，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [fɔ:l] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɜ:r'kjʊəriəs] -

and	a	full	account	of	its	fall	appeared	in	the	issue	of	the	Mercurius	Aulius
和	一个	满的	帐户	的	它是	落下	出现	在	这	问题	的	这	水星	-

[ʌv; əv] [eɪt] [sep'tembər] .

of	8	September	.
的	8	九月	.

9 月 8 日的《奥利乌斯信使报》刊登了关于其衰落的完整报道。

[ɪn] [meɪ] , - , [kwi:n] [ˌhenri'etə] [mə'ri:ə] [tʊk] [ʌp] [hɜ:r; hər] [ə'boʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

In	May	,	1644	,	Queen	Henrietta	Maria	took	up	her	abode	in	the	city	,
在	可能	,	-	,	女王	亨丽埃塔	玛丽亚	采取	向上	她	住所	在	这	城市	,

1644年5月，亨利埃塔·玛丽亚王后迁居至此。

[æt; ət] ['bedfərd] [haʊs] , [wer] , [ɑ:n] - [dʒu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ˌhenri'etə]

at	Bedford	House	,	where	,	on	16	June	of	the	same	year	,	the	Princess	Henrietta
在	贝德福德	房子	,	在哪里	,	在	-	六月	的	这	相同的	年	,	这	公主	亨丽埃塔

[wʌz; wəz] [bɔ:rn] .

was	born	.
曾是	出生	.

同年6月16日，亨利埃塔公主在贝德福德府出生。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mʌnθ] [tʃɑ:rlz] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]

In	the	following	month	Charles	I	came	to	see	his	little	daughter	,	and	again	in
在	这	下列的	月	查尔斯	我	来了	到	看	他的	小的	女儿	,	和	再次	在

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

次月，查理一世来看望他的小女儿，九月份他又来了一次。

[wen] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['tɔməs] [fʊlər] , ['vɪkər] [ʌv; əv] , [ɪn] ['dɔ:sit] , [æz; əz] ['tʃæplɪn]

when	he	appointed	Thomas	Fuller	,	Vicar	of	Broadwindsor	,	in	Dorset	,	as	chaplain
什么时候	他	任命	托马斯	富勒	,	牧师	的	布罗德温莎	,	在	多塞特郡	,	作为	牧师

[tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] .

to	the	princess	.
到	这	公主	.

他任命多塞特郡布罗德温莎的牧师托马斯·富勒为公主的牧师。

[ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [tu:; tə] ['eksɪtər] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]

The	queen	,	who	had	retired	to	Exeter	as	a	safe	place	for	her
这	女王	,	WHO	有	退休	到	埃克塞特	作为	一个	安全的	地方	为了	她

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

女王退隐到埃克塞特，将其作为她卧床休息的安全场所。

[suːn] ['æftərwərdz] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

soon	afterwards	had	to	leave	there	suddenly	on	the	approach	of	a
很快	然后	有	到	离开	那里	突然	在	这	方法	的	一个

[ˌpɑːrlə'mentri] ['ɑːrmi] [ɪn] [kɑːm]

Parliamentary	army	in	com
议会	军队	在	com

不久之后，由于议会军逼近，他们不得不突然离开那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] .

mand	of	the	Earl	of	Essex	.
需求	的	这	伯爵	的	埃塞克斯	.

埃塞克斯伯爵的封臣。

[hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [fræns] [wʌz; wəz] [baɪ] [siː] ,

Her	Majesty's	easiest	way	to	France	was	by	sea	,
她	陛下的	最容易	方式	到	法国	曾是	经过	海	,

女王陛下前往法国最便捷的方式是走海路。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['krɔmwel] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə] ['tɔːrˌbeɪ] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept]

and	to	prevent	this	Cromwell	had	sent	a	fleet	to	Torbay	to	intercept
和	到	防止	这	克伦威尔	有	发送	一个	舰队	到	托贝	到	截距

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

为了阻止这种情况发生，克伦威尔派了一支舰队到托贝湾拦截她。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] ['ɪŋglənd] [baɪ] [ðæt] [ruːt] .

should	she	attempt	to	leave	England	by	that	route	.
应该	她	试图	到	离开	英格兰	经过	那	路线	.

她是否应该尝试通过那条路线离开英国。

['faɪndɪŋ] [ðɪs] [roʊd] [kloʊzd] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['fælməθ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔːrt] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] ['seɪfli]

Finding	this	road	closed	,	she	made	for	Falmouth	,	from	which	port	she	got	safely
寻找	这	路	关闭	,	她	制成	为了	法尔茅斯	,	从	哪个	港口	她	得到	安全

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

发现这条路封闭后，她前往法尔茅斯，并从那里的港口安全脱身。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [baɪ] ['fɛəfæks] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] ,

During	the	siege	by	Fairfax	the	inhabitants	of	the	city	suffered	considerably	,
期间	这	围城	经过	费尔法克斯	这	居民	的	这	城市	遭受	相当	,

在费尔法克斯围城期间，该市居民遭受了巨大的苦难。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] .

owing	to	the	food	supplies	being	intercepted	.
欠款	到	这	食物	补给品	存在	截获	.

由于粮食供应被截获。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [lɑːks] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] , " [wɪtʃ] [wɜːr; wər] " , [sez] [fʊlər] ,

One	day	a	flight	of	larks	came	into	the	town	,	"	which	were	"	,	says	Fuller	,
一	天	一个	航班	的	云雀	来了	进入	这	镇	,	"	哪个	是	"	,	说道	富勒	,

有一天，一群云雀飞进了镇子，“它们，”富勒说，

" [æz; əz] ['welkəm] [æz; əz] [kweɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] " .

"	as	welcome	as	quails	in	the	wilderness	"	.
"	作为	欢迎	作为	鹌鹑	在	这	荒野	"	.

“就像荒野中的鹌鹑一样受欢迎”。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæmɪn] , [ðeɪ]

The	birds	were	so	numerous	that	,	notwithstanding	the	prevailing	famine	,	they
这	鸟类	是	所以	很多的	那	,	虽然	这	盛行	饥荒	,	他们

[wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər] ['tʌpəns] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

were	sold	for	twopence	a	dozen	.
是	卖	为了	两便士	一个	打	.

尽管当时正值饥荒时期，但这些鸟的数量非常多，仍然以每打两便士的价格出售。

" [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [ɪ'vent] " , [roʊt] [fʊlər] , " [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][æn; ən] [aɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

"	Of	this	miraculous	event	"	,	wrote	Fuller	,	"	I	was	not	only	an	eye	but	a
"	的	这	神奇	事件	"	,	写道	富勒	,	"	我	曾是	不是	仅有的	一个	眼睛	但	一个

[maʊθ] ['wɪtnəs] .

mouth	witness	.
嘴	证人	.

富勒写道："对于这一奇迹般的事件，我不仅是亲眼所见，也是亲口所闻。"

" [ðə; ði] ['sɪti] [kə'pɪtʃəˌleɪtid][ɑːn] - ['eɪprəl] , - ,

"	The	city	capitulated	on	13	April	,	1646	,
"	这	城市	投降了	在	-	四月	,	-	,

"该城于1646年4月13日投降，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [sə'rendər] ['biːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sperd] ,

among	the	conditions	of	surrender	being	that	the	Cathedral	should	be	spared	,
之中	这	状况	的	投降	存在	那	这	大教堂	应该	是	幸存	,

投降条件之一是必须保留大教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	the	garrison	accorded	the	honours	of	war	.
和	这	驻军	同意	这	荣誉	的	战争	.

驻军获得了战争荣誉。

['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [æt; ət] ['brɪksəm] , [ɪn] - ,

After	the	landing	of	William	of	Orange	at	Brixham	,	in	1688	,
后	这	降落	的	威廉	的	橙子	在	布里克斯汉姆	,	在	-	,

1688年，奥兰治的威廉在布里克瑟姆登陆后，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə]['eksɪtər][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti][baɪ][ɪts] ['westərn]

he	marched	through	the	county	to	Exeter	and	entered	the	city	by	its	western
他	行军	通过	这	县	到	埃克塞特	和	进入	这	城市	经过	它是	西

[geɪt] .

gate	.
门	.

他率军穿过该郡来到埃克塞特，从西门进入了这座城市。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəps] [θroʊn]

He	proceeded	direct	to	the	Cathedral	and	took	his	seat	in	the	bishop's	throne
他	继续	直接的	到	这	大教堂	和	采取	他的	座位	在	这	主教的	王座

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃæplɪn] ['bɜːrnɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

with	his	chaplain	Burnet	near	him	.
和	他的	牧师	伯内特	靠近	他	.

他径直前往大教堂，坐在主教宝座上，他的随行牧师伯内特就坐在他旁边。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛbənˌdɛriz] [ænd; ənd] ['kɔristəz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

A	few	of	the	prebendaries	and	choristers	attended	the	service	,
一个	很少	的	这	教士	和	唱诗班成员	参加	这	服务	,

一些教士和唱诗班成员参加了礼拜仪式。

[bʌt; bət] [wen] ['bɜ:rnɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] , ['æftər] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv]

but	when	Burnet	began	to	read	the	Prince's	Declaration	,	after	the	singing	of
但	什么时候	伯内特	开始	到	读	这	王子的	宣言	,	后	这	歌唱	的

[ðə; ði] [ti:] ['di:ˌʊm] , [ðeɪ]

the	Te	Deum	,	they
这	特	赞美神	,	他们

但当伯内特在唱完《感恩赞》之后开始宣读王子宣言时，他们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['hɜ:rɪdli] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

hurriedly	departed	.
匆匆	已离开	.

匆匆离开。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['tɔməs] ['læmˌplʌf] , [hæd; həd] [prə'si:did] [tu:; tə] [dʒeɪmz] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

The	bishop	,	Thomas	Lamplugh	,	had	proceeded	to	James	on	hearing	that	the
这	主教	,	托马斯	兰普卢	,	有	继续	到	詹姆斯	在	听力	那	这

[dʌtʃ] [hæd; həd] ['lændɪd] ,

Dutch	had	landed	,
荷兰语	有	登陆	,

主教托马斯·兰普卢在听说荷兰人登陆后，便前往詹姆斯城。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] [jɔ:k] .

and	was	rewarded	with	the	Archbishopric	of	York	.
和	曾是	奖励	和	这	大主教区	的	约克	.

因此被授予约克大主教的职位。

[hi:; hi] ['æftərwərdz] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['wɪljəm] [ˌaɪˌaɪ'ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] .

He	afterwards	assisted	at	William	III's	coronation	.
他	然后	协助	在	威廉	iii 的	加冕礼	.

之后，他协助主持了威廉三世的加冕典礼。

[ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv] ['eksɪtər] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	Dean	of	Exeter	had	also	left	the	city	,
这	院长	的	埃克塞特	有	还	左边	这	城市	,

埃克塞特学院院长也离开了这座城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['di:nəri] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

and	the	Deanery	was	prepared	for	the	Prince's	reception	.
和	这	院长	曾是	准备	为了	这	王子的	接待	.

教长官邸已为迎接王子做好了准备。

[dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['ɪŋglɪʃ] ['sɑ:vrɪn] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] ['eksɪtər] ,

George	III	was	the	last	English	sovereign	to	stay	in	Exeter	,
乔治	三、	曾是	这	最后的	英语	主权	到	停留	在	埃克塞特	,

乔治三世是最后一位居住在埃克塞特的英国君主。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [ri'zaidid] [æt; ət] [ðə; ði] ['di:nəri] .

and	he	also	resided	at	the	Deanery	.
和	他	还	居住地	在	这	院长	.

他还住在院长官邸。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [ə'trækʃ(ə)n] ['mɑ:dərn] ['eksɪtər] [hæz; həz] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə]

Although	the	Cathedral	is	the	main	attraction	modern	Exeter	has	to	offer	to
虽然	这	大教堂	是	这	主要的	景点	现代的	埃克塞特	有	到	提供	到

[ðə; ði] ['tʊrɪst] ,

the	tourist	,
这	游客	,

虽然大教堂是现代埃克塞特为游客提供的主要景点，

[ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk][oʊld] ['sɪti] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ,

a	walk	through	the	historic	old	city	will	reveal	the	fact	that	,
一个	走	通过	这	历史性	老的	城市	将要	揭示	这	事实	那	,

漫步于历史悠久的古城，你会发现：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] [tʃɜːrtʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ə; eɪ][nɑːt]

in	addition	to	some	highly	interesting	old	churches	,	it	possesses	a	not
在	添加	到	一些	高度	有趣的	老的	教堂	,	它	拥有	一个	不是

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] .

inconsiderable	number	of	ancient	buildings	.
微不足道的	数字	的	古老的	建筑物	.

除了几座非常有趣的古老教堂外，这里还有相当数量的古代建筑。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

At	the	same	time	there	has	been	an	appalling	amount	of	destruction	,
在	这	相同的	时间	那里	有	到过	一个	令人震惊	数量	的	破坏	,

与此同时，也造成了令人震惊的破坏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [kaɪnd] ,

some	of	it	apparently	of	an	unnecessary	kind	,
一些	的	它	显然	的	一个	不必要	种类	,

其中一些显然是不必要的。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [dɪs'mæntlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv]

as	the	recent	dismantling	of	the	beautiful	old	courtyard	in	the	rear	of
作为	这	最近的	拆卸	的	这	美丽的	老的	庭院	在	这	后部	的

['bæmˌfɪld] [haʊs] ,

Bampfylde	House	,
班普菲尔德	房子	,

就像最近班普菲尔德庄园后方那座美丽的古老庭院被拆除一样，

[ðə; ðɪ] ['sɪti] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [poʊltiːmɔr] ['fæməli] .

the	city	residence	of	the	Poltimore	family	.
这	城市	住宅	的	这	波尔蒂莫尔	家庭	.

波尔蒂莫尔家族的城市住所。

[ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [huː] [ə'raɪvz] [æt; ət]['eksɪtər] ['iːðər] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['westərn] [ɔːr][ðə; ðɪ] [saʊθ] -

The	visitor	who	arrives	at	Exeter	either	by	the	Great	Western	or	the	South	-
这	游客	WHO	到达	在	埃克塞特	任何一个	经过	这	伟大的	西	或者	这	南	-

['westərn] ['reɪlweɪ] ,

Western	Railway	,
西	铁路	,

乘坐大西部铁路或西南铁路抵达埃克塞特的游客

[ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['sentrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ,

the	station	of	the	latter	being	the	more	central	of	the	two	,
这	车站	的	这	后者	存在	这	更多的	中央	的	这	二	,

后者车站位置更居中。

[kæn; kən] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [haɪ] [striːt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [kwiːn] [striːt] ,

can	soon	reach	the	busy	and	picturesque	High	Street	by	way	of	Queen	Street	,
能	很快	抵达	这	忙碌的	和	如画	高的	街道	经过	方式	的	女王	街道	,

沿着皇后街很快就能到达繁华而风景如画的商业街。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɔːdɪst] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] .

one	of	the	broadest	thoroughfares	in	the	city	.
一	的	这	最广泛的	干道	在	这	城市	.

市内最宽阔的干道之一。

[ðə; ðɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [haɪ] [striːt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

The	most	interesting	building	in	High	Street	,	and	one	that	,	in	this	respect	,
这	最多	有趣的	建筑	在	高的	街道	,	和	一	那	,	在	这	尊重	,

高街上最有趣的建筑，就这一点而言，

[ræŋks][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ɪz][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrtɪkoʊ][prə'dʒektɪŋ]['oʊvər]
ranks next to the Cathedral , is the Guildhall , with a portico projecting over
排名 下一个 到 这 大教堂 , 是 这 市政厅 , 和 一个 门廊 投影 超过
[ðə; ði] ['peɪvmənt] .
the pavement .
这 路面 .

与大教堂并列的是市政厅，其门廊突出于人行道之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][wʌn][ʌv; əv]
It is probably one of
它 是 大概 一 的

它可能是其中之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði]['oʊldɪst][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the oldest municipal buildings in the country ,
这 最老 市政 建筑物 在 这 国家 ,

全国最古老的市政建筑，

[fɔːr; fər][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
for in 1330 we find that the Guildhall was in a ruinous condition ,
为了 在 - 我们 寻找 那 这 市政厅 曾是 在 一个 毁灭性的 状况 ,

因为到了1330年，我们发现市政厅已经破败不堪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˌriː'bɪlt] .
and it was then rebuilt .
和 它 曾是 然后 重建 .

然后它被重建了。

[ə'gen] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [ə'nuː] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
Again , in 1464 , it was built up anew in a more commodious and efficient
再次 , 在 - , 它 曾是 建造 向上 重新 在 一个 更多的 宽敞的 和 高效的
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

1464年，它再次以更加宽敞高效的方式重建。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [fə'sɑːd] ,
while the building as we see it to - day , with its façade ,
尽管 这 建筑 作为 我们 看 它 到 - 天 , 和 它是 正面 ,

而我们今天看到的这座建筑，包括它的正面，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [stɪl] ['fɜːrðər] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn] - .
is the result of still further alterations in 1592 .
是 这 结果 的 仍然 更远 变化 在 - .

这是 1592 年进一步修改的结果。

[ðə; ði] ['entrəns] [pɔːrtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl][baɪ][ə; eɪ] ['mæsɪv] [oʊk] ['dɔːrweɪ] ,
The entrance porch is separated from the inner hall by a massive oak doorway ,
这 入口 门廊 是 分开 从 这 内 大厅 经过 一个 大量的 橡木 门口 ,

入口门廊与内厅之间以一扇巨大的橡木门隔开。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl][ɪt'self] , - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] , [ɪz] ['pænld] [θruː'aʊt] [ɪn][oʊk]
and the hall itself , 60 feet long and 25 feet wide , is panelled throughout in oak
和 这 大厅 本身 , - 脚 长的 和 - 脚 宽的 , 是 镶板 自始至终 在 橡木
,
,
,

大厅本身长60英尺，宽25英尺，内部全部用橡木镶板装饰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friːz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['fɔːrmər] [mɛəz] ,

with	a	frieze	consisting	of	shields	charged	with	the	arms	of	former	mayors	,
和	一个	饰带	由	的	盾牌	带电	和	这	武器	的	以前的	市长	,

饰带上饰有盾牌，盾牌上绘有历任市长的纹章。

['ɔːldəmən] , [riˈkɔːdəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['kʌmpəniz] .

aldermen	,	recorders	,	and	of	the	city	companies	.
市议员	,	录音机	,	和	的	这	城市	公司	.

市议员、记录员和城市公司。

['kjʊriəs] ['brækəts, 'brækɪts] , [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['berɪŋ] [steɪvz] , [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ruːf] .

Curious	brackets	,	of	figures	bearing	staves	,	support	the	roof	.
好奇的	括号	,	的	数据	轴承	杖	,	支持	这	屋顶	.

造型奇特的托架，上面雕刻着手持木棍的人物，支撑着屋顶。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [tʃer] [ɪz][ʌv; əv] [kaːvd] [oʊk] , [ænd; ənd] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	judge's	chair	is	of	carved	oak	,	and	bears	the	name	and	date	of	the
这	法官的	椅子	是	的	雕刻	橡木	,	和	熊	这	姓名	和	日期	的	这

['doʊnər] :

donor	:
捐赠者	:

法官的椅子是用雕刻橡木制成的，上面刻有捐赠者的姓名和日期：

" ['krɪstəfər] [bɔːl] , [ɛs'kwɑɪər] . , - " .

"	Christopher	Ball	,	Esq	.	,	1697	"	.
"	克里斯托弗	球	,	先生	.	,	-	"	.

“克里斯托弗·鲍尔先生，1697 年”。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [hæŋ] [sɪks][lɑːrdʒ] ['pɔːtrɪts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd]

On	the	walls	hang	six	large	portraits	,	among	them	those	of	George	III	and
在	这	墙壁	悬挂	六	大的	肖像	,	之中	他们	那些	的	乔治	三、	和

['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] ,

General	Monk	,
一般的	僧	,

墙上挂着六幅大型肖像画，其中包括乔治三世和蒙克将军的肖像。

[ðə; ði] ['lætər] [baɪ][sɜːr]['piːtər] ['liːli] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] ['pɪktʃər] [hæŋ] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th

the	latter	by	Sir	Peter	Lely	,	and	over	this	picture	hang	the	colours	of	the	4th
这	后者	经过	先生	彼得	莱利	,	和	超过	这	图片	悬挂	这	颜色	的	这	4th

['dɛvənz] ,

Devons	,
德文郡	,

后者是彼得·莱利爵士的作品，画作上方悬挂着第四德文郡团的军旗。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] - .

a	regiment	raised	in	the	city	by	the	general	in	1681	.
一个	团	提高	在	这	城市	经过	这	一般的	在	-	.

这是将军于 1681 年在城里组建的一个团。

[ə'nʌðər] ['pɔːrtrət] [hɪr] [baɪ] ['liːli] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ˌhenri'etə] , [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]

Another	portrait	here	by	Lely	is	of	the	Princess	Henrietta	,	concerning	which	the	old
其他	肖像	这里	经过	莱利	是	的	这	公主	亨丽埃塔	,	有关	哪个	这	老的

['rekərdz] [steɪt] [ðæt] :

records	state	that	:
记录	状态	那	:

这里还有莱利创作的另一幅肖像画，画的是亨利埃塔公主，关于这幅画的旧记录记载如下：

" [ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] ([tʃɑːrlz] [iː]) ,

"	In	1671	the	King	(	Charles	II	)	,
"	在	-	这	国王	(	查尔斯	二	)	,

“1671年，国王（查理二世）

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [meɪd] [ðə; ði][læst] [jɪr] [wen] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['sɪti][ɪn]

in	order	to	keep	his	promise	made	the	last	year	when	he	visited	this	city	in
在	命令	到	保持	他的	承诺	制成	这	最后的	年	什么时候	他	到访	这	城市	在

['pɜ:rs(ə)n] ,

person	,
人	,

为了履行他去年亲自访问这座城市时所作出的承诺，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl]['testɪmoʊni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	as	a	signal	testimony	of	his	love	towards	the	same	,
和	作为	一个	信号	见证	的	他的	爱	向	这	相同的	,

并以此作为他对她的爱的有力证明，

[wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə][send] ['hɪðər] [ðə; ði]['efɪdʒi][ɔ:r] ['pɔ:rtrətʃər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['rɪtʃli]

was	pleased	to	send	hither	the	effigy	or	portraiture	,	at	length	and	richly
曾是	高兴	到	发送	这里	这	人偶	或者	画像	,	在	长度	和	丰富

[freɪmd]

framed
框

很高兴能把这幅雕像或肖像画寄到这里，画作很长，装裱也很精美。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['sɪstər] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] (['leɪtli] [dɪ'si:st]) , [ə; eɪ] ['prɪnses] [bɔ:rn]

of	his	dear	sister	,	the	Duchess	of	Orleans	(	lately	deceased	)	,	a	princess	born
的	他的	亲爱的	姐姐	,	这	公爵夫人	的	奥尔良	(	最近	死者	)	,	一个	公主	出生

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

within	this	city	,
之内	这	城市	,

他亲爱的妹妹，奥尔良公爵夫人（最近去世了），一位出生于这座城市的公主，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['bju:ti] [wʌz; wəz] [ɪ'sti:md] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪn] ['krɪsndəm] ;

and	for	beauty	was	esteemed	to	be	one	of	the	fairest	in	Christendom	;
和	为了	美丽	曾是	尊敬的	到	是	一	的	这	最公平	在	基督教世界	;

她的美貌被公认为基督教世界中最美丽的人之一；

[wɪtʃ] [sed] ['pɪktʃər] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [keɪs] [ʌv; əv]['tɪmbər] , ['rɪtʃli] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld]

which	said	picture	being	placed	in	a	fair	case	of	timber	,	richly	adorned	with	gold
哪个	说	图片	存在	放置	在	一个	公平的	案件	的	木材	,	丰富	装饰	和	金子

,

,
,

那幅画被放置在一个精美的木制画框中，画框上装饰着华丽的金饰。

[ɪz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['gɪldhɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ,

is	erected	in	the	open	guildhall	of	the	said	city	,
是	竖立	在	这	打开	公会大厅	的	这	说	城市	,

它矗立在该城市的露天公会大厅内，

[ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ][pər'petʃuəl]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [haɪ] ['feɪvər]

there	to	remain	as	a	perpetual	monument	of	his	majesty's	high	favour
那里	到	保持	作为	一个	永久	纪念碑	的	他的	陛下的	高的	偏爱

[tɔ:rdz] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['tru:li] ['eɪnʃənt] ,

towards	this	his	truly	ancient	,
向	这	他的	真的	古老的	,

它将永远矗立在那里，作为陛下对这座古老而珍贵的古城的崇高恩宠的永恒纪念碑。

['lɔɪəl] , [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]['eksɪtər] " .

loyal	,	and	honourable	city	of	Exeter	"	.
忠诚	,	和	光荣的	城市	的	埃克塞特	"	.

忠诚而光荣的埃克塞特市"。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['meɪɜ-z] ['pɑ:rlər] " , [wer] [ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:r]

The	upper	room	is	known	as	the	"	Mayor's	Parlour	"	,	where	are	many	more
这	上	房间	是	已知	作为	这	"	市长的	客厅	"	,	在哪里	是	许多	更多的

['pɔ:trɪts] ,

portraits	,
肖像	,

楼上的房间被称为"市长会客厅"，里面挂着更多画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [sɔ:rd] [ænd; ənd][kæp][ʌv; əv] ['meɪntənəns] .

and	the	city	sword	and	cap	of	maintenance	.
和	这	城市	剑	和	帽	的	维护	.

以及城市之剑和维护帽。

[ðə; ði] ['skæbərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['edwərd][ˌaɪ 'vi:] ,

The	scabbard	of	the	sword	,	which	is	the	one	presented	by	Edward	IV	,
这	刀鞘	的	这	剑	,	哪个	是	这	一	呈现	经过	爱德华	第四	,

这把剑的剑鞘，是爱德华四世赠送的那一个。

[ɪz] [stɪl] [dreɪpt] [ɪn] [kreɪp] ,

is	still	draped	in	crape	,
是	仍然	垂坠的	在	黑纱	,

仍然披着绉纱，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'seʃənz] [ɑ:n] " [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] ['mɑ:rtərz] " [deɪ] (-

as	it	used	to	be	for	the	processions	on	"	King	Charles	Martyr's	"	Day	(	30
作为	它	用过的	到	是	为了	这	游行	在	"	国王	查尔斯	殉道者的	"	天	(	-

[dʒæn] .) .

Jan	.	)	.
一月	.	)	.

就像以前在"查理国王殉难日"（1 月 30 日）的游行一样。

[ðə; ði][kæp][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [baɪ]

The	cap	of	maintenance	presented	to	the	city	,	together	with	his	sword	,	by
这	帽	的	维护	呈现	到	这	城市	,	一起	和	他的	剑	,	经过

['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ,

Henry	VII	,
亨利	七	,

亨利七世将维护之帽连同他的佩剑一起赠予这座城市。

[wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'per] , [ðə; ði][kɔ:st][fɔ:r; fər] " - , ['dæməsk] ,

was	sent	up	to	London	to	be	repaired	,	the	cost	for	"	sarcanet	,	damask	,
曾是	发送	向上	到	伦敦	到	是	已修复	,	这	成本	为了	"	-	,	绫	,

被送往伦敦修理，费用为"sarcanet，damask，

[ænd; ənd][pɪn] [leɪs] " [ə'maʊnt] [tu:; tə] [fɔ:r] ['gɪnɪ] .

and	pin	lace	"	amounting	to	four	guineas	.
和	别针	蕾丝	"	金额	到	四	几内亚	.

还有价值四几尼的别针花边。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kæp] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['kʌvərɪŋ] ,

The	original	cap	still	remains	within	its	covering	,
这	原来的	帽	仍然	遗迹	之内	它是	覆盖	,

原有的盖子仍然保留在里面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [blæk] [felt] [soʊn] [tə'geðər] .

and	it	appears	to	consist	of	two	pieces	of	black	felt	sewn	together	.
和	它	出现	到	由	的	二	件	的	黑色的	毛毡	缝制的	一起	.

它看起来像是由两块黑色毛毡缝合在一起制成的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][wʌz; wəz]

During	the	fifteenth	century	the	Chapel	of	St	.	George	and	St	.	John	was
期间	这	第十五	世纪	这	教堂	的	英石	.	乔治	和	英石	.	约翰	曾是

[bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] ,

built	over	the	Guildhall	,
建造	超过	这	市政厅	,

十五世纪时，圣乔治和圣约翰教堂建在了市政厅的原址上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑ:rtmənt] [ə'bʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pri:st] [hu:] [sɜ:rvd] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	an	apartment	above	for	the	priest	who	served	it	,
和	一个	公寓	多于	为了	这	牧师	WHO	服务	它	,

楼上是为牧师准备的公寓。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:bəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [gɪld] .

the	chapel	being	probably	connected	with	a	religious	guild	.
这	教堂	存在	大概	连接	和	一个	宗教	公会	.

这座小教堂可能与某个宗教团体有关。

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ænd; ənd] [haɪ] [stri:ts] [wʌz; wəz]

The	junction	of	North	and	South	Streets	with	Fore	and	High	Streets	was
这	交汇处	的	北	和	南	街道	和	前	和	高的	街道	曾是

['fɔ:rmərli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ,

formerly	known	as	the	Carfoix	,
以前	已知	作为	这	-	,

北街和南街与福尔街和高街的交汇处以前被称为卡尔福瓦（Carfoix）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ɔ:r]['kɑ:fæks] (['kætər] - , [aɪ] . [i:] . [fɔ:r] [weɪz]) , [wer] [æt; ət][wʌn][taɪm] ['meni] [ˌeksi'kju:ʃənz] [tʊk]

or	Carfax	(	quatre	voyes	,	i	.	e	.	four	ways	)	,	where	at	one	time	many	executions	took
或者	Carfax	(	四	-	,	我	.	e	.	四	方式	)	,	在哪里	在	一	时间	许多	处决	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

或者卡尔法克斯（quatre voyes，即四条路），那里曾经发生过许多处决。

[hɪr] ['ɔ:lsoʊ] [stʊd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑ:nduɪt] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

Here	also	stood	the	ancient	conduit	which	supplied	the	city	with	water	,
这里	还	站立	这	古老的	导管	哪个	供应	这	城市	和	水	,

这里也曾是为城市供水的古老水渠所在地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [saʊθ] [stri:t] [ɪn] - .

but	this	was	removed	to	South	Street	in	1779	.
但	这	曾是	已移除	到	南	街道	在	-	.

但它于 1779 年被移至南街。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [fɔ:r] [stri:t] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [ˌfɔ:r'ti:nθ] - ['sentʃəri] [laɪf] -

At	the	corner	,	looking	down	Fore	Street	,	was	a	fine	fourteenth	-	century	life	-
在	这	角落	,	寻找	向下	前	街道	,	曾是	一个	美好的	第十四	-	世纪	生活	-

[saɪz] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tər] ,

size	figure	of	St	.	Peter	,
尺寸	数字	的	英石	.	彼得	,

在街角，俯瞰福尔街，矗立着一尊精美的十四世纪圣彼得真人大小雕像。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][left] ,

holding	a	model	of	a	church	in	his	right	hand	and	a	book	in	his	left	,
保持	一个	模型	的	一个	教会	在	他的	正确的	手	和	一个	书	在	他的	左边	,

他右手拿着一座教堂模型，左手拿着一本书。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['træmplɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['diːmən] .

his	feet	trampling	on	a	demon	.
他的	脚	践踏	在	一个	恶魔	.

他的双脚践踏着一个恶魔。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

This	has	been	removed	from	its	original	position	and	placed	high	up	in	a
这	有	到过	已移除	从	它是	原来的	位置	和	放置	高的	向上	在	一个

[niːʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kloʊz][baɪ] .

niche	over	a	shop	close	by	.
小众市场	超过	一个	店铺	关闭	经过	.

它已被从原位置移开，并放置在附近一家商店上方壁龛的高处。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [haɪ] [striːt] [ɪz][ˌes 'tiː] . - [tʃɜːrtʃ] ,

On	the	opposite	side	of	High	Street	is	St	.	Petrock's	Church	,
在	这	对面的	边	的	高的	街道	是	英石	.	-	教会	,

高街对面是圣彼得罗克教堂。

[æt; ət][wʌn][taɪm]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] [baɪ][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋz] .

at	one	time	almost	hidden	from	sight	by	the	adjacent	buildings	.
在	一	时间	几乎	隐	从	视线	经过	这	邻近的	建筑物	.

曾经几乎被邻近的建筑物遮蔽起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɔːʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	a	curious	little	church	,	of	which	portions	have	been	assigned	to	the
它	是	一个	好奇的	小的	教会	,	的	哪个	部分	有	到过	分配	到	这

['sæksn] ['pɪriəd] .

Saxon	period	.
撒克逊	时期	.

这是一座奇特的小教堂，其中一部分被认为是撒克逊时期的建筑。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɛtrɑːk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	parish	of	St	.	Petrock	is	in	the	centre	of	the	city	,
这	教区	的	英石	.	佩特罗克	是	在	这	中心	的	这	城市	,

圣彼得罗克教区位于市中心。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

and	was	one	of	the	oldest	and	most	important	,
和	曾是	一	的	这	最老	和	最多	重要的	,

它是最古老、最重要的城市之一，

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['proʊvoʊst][tuː; tə]

being	one	of	the	nineteen	churches	to	which	William	I	ordered	the	provost	to
存在	一	的	这	十九	教堂	到	哪个	威廉	我	订购	这	教务长	到

[peɪ] [ə; eɪ]['sɪlvər] ['peni] ['jɪrli] .

pay	a	silver	penny	yearly	.
支付	一个	银	一分钱	每年	.

威廉一世命令教务长每年向十九座教堂缴纳一银便士，这十九座教堂便是其中之一。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'lɑːrdʒd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	church	was	enlarged	on	the	south	side	during	the	fifteenth	century	,
这	教会	曾是	放大	在	这	南	边	期间	这	第十五	世纪	,

教堂南侧在十五世纪进行了扩建。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['dʒiːzəs] [aɪl] [wʌz; wəz] ['ædɪd] , [wen] ['tɔməs] [tʃɑːrd] ,

and	in	the	following	century	the	Jesus	aisle	was	added	,	when	Thomas	Chard	,
和	在	这	下列的	世纪	这	耶稣	走道	曾是	额外	,	什么时候	托马斯	甜菜	,

在接下来的一个世纪里，托马斯·查德增建了耶稣通道。

['æktɪŋ] [æz; əz] ['bɪʃəp] ['oʊldəmz] ['sʌfrəgən] , [ˌriː'kɑːnsɪˌkreɪtɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

acting	as	Bishop	Oldham's	suffragan	,	reconsecrated	the	church	.
表演	作为	主教	奥尔德姆的	妇女参政权	,	重新祝圣	这	教会	.

他作为奥尔德姆主教的辅理主教，重新祝圣了教堂。

[ðə; ði] ['tʃænsl] [ɪz] [naʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən] [aɪl] ,

The	chancel	is	now	towards	the	east	in	what	was	once	an	aisle	,
这	圣坛	是	现在	向	这	东方	在	什么	曾是	一次	一个	走道	,

圣坛现在位于东侧，原先是一条走廊。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃænsl] ['biːɪŋ] [wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪl] [ɪz] [naʊ] ,

the	original	chancel	being	where	the	north	aisle	is	now	,
这	原来的	圣坛	存在	在哪里	这	北	走道	是	现在	,

原先的圣坛位于现在北侧走廊的位置。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs]

with	the	consequence	that	the	interior	of	the	church	has	a	very	curious
和	这	结果	那	这	内部的	的	这	教会	有	一个	非常	好奇的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

因此，教堂内部呈现出非常奇特的景象。

[moʊlz] ['kɔːfi] [haʊs]

MOL'S	COFFEE	HOUSE
莫尔的	咖啡	房子

莫尔咖啡馆

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['fɑːrðər] [ʌp] [haɪ] [striːt] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˌpɪktʃə'resk] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]

Farther	up	High	Street	,	on	the	same	side	,	are	some	picturesque	houses	with
更远	向上	高的	街道	,	在	这	相同的	边	,	是	一些	如画	房屋	和

[ɪˌlɪzə'biːθn] ['geɪbl] ,

Elizabethan	gables	,
伊丽莎白时代	山墙	,

沿着高街继续往上走，在同一侧，有一些风景如画的房屋，带有伊丽莎白时代的三角屋顶。

[ðə; ði] [in'tiəriəz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv][oʊk] ['kɑːrvɪŋ]

the	interiors	of	many	of	them	adorned	with	fine	specimens	of	oak	carving
这	室内	的	许多	的	他们	装饰	和	美好的	标本	的	橡木	雕刻

[ɪn]['saɪtuː] .

in	situ	.
在	位置	.

许多房屋内部都装饰着精美的橡木雕刻作品。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['mesərz] . [griːn] [æz; əz][ə; eɪ]['dreɪpəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz]

The	building	now	occupied	by	Messrs	.	Green	as	a	drapery	establishment	was
这	建筑	现在	占领	经过	先生们	.	绿色的	作为	一个	布料	建立	曾是

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði] " [nuː] [ɪn] " ,

at	one	time	the	"	New	Inn	"	,
在	一	时间	这	"	新的	客栈	"	,

现在格林先生经营布料店的这栋建筑，曾经是"新旅馆"。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ɪn][ə; eɪ] [liːs] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]

and	it	is	mentioned	in	this	capacity	so	early	as	1456	in	a	lease	relating
和	它	是	提及	在	这	容量	所以	早期的	作为	-	在	一个	租	相关

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

to	the	building	,
到	这	建筑	,

早在1456年，一份与该建筑相关的租赁合同中就提到了这一点。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [lə] [nuː] ['ɪnɛ] " .

in	which	it	is	referred	to	as	"	le	Newe	Inne	"	.
在	哪个	它	是	指	到	作为	"	勒	纽	内	"	.

其中它被称为“le Newe Inne”。

[ɪn] - [ðə; ði] [klɔːθ] [mɑːrt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] ,

In	1554	the	cloth	mart	was	established	here	,
在	-	这	布	市场	曾是	已确立的	这里	,

1554年，这里建立了布料市场。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [nuː] [ɪn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]

and	early	in	the	seventeenth	century	the	New	Inn	Hall	was	used	as	the
和	早期的	在	这	第十七	世纪	这	新的	客栈	大厅	曾是	用过的	作为	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [wer] [ðə; ði] [klɔːθ] ['mɜːtʃənts] [met] [tuː; tə][træn'zækt][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

exchange	where	the	cloth	merchants	met	to	transact	their	business	.
交换	在哪里	这	布	商人	遇见	到	办理	他们的	商业	.

十七世纪初，新客栈大厅被用作布商的交易场所，他们在这里见面进行交易。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

The	house	was	rebuilt	towards	the	close	of	the	century	,
这	房子	曾是	重建	向	这	关闭	的	这	世纪	,

这栋房子是在本世纪末重建的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'pɑːloʊ] [ruːm] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ɑːn]['sɜːrkɪt] .

and	the	Apollo	Room	was	added	as	a	banqueting	hall	for	the	judges	on	circuit	.
和	这	阿波罗	房间	曾是	额外	作为	一个	宴会	大厅	为了	这	法官	在	电路	.

阿波罗厅被增建为巡回裁判的宴会厅。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['ʃoʊruːmˌʃoʊrʊm] ,

This	is	now	used	as	a	showroom	,
这	是	现在	用过的	作为	一个	展厅	,

现在这里被用作展厅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teinz] [ɪts] [ɪ'læbərət] ['plæstər] ['siːlɪŋ] ['berɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	it	still	retains	its	elaborate	plaster	ceiling	bearing	the	date	1695	,	and	the
但	它	仍然	保留	它是	精心制作的	石膏	天花板	轴承	这	日期	-	,	和	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][oʊk] ['pænəlɪŋ] .

original	oak	panelling	.
原来的	橡木	镶板	.

但它仍然保留着精美的石膏天花板，上面刻有 1695 年的日期，以及原有的橡木镶板。

[ðə; ði] [friːz] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [riθs] [ʌp'həuldɪŋ] [ʃiːldz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	frieze	consists	of	a	series	of	wreaths	upholding	shields	charged	with	the
这	饰带	由	的	一个	系列	的	花圈	维护	盾牌	带电	和	这

[ɑːr'mɔːriəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['kaʊnti] ['fæməliz] ,

armorial	bearings	of	many	county	families	,
纹章	轴承	的	许多	县	家庭	,

檐壁由一系列花环组成，花环上托着盾牌，盾牌上绘有许多郡县家族的纹章。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

together	with	the	royal	arms	and	those	of	the	city	.
一起	和	这	皇家	武器	和	那些	的	这	城市	.

以及皇家徽章和城市徽章。

['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvən] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['duːmzdei] .

Farther	up	the	street	is	the	church	of	St	.	Stephen	,	mentioned	in	Domesday	.
更远	向上	这	街道	是	这	教会	的	英石	.	史蒂芬	,	提及	在	《末日审判书》	.

沿着这条街再往前走就是圣斯蒂芬教堂，它在《末日审判书》中有所记载。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt]

The	original	church	was	destroyed	by	the	Commonwealth	in	1658	,	and	rebuilt
这	原来的	教会	曾是	损毁	经过	这	联邦	在	-	,	和	重建

[ɪn] - .

in	1664	.
在	-	.

原教堂于 1658 年被英联邦摧毁，并于 1664 年重建。

['sti:vənz] [baʊ; boʊ] , [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ɑ:rtʃweɪ] , [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

Stephen's	Bow	,	the	adjacent	archway	,	was	always	a	part	of	the	church	,
斯蒂芬的	弓	,	这	邻近的	拱道	,	曾是	总是	一个	部分	的	这	教会	,

圣斯蒂芬弓，也就是旁边的拱门，一直都是教堂的一部分。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][ðə; ði] ['taʊər] ; [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt]

and	above	it	rises	the	tower	;	beneath	the	church	is	an	ancient
和	多于	它	上升	这	塔	;	下面	这	教会	是	一个	古老的

教堂上方耸立着塔楼；教堂下方是一座古老的建筑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[krɪpt] .

crypt	.
密室	.

密码。

[ə; eɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [kloʊz][baɪ] [li:dz] [tu:; tə] ['bedfərd] ['sɜ:rkəs] ,

A	turning	to	the	right	close	by	leads	to	Bedford	Circus	,
一个	转弯	到	这	正确的	关闭	经过	线索	到	贝德福德	马戏团	,

附近右转即可到达贝德福德环岛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['devən] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

with	a	statue	of	the	Earl	of	Devon	at	the	entrance	.
和	一个	雕像	的	这	伯爵	的	德文郡	在	这	入口	.

入口处矗立着德文伯爵的雕像。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt]

In	the	thirteenth	century	a	Dominican	Convent	was	founded	in	this	part
在	这	第十三	世纪	一个	多米尼加	修道院	曾是	创立	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

十三世纪时，多明我会修道院在城市的这一区域建立起来。

[ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['tʃæp(ə)l] [stri:t]

and	occupied	the	southern	portion	of	the	circus	,	together	with	Chapel	Street
和	占领	这	南部	部分	的	这	马戏团	,	一起	和	教堂	街道

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [mju:z] .

and	the	adjoining	mews	.
和	这	相邻的	巷子	.

并占据了马戏团的南部区域，以及教堂街和相邻的马厩。

[ɪn] - [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][wʌz; wəz] [dɪ'zɑ:lvd] , [ænd; ənd] ['bedfərd] [haʊs] , [ðə; ði] [west] -

In	1558	the	convent	was	dissolved	,	and	Bedford	House	,	the	West	-
在	-	这	修道院	曾是	溶解	,	和	贝德福德	房子	,	这	西方	-

['kʌntri] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['bedfərd] ,

Country	residence	of	the	Dukes	of	Bedford	,
国家	住宅	的	这	公爵	的	贝德福德	,

1558年，修道院解散，贝德福德公爵位于英格兰西部的住所贝德福德府也随之关闭。

[wʌz; wəz] [i'rektid] .

was	erected	.
曾是	竖立	.

已建成。

[hɪr] [ˌhenri'etə] [mə'riːə] [held] [hɜːr; hər] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

Here	Henrietta	Maria	held	her	Court	,	and	here	the	little	princess	was	born	.
这里	亨丽埃塔	玛丽亚	握住	她	法庭	,	和	这里	这	小的	公主	曾是	出生	.

亨利埃塔·玛丽亚在这里举行宫廷仪式，小公主也在这里出生。

[ðə; ðɪ] [djuːks] [ʌv; əv] ['bedfərd] ['siːst] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Dukes	of	Bedford	ceased	to	use	this	residence	in	the	eighteenth	century	,
这	公爵	的	贝德福德	停止	到	使用	这	住宅	在	这	第十八	世纪	,

贝德福德公爵在十八世纪停止使用这座宅邸。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['bɪldərz] - [hændz] ,

and	in	1773	it	fell	into	the	builders	'	hands	,
和	在	-	它	跌倒	进入	这	建筑商	-	双手	,

1773年，它落入了建筑商手中。

[wen] [ðə; ðɪ] ['iːstərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəs] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ðə; ðɪ] ['westərn] [saɪd] [nɑːt] ['biːɪŋ]

when	the	eastern	side	of	the	circus	was	built	,	the	western	side	not	being
什么时候	这	东	边	的	这	马戏团	曾是	建造	,	这	西	边	不是	存在

[bɪ'gʌn] [ʌn'tɪl] - .

begun	until	1826	.
开始	直到	-	.

马戏团东侧建于 1826 年，西侧则直到 1826 年才开始动工。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [pə'zesiz] [noʊ] [ə'træktɪv] [fitʃər] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ðɪ] ['meməriz]

The	place	to	-	day	possesses	no	attractive	features	,	and	only	the	memories
这	地方	到	-	天	拥有	不	吸引人的	特征	,	和	仅有的	这	回忆

[ʌv; əv] [ɪts] [pæst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'meɪn] .

of	its	past	history	remain	.
的	它是	过去的	历史	保持	.

如今这个地方已毫无吸引力，只剩下对过去历史的回忆。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] [ˌekskə'veɪʃənz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skʌlz] , [boʊnz] , [ænd; ənd]

The	earlier	excavations	brought	to	light	a	great	number	of	skulls	,	bones	,	and
这	早些时候	挖掘	带来	到	光	一个	伟大的	数字	的	头骨	,	骨头	,	和

['frægmənts] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ;

fragments	of	sculpture	;
片段	的	雕塑	;

早期的挖掘工作出土了大量的头骨、骨骼和雕塑碎片；

[waɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪtər] ['bɪldɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv]

while	during	the	later	building	operations	,	especially	those	conducted	on	the	site	of
尽管	期间	这	之后	建筑	运营	,	尤其	那些	实施	在	这	地点	的

[ðə; ðɪ] [kən'ventjuəl] [tʃɜːrtʃ] ,

the	conventual	church	,
这	会议	教会	,

而在后来的建筑工程中，尤其是在修道院教堂遗址上进行的工程中，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kaːvd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fɔːrmd]

a	large	number	of	carved	stones	were	unearthed	which	had	evidently	formed
一个	大的	数字	的	雕刻	石头	是	出土	哪个	有	显然	形成

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [də'mɪnɪkən] [haʊs] .

part	of	the	Dominican	house	.
部分	的	这	多米尼加	房子	.

人们挖掘出大量雕刻过的石头，这些石头显然是多米尼加房屋的一部分。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['frægmənts][wɜːr; wər] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] .

Some	of	these	fragments	were	richly	ornamented	with	painting	and	gilding	.
一些	的	这些	片段	是	丰富	装饰	和	绘画	和	镀金	.

这些碎片中有些装饰华丽，饰以彩绘和镀金。

[ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf] - [saɪz] [stoʊn] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['efɪdʒi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊd]

Another	discovery	was	the	life	-	size	stone	head	of	an	effigy	with	a	hood
其他	发现	曾是	这	生活	-	尺寸	石头	头	的	一个	人偶	和	一个	兜帽

[ʌv; əv] ['kloʊsli] [set] [rɪŋ] [meɪl] .

of	closely	set	ring	mail	.
的	密切	放	戒指	邮件	.

另一项发现是一尊真人大小的石雕头像，头上戴着由紧密排列的环状锁子甲制成的兜帽。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['klɔɪstəz] .

This	is	now	preserved	in	the	Cathedral	cloisters	.
这	是	现在	保存完好	在	这	大教堂	修道院	.

现在这件文物保存在大教堂的回廊里。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [haɪ] [striːt] , ['bæmˌfɪld] [striːt] [laɪz][ə; eɪ]

Returning	to	High	Street	,	Bampfylde	Street	lies	a
返回	到	高的	街道	,	班普菲尔德	街道	谎言	一个

回到高街，班普菲尔德街就在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp] .

little	higher	up	.
小的	更高	向上	.

再往上一点。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] ['bæmˌfɪld] [haʊs] ,

A	great	portion	of	this	street	is	occupied	by	the	front	of	Bampfylde	House	,
一个	伟大的	部分	的	这	街道	是	占领	经过	这	正面	的	班普菲尔德	房子	,

这条街的大部分都被班普菲尔德大厦的正面占据了。

[bɪlt] [baɪ][sɜːr]['eɪmiˌæs] ['bæmˌfɪld] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

built	by	Sir	Amyas	Bampfylde	at	the	end	of	the	sixteenth	century	.
建造	经过	先生	阿米亚斯	班普菲尔德	在	这	结尾	的	这	第十六	世纪	.

由艾米亚斯·班普菲尔德爵士于十六世纪末建造。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [taʊn] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊltiːmɔr] ['fæməli] .

In	later	years	this	became	the	town	house	of	the	Poltimore	family	.
在	之后	年	这	成为	这	镇	房子	的	这	波尔蒂莫尔	家庭	.

后来，这里成了波尔蒂莫尔家族的宅邸。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃeɪmfəli] ['mɔdə(ː)naizd][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [ri'teind] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] .

Although	shamefully	modernized	the	house	has	retained	a	few	interesting	features	.
虽然	可耻地	现代化	这	房子	有	保留	一个	很少	有趣的	特征	.

虽然经过了令人遗憾的现代化改造，但这栋房子仍然保留了一些有趣的特色。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɪz] [siːn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['wɪndoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][oʊld] [glæs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr'mɔːriəl]

In	the	hall	is	seen	a	narrow	window	filled	with	old	glass	on	which	armorial
在	这	大厅	是	已见	一个	狭窄的	窗户	已填	和	老的	玻璃	在	哪个	纹章

['beəriŋz] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] ,

bearings	are	displayed	,
轴承	是	显示	,

大厅里可以看到一扇狭长的窗户，窗户上镶嵌着古老的玻璃，上面展示着纹章图案。

[waɪl] [ðə; ði] [brɔːd] ['sterkeɪs] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [ə'pɑːrtmənt] ['pænld] [ɪn][oʊk] ,

while	**the**	**broad**	**staircase**	**leads**	**to**	**a**	**fine**	**apartment**	**panelled**	**in**	**oak**	**,**
尽管	这	广阔	楼梯	线索	到	一个	美好的	公寓	镶板	在	橡木	,

宽阔的楼梯通向一间装饰着橡木镶板的精美公寓。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['plæstər] ['siːlɪŋ] .

and	**having**	**an**	**elaborate**	**plaster**	**ceiling**	**.**
和	拥有	一个	精心制作的	石膏	天花板	.

并且拥有精美的石膏天花板。

[ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] [berz] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**mantelpiece**	**is**	**a**	**good**	**piece**	**of**	**work**	**and**	**bears**	**the**	**arms**	**of**	**the**
这	壁炉架	是	一个	好的	片	的	工作	和	熊	这	武器	的	这

\- [ɪn][ɪts] ['sentər] .

Poltimores	**in**	**its**	**centre**	**.**
-	在	它是	中心	.

壁炉架做工精良，中央饰有波尔蒂莫尔家族的纹章。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [gʊd] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][sʌm; səm] [diːp] ['kʌbədz] ,

There	**are**	**one**	**or**	**two**	**other**	**good**	**rooms**	**and**	**some**	**deep**	**cupboards**	**,**
那里	是	一	或者	二	其他	好的	房间	和	一些	深的	橱柜	,

还有一两间不错的房间和一些深壁橱。

[ænd; ənd][wʌn] ['veri] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]

and	**one**	**very**	**small**	**apartment**	**is**	**said**	**to**	**be**	**a**	**genuine**	**eighteenth**	**-**	**century**
和	一	非常	小的	公寓	是	说	到	是	一个	真的	第十八	-	世纪

['paʊdərɪŋ] ['klɑːzɪt] .

powdering	**closet**	**.**
粉末	壁橱	.

据说其中一间非常小的公寓是十八世纪真正的化妆间。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

The	**beautiful**	**old**	**courtyard**	**at**	**the**	**back**	**will**	**no**	**longer**	**be**	**recognized**	**by**	**those**	**who**
这	美丽的	老的	庭院	在	这	后退	将要	不	更长	是	认可	经过	那些	WHO

[nuː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

knew	**it**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**.**
知道	它	一个	很少	年	前	.

几年前熟悉这座美丽古老庭院的人们，如今将认不出来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] " [rɪ'stɔːrd] " .

It	**has**	**been**	**"**	**restored**	**"**	**.**
它	有	到过	"	恢复	"	.

它已被“修复”。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɔːrənz] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [haɪ] [striːt] ,

The	**Church**	**of**	**St**	**.**	**Lawrence**	**is**	**situated**	**on**	**the**	**north**	**side**	**of**	**High**	**Street**	**,**
这	教会	的	英石	.	劳伦斯	是	位于	在	这	北	边	的	高的	街道	,

圣劳伦斯教堂位于高街北侧。

[ænd; ənd] [deɪts] [frʌm; frəm] - .

and	**dates**	**from**	**1202**	**.**
和	日期	从	-	.

可追溯至1202年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [pə'rɪʃənər]

It	**was**	**sold**	**during**	**the**	**Commonwealth**	**,**	**and**	**bought**	**by**	**the**	**parishioners**
它	曾是	卖	期间	这	联邦	,	和	买	经过	这	教区居民

[fɔːr; fər] £100 .

for	**£100**	**.**
为了	£100	.

它在英联邦时期被出售，教区居民以 100 英镑的价格买下了它。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['fɑːrðər] [ʌp] , [ɪz][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['hɑːspɪt(ə)l] ,

On	the	south	side	,	and	slightly	farther	up	,	is	St	.	John's	Hospital	,
在	这	南	边	,	和	轻微地	更远	向上	,	是	英石	.	约翰的	医院	,

南侧稍往上走一点，就是圣约翰医院。

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] [iːst] [geɪt] ['fɔːrmərli] [stʊd] .

situated	near	to	where	the	old	East	Gate	formerly	stood	.
位于	靠近	到	在哪里	这	老的	东方	门	以前	站立	.

位于原东门附近。

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['sɜːrkə] - [baɪ] ['gɪlbərt] [ænd; ənd][dʒɑːn] [lɔːŋ] .

The	hospital	was	founded	circa	1225	by	Gilbert	and	John	Long	.
这	医院	曾是	创立	大约	-	经过	吉尔伯特	和	约翰	长的	.

该医院由吉尔伯特·朗和约翰·朗于公元1225年左右创立。

['bɪʃəp] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Bishop	Grandisson	was	a	great	benefactor	to	it	,	as	,	in	addition	to
主教	-	曾是	一个	伟大的	恩人	到	它	,	作为	,	在	添加	到

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər]

increasing	the	number
增加	这	数字

格兰迪森主教是它的一位伟大恩人，因为除了增加数量之外，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ʌv; əv] ['inmeits] [ænd; ənd]['klɜːrdʒi] , [hiː; hi] ['ædɪd] " [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['græmər] [ænd; ənd] [twelv]

of	inmates	and	clergy	,	he	added	"	a	master	of	grammar	and	twelve
的	囚犯	和	牧师	,	他	额外	"	一个	掌握	的	语法	和	十二

[sˈkɒləz] " .

scholars	"	.
学者们	"	.

他还补充说，囚犯和神职人员中还有"一位语法大师和十二位学者"。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sə'prest] [ɪn] - ,

The	foundation	was	suppressed	in	1540	,
这	基础	曾是	被抑制	在	-	,

该基金会于1540年被取缔。

[bʌt; bət][ɪn] - [ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [plænd] [baɪ] [hjuː] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt]['æftər]

but	in	1620	its	restoration	was	planned	by	Hugh	Crossing	and	carried	out	after
但	在	-	它是	恢复	曾是	计划	经过	休	十字路口	和	携带	出去	后

[hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] .

his	death	by	his	widow	.
他的	死亡	经过	他的	寡妇	.

但1620年，休·克罗辛计划修复这座教堂，在他去世后，由他的遗孀执行了修复工作。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌriː'faʊndɪd] [ɪn] - — [wen] ['oʊnli][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz][riˈvaivd] —

The	institution	was	refounded	in	1629	—	when	only	the	school	was	revived	—
这	机构	曾是	退款	在	-	—	什么时候	仅有的	这	学校	曾是	复活	—

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [bluː] [bɔɪz] - [skuːl] " .

and	is	now	known	as	the	"	Blue	Boys	'	School	"	.
和	是	现在	已知	作为	这	"	蓝色的	男孩们	-	学校	"	.

该机构于 1629 年重建——当时只有学校恢复了办学——现在被称为"蓝衣男孩学校"。

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ɪz]['pɑːrtli] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sɪti] [wɔːl] ,

The	playground	is	partly	bounded	by	a	piece	of	the	old	city	wall	,
这	操场	是	部分	有界	经过	一个	片	的	这	老的	城市	墙	,

游乐场的一部分边界与一段古城墙相连。

[wens] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] - ['gaːdnz] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
whence **one** **can** **look** **down** **on** **the** **Southernhay** **Gardens** **and** **obtain** **a** **good**
何处 一 能 看 向下 在 这 - 花园 和 获得 一个 好的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .
impression **of** **the** **strength** **of** **the** **ancient** **fortifications** **.**
印象 的 这 力量 的 这 古老的 防御工事 .

从这里可以俯瞰索瑟恩海花园，并对古代防御工事的坚固程度留下深刻印象。

[ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['hɑːspɪt(ə)l][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːnθ] - ['sentʃəri]
The **seal** **of** **St** **.** **John's** **Hospital** **is** **an** **interesting** **one** **of** **thirteenth** **-** **century**
这 海豹 的 英石 . 约翰的 医院 是 一个 有趣的 一 的 第十三 - 世纪
[deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [di'piktid] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['tʃæp(ə)l] ,
date **on** **which** **is** **depicted** **the** **exterior** **of** **St** **.** **John's** **Chapel** **,**
日期 在 哪个 是 描绘 这 外部的 的 英石 . 约翰的 教堂 ,

圣约翰医院的印章很有意思，其历史可以追溯到十三世纪，上面描绘了圣约翰教堂的外观。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪŋgld] [ruːf] [ænd; ənd] ['geɪbl] [krɔsiz] ;
which **is** **shown** **as** **having** **a** **shingled** **roof** **and** **gable** **crosses** **;**
哪个 是 所示 作为 拥有 一个 瓦片 屋顶 和 山墙 十字架 ;

图中显示其屋顶铺有木瓦，并有山墙十字架；

['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l][ɑːr'keɪd][ʌv; əv] [θriː] [ˌsemi'sɜːrkjələr]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .
also **an** **external** **arcade** **of** **three** **semicircular** **arches** **.**
还 一个 外部的 拱廊 的 三 半圆形 拱门 .

此外，还有一个由三个半圆形拱门组成的外廊。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
Another **interesting** **seal** **of** **the** **same** **century** **is** **that** **of** **the** **Hospital** **of** **St** **.**
其他 有趣的 海豹 的 这 相同的 世纪 是 那 的 这 医院 的 英石 .
[ə'lɛksiəs] ,
Alexius **,**
阿莱克修斯 ,

同一世纪另一枚有趣的印章是圣亚历克修斯医院的印章。

['faʊndɪd] [ɪn] - .
founded **in** **1170** **.**
创立 在 - .

成立于1170年。

[ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['fɔːrmərli] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]
This **foundation** **,** **and** **the** **hospital** **of** **the** **bishops** **,** **formerly** **on** **the** **site** **of**
这 基础 , 和 这 医院 的 这 主教们 , 以前 在 这 地点 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪkər] - ['kɑːlɪdʒ] ,
the **present** **Vicars** **'** **College** **,**
这 展示 牧师 - 大学 ,

该基金会以及主教医院，原址位于现在的牧师学院所在地，

[wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
were **afterwards** **united** **with** **the** **Hospital** **of** **St** **.** **John** **at** **the** **East** **Gate** **.**
是 然后 团结的 和 这 医院 的 英石 . 约翰 在 这 东方 门 .

后来与东门圣约翰医院合并。

[ðə; ði] [siːl] [ʃoʊz] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['geɪbl] [krɔsiz] , [æn; ən][ɑːr'keɪdɪd] ['klɪrstɔːri] ,
The **seal** **shows** **the** **hospital** **with** **gable** **crosses** **,** **an** **arcaded** **clerestory** **,**
这 海豹 演出 这 医院 和 山墙 十字架 , 一个 街机 高侧窗 ,

印章上描绘了医院的景象，包括山墙上的十字架和拱形高窗。

[ænd; ənd] [θriː] ['kætərˌfɔɪl] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ɪts] [wɔːl] ; [bɪ'niːθ] [ɪz][æn; ən][ɑːr'keɪd][ʌv; əv][sɪks]

and	three	quatrefoil	openings	in	its	wall	;	beneath	is	an	arcade	of	six
和	三	四叶草	开口	在	它是	墙	;	下面	是	一个	拱廊	的	六

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

arches	.
拱门	.

墙上有三个四叶形开口；下面是六个拱门组成的拱廊。

[haɪ] [striːt] [məːdʒz] ['ɪntuː] ['sɪˌdwɛl] [striːt] .

High	Street	merges	into	Sidwell	Street	.
高的	街道	合并	进入	西德威尔	街道	.

高街与西德威尔街交汇。

[ˌes 'tiː] . ['sɪdwɛlz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [oʊld] ['sɪti] ['pærɪʃiz] [ɔːl'ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

St	.	Sidwell's	was	one	of	the	nineteen	old	city	parishes	although	without	the
英石	.	西德威尔的	曾是	一	的	这	十九	老的	城市	教区	虽然	没有	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

圣西德威尔教堂是十九个古老的城市教区之一，尽管它没有城墙。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['sɪdwɛlz]

The	site	of	St	.	Sidwell's
这	地点	的	英石	.	西德威尔的

圣西德威尔教堂遗址

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[tʃɜːrtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ə; eɪ][seɪnt][ʌv; əv] [ðɪs] [neɪm] ['sʌfərd]

Church	is	said	to	be	on	the	spot	where	a	saint	of	this	name	suffered
教会	是	说	到	是	在	这	点	在哪里	一个	圣	的	这	姓名	遭受

['mɑːrtərdəm] .

martyrdom	.
殉道	.

据说这座教堂就建在一位同名圣人殉道的地方。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hæf] - ['mɪθɪkl] ['brɪtɪʃ] [seɪnts] ,

She	is	one	of	those	half	-	mythical	British	saints	,
她	是	一	的	那些	一半	-	神话	英国	圣徒	,

她是英国那些半神话般的圣人之一。

[sed] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] [baɪ][ə; eɪ] [saɪð] [waɪlst] [preɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]

said	by	tradition	to	have	been	beheaded	by	a	scythe	whilst	praying	beside	a
说	经过	传统	到	有	到过	斩首	经过	一个	镰	而	祈祷	旁	一个

[wel] .

well	.
出色地	.

据传，她在井边祈祷时被镰刀斩首。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːnər] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

A	church	is	said	to	have	been	built	in	her	honour	so	early	as	749	.
一个	教会	是	说	到	有	到过	建造	在	她	荣誉	所以	早期的	作为	-	.

据说早在公元749年就有人为她建造了一座教堂。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɑ:n] [rɪ'pi:tɪd] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['eɪnʃənt]

The	present	building	has	undergone	repeated	restorations	,	but	some	ancient
这	展示	建筑	有	经历	重复	修复	,	但	一些	古老的

[piləs] [stɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃərd] ['kæpɪtəlz] ,

pillars	still	remain	with	sculptured	capitals	,
柱子	仍然	保持	和	雕塑	首都	,

目前的建筑经过多次修缮，但一些带有雕刻柱头的古老柱子仍然保留了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['sɪˌdwɛl] , [ɔ:r] - ,

and	there	is	also	a	representation	of	St	.	Sidwell	,	or	Sidwella	,
和	那里	是	还	一个	表示	的	英石	.	西德威尔	,	或者	-	,

此外，还有圣西德威尔（或西德维拉）的画像。

[hu:z] [ə'trɪbju:ts] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪð] .

whose	attributes	are	a	well	and	a	scythe	.
谁	属性	是	一个	出色地	和	一个	镰	.

其象征物是一口井和一把镰刀。

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [hi:; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] ['æθəlstæn] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm][rɪ'pju:tɪd]['relɪks]

To	the	monastery	he	had	founded	Athelstan	presented	some	reputed	relics
到	这	修道院	他	有	创立	阿瑟斯坦	呈现	一些	知名	遗物

[ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] .

of	the	saint	.
的	这	圣	.

阿塞尔斯坦向他创建的修道院赠送了一些据称是这位圣人的遗物。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['sɪˌdwɛl] [stri:t] [ɪz][ˌes 'ti:] . ['ænz] ['ɑ:mzhaʊs] ,

At	the	top	of	Sidwell	Street	is	St	.	Anne's	Almshouse	,
在	这	顶部	的	西德威尔	街道	是	英石	.	安妮的	救济院	,

西德威尔街的尽头是圣安妮救济院。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

one	of	the	most	interesting	foundations	in	the	city	.
一	的	这	最多	有趣的	基础	在	这	城市	.

该市最有趣的基金会之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl] - ,

It	was	originally	a	hermitage	,	but	little	is	known	about	it	until	1418	,
它	曾是	起初	一个	隐居处	,	但	小的	是	已知	关于	它	直到	-	,

它最初是一座隐修院，但直到1418年，人们对它知之甚少。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " ['nu:li] [kən'strʌktɪd] " ,

when	it	was	"	newly	constructed	"	,
什么时候	它	曾是	"	新	建造	"	,

当它是"新建的"时，

[ænd; ənd][ɪn] - ['ɑ:lɪvər][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['meɪnˌwɛrɪŋ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [eɪt] [pʊr]

and	in	1561	Oliver	and	George	Mainwaring	founded	a	hospital	for	eight	poor
和	在	-	奥利弗	和	乔治	梅因沃林	创立	一个	医院	为了	八	贫穷的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

1561年，奥利弗·梅因沃林和乔治·梅因沃林为八名穷人创办了一家医院。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ɪts][pɪ'saɪnə][ænd; ənd] [tu:] [nɪtʃiz]

The	chapel	is	a	small	building	that	has	retained	its	piscina	and	two	niches
这	教堂	是	一个	小的	建筑	那	有	保留	它是	游泳池	和	二	利基市场

[fɔ:r; fər]['hoʊldɪŋ] ['fɪgjərz] .

for	holding	figures	.
为了	保持	数据	.

这座小教堂是一座小型建筑，保留了圣水池和两个用于放置雕像的壁龛。

[ðə; ði] ['ɑ:mzhaʊs] [wʌz; wəz]['fɔ:tifaid][baɪ]['fɛəfæks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

The	almshouse	was	fortified	by	Fairfax	during	the	Civil	War	,
这	救济院	曾是	强化	经过	费尔法克斯	期间	这	民用	战争	,

南北战争期间，费尔法克斯加固了这座救济院。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ru:ɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

and	for	many	years	the	chapel	was	in	a	ruinous	condition	,
和	为了	许多	年	这	教堂	曾是	在	一个	毁灭性的	状况	,

多年来，这座小教堂一直处于破败状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

but	it	was	restored	early	in	the	nineteenth	century	.
但	它	曾是	恢复	早期的	在	这	第十九	世纪	.

但它在十九世纪初得到了修复。

[ˌes 'ti:] . ['ænz] [deɪ] , - [dʒʊ'laɪ] ,

St	.	Anne's	Day	,	26	July	,
英石	.	安妮的	天	,	-	七月	,

圣安妮节，7月26日

[hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] ['regjələrli] [baɪ][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [sɪns] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

has	been	observed	regularly	by	the	inmates	of	the	charity	since	its	foundation	.
有	到过	观察到	经常	经过	这	囚犯	的	这	慈善机构	自从	它是	基础	.

自该慈善机构成立以来，一直受到其成员的定期观察。

[ri:'treɪsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [haɪ] [stri:t] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ʌp]

Retracing	our	steps	to	the	beginning	of	High	Street	,	and	proceeding	up
回溯	我们的	步骤	到	这	开始	的	高的	街道	,	和	进行中	向上

['kæs(ə)l] [stri:t] ,

Castle	Street	,
城堡	街道	,

我们原路返回到商业街的起点，然后沿着城堡街向上走，

[wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

we	reach	the	highest
我们	抵达	这	最高

我们达到了最高点

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [red] [maʊnt] ,

point	of	the	city	,	the	Red	Mount	,
观点	的	这	城市	,	这	红色的	山	,

城市中心，红山

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] ['taʊərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kæs(ə)l] .

crowned	by	the	gateway	and	ruined	towers	of	an	ancient	castle	.
加冕	经过	这	网关	和	毁坏	塔楼	的	一个	古老的	城堡	.

城堡的城门和残垣断壁耸立其上。

[ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [i'rektid] [baɪ]['æθəlstæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	fortress	formed	a	part	of	the	fortifications	erected	by	Athelstan	,	and	the
这	堡垒	形成	一个	部分	的	这	防御工事	竖立	经过	阿瑟斯坦	,	和	这

[red] ['taʊər] ,

Red	Tower	,
红色的	塔	,

这座堡垒是阿塞尔斯坦建造的防御工事的一部分，而红塔.....

[wɪð; wɪθ][ɪts][traɪˈæŋgjələr] - [ˈhedɪd] [ˈwɪndoʊ] , [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːnfɪdəntli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæksn]

with	its	triangular	-	headed	window	,	may	be	confidently	assigned	to	the	Saxon
和	它是	三角形	-	标题	窗户	,	可能	是	自信地	分配	到	这	撒克逊

[ˈɪrə] .

era	.
时代	.

这座建筑的窗户呈三角形，可以肯定地归于撒克逊时代。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈpɪriəd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][wʌz; wəz] [ˌriːˈbɪlt] [baɪ][ˈbraɪən][diː][moʊlɪs] .

During	the	Norman	period	the	castle	was	rebuilt	by	Brian	de	Molis	.
期间	这	诺曼	时期	这	城堡	曾是	重建	经过	布莱恩	德	莫利斯	.

诺曼时期，布莱恩·德·莫利斯重建了这座城堡。

[ɪn] [ˈstiːvənz] [reɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [biˈsidʒd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ɜːrl] [ˈbɔːldwɪn][diː][ˈred.vərz] ,

In	Stephen's	reign	it	was	besieged	and	taken	from	Earl	Baldwin	de	Redvers	,
在	斯蒂芬的	在位	它	曾是	被围困	和	已采取	从	伯爵	鲍德温	德	雷德弗斯	,

在斯蒂芬统治时期，该城被围攻并从鲍德温·德·雷德弗斯伯爵手中夺取。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbænɪʃt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [reɪn] , [wen] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] [wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] .

who	was	banished	until	the	following	reign	,	when	his	possessions	were	restored	.
WHO	曾是	被放逐	直到	这	下列的	在位	,	什么时候	他的	财产	是	恢复	.

他被流放，直到下一任君主统治时期才归还其财产。

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][diː]['red.vərz] [ænd; ənd][ˈkɝːtəneɪ, ˈkɔrtneɪ] [ˈfæməliz] [ʌnˈtɪl] - ,

The	castle	belonged	to	the	de	Redvers	and	Courtenay	families	until	1231	,
这	城堡	属于	到	这	德	雷德弗斯	和	考特尼	家庭	直到	-	,

这座城堡在1231年之前一直属于德雷德弗斯家族和库特尼家族。

[wen] [ˈhenri] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈrɪtʃəd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

when	Henry	III	presented	it	to	his	brother	Richard	as	part	of	the
什么时候	亨利	三、	呈现	它	到	他的	兄弟	理查德	作为	部分	的	这

[ˈɜːrldəm] [ʌv; əv][ˈkɔːrnwɑːl] .

earldom	of	Cornwall	.
伯爵	的	康沃尔郡	.

亨利三世将其作为康沃尔伯爵领地的一部分赠予他的弟弟理查德。

[ɪn] - [ˈhenri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ˈgræntɪd][ˈeksɪtər][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

In	1537	Henry	VIII	granted	Exeter	a	charter	giving	the	city	the	privilege	of
在	-	亨利	八	的确	埃克塞特	一个	宪章	给予	这	城市	这	特权	的

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈʃɛrəfs] ,

being	a	county	with	its	own	sheriffs	,
存在	一个	县	和	它是	自己的	警长	,

1537年，亨利八世授予埃克塞特一份特许状，赋予该市作为郡的特权，拥有自己的郡长。

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈruːʒmɑːnt] [ˈkæs(ə)l] , [wɪtʃ] [stɪl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv][ˈkɔːrnwɑːl] .

excepting	Rougemont	Castle	,	which	still	belongs	to	the	Duchy	of	Cornwall	.
除外	鲁日蒙	城堡	,	哪个	仍然	属于	到	这	公国	的	康沃尔郡	.

除了鲁日蒙城堡，它仍然属于康沃尔公国。

['ruːʒmɑːnt] ['kæs(ə)l]

ROUGEMONT	CASTLE
鲁日蒙特	城堡

鲁日蒙城堡

[ɪn] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]['ruːɪnz][wɜːr; wər] [klɪrd] [əˈweɪ] ,

In	1774	a	large	portion	of	the	castle	ruins	were	cleared	away	,
在	-	一个	大的	部分	的	这	城堡	废墟	是	已清除	离开	,

1774年，城堡遗址的大部分被清理掉。

[wen] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv]
when **several** **interesting** **buildings** **were** **destroyed** **,** **among** **them** **the** **Chapel** **of**
什么时候 一些 有趣的 建筑物 是 损毁 , 之中 他们 这 教堂 的
[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ,
the **Blessed** **Virgin** **,**
这 蒙福 处女 ,

当几座有趣的建筑被毁时，其中包括圣母小教堂。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'saɪz] [kɔːrt] , [ə; eɪ][pleɪn] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ]
to **make** **room** **for** **the** **present** **Assize** **Court** **,** **a** **plain** **building** **with** **no**
到 制作 房间 为了 这 展示 大 法庭 , 一个 清楚的 建筑 和 不
[prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['bjuːti] .
pretensions **to** **architectural** **beauty** **.**
虚荣心 到 建筑 美丽 .

为现在的巡回法庭腾出空间，这是一座朴素的建筑，没有任何建筑美感可言。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][jɑːrd][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
On **the** **right** **of** **the** **castle** **yard** **is** **a** **little** **path** **leading** **to** **the** **top** **of**
在 这 正确的 的 这 城堡 院子 是 一个 小的 小路 领导 到 这 顶部 的
[ðə; ði] [wɔːlz] ,
the **walls** **,**
这 墙壁 ,

城堡庭院右侧有一条小路通往城墙顶部。

[wens] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [kæn; kən][biː; bi]
whence **a** **comprehensive** **view** **of** **the** **city** **and** **the** **neighbourhood** **can** **be**
何处 一个 综合的 看法 的 这 城市 和 这 邻里 能 是
[əb'teɪnd] .
obtained **.**
获得 .

由此可以全面了解城市和周边地区的情况。

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][saɪt]
Looking **straight** **across** **the** **valley** **,** **beyond** **the** **county** **jail** **,** **one** **can** **see** **the** **site**
寻找 直的 穿过 这 谷 , 超过 这 县 监狱 , 一 能 看 这 地点
[ʌv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

目光径直越过山谷，越过县监狱，就能看到……的遗址。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['eɪnʃənt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪnz] , [ə'genst] [huːm] ['æθəlstæn] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , [naʊ]
ancient **camp** **of** **the** **Danes** **,** **against** **whom** **Athelstan** **built** **his** **fortifications** **,** **now**
古老的 营 的 这 丹麦人 , 反对 谁 阿瑟斯坦 建造 他的 防御工事 , 现在
['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .
occupied **by** **the** **reservoir** **.**
占领 经过 这 水库 .

这里曾是丹麦人的古老营地，阿塞尔斯坦曾在这里修建防御工事抵御他们，如今这里已成为水库所在地。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nɔrðɜ-nheɪ] ['gaːdnz] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt]
At **the** **foot** **of** **the** **wall** **are** **the** **Northernhay** **Gardens** **,** **a** **favourite** **resort**
在 这 脚 的 这 墙 是 这 诺森海 花园 , 一个 最喜欢的 采取
[wɪð; wɪθ] ['juːθfl] [ɛgksoʊniːənz] .
with **youthful** **Exonians** **.**
和 青春 埃克塞尼人 .

墙脚下是诺森海花园，这是埃克塞特郡年轻人最喜欢的度假胜地。

[frʌm; frəm] [nɔrðɝnheɪ] [ðə; ði][oʊld] [wɔ:lz] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [treɪst] ['westwərdz] ,

From	Northernhay	the	old	walls	can	easily	be	traced	westwards	,
从	诺森海	这	老的	墙壁	能	容易地	是	追踪	向西	,

从诺森海伊出发，可以很容易地向西追溯古老的城墙。

[ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [kwi:n] [stri:t] [wi:; wi] [meɪ] [proʊ'si:d] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['mædəks] [roʊ] [tu:; tə]

and	crossing	Queen	Street	we	may	proceed	down	the	narrow	Maddocks	Row	to
和	过境	女王	街道	我们	可能	继续	向下	这	狭窄的	马多克斯	排	到

[faɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑ:rtʃweɪ] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

find	the	wall	pierced	by	the	only	archway	now	remaining	.
寻找	这	墙	穿孔	经过	这	仅有的	拱道	现在	其余的	.

穿过皇后街，我们可以沿着狭窄的马多克斯街继续前行，找到墙上唯一剩下的拱门。

[kən'tɪnju:ɪŋ] ['westwərdz] [wi:; wi] [krɔ:s] [nɔ:rθ] [stri:t] ,

Continuing	westwards	we	cross	North	Street	,
继续	向西	我们	叉	北	街道	,

继续向西走，我们穿过北街，

[wer] [ðə; ði][oʊld] [nɔ:rθ] [geɪt] [stʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] [ɪn] - .

where	the	old	North	Gate	stood	until	it	was	demolished	in	1769	.
在哪里	这	老的	北	门	站立	直到	它	曾是	已拆除	在	-	.

这里曾是旧北门所在地，直到 1769 年被拆除。

['entərɪŋ] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [stri:t] [i:st] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði]['ræmˌpɑ:ts] [ə'gen] ,

Entering	Bartholomew	Street	East	we	are	on	the	ramparts	again	,
进入	巴塞洛缪	街道	东方	我们	是	在	这	城墙	再次	,

进入巴塞洛缪东街，我们又回到了城墙上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæstʃən] [nɪr] [ɔ:l] - ['hæloʊz] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [wɔ:lz] [tʃɜ:rtʃ] [wi:; wi] [meɪ]

and	from	the	bastion	near	All	-	Hallows	-	on	-	the	-	Walls	Church	we	may
和	从	这	堡垒	靠近	全部	-	万圣节	-	在	-	这	-	墙	教会	我们	可能

[lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] ['beriɪŋ] - [graʊnd] ,

look	down	upon	the	old	Bartholomew	burying	-	ground	,
看	向下	之上	这	老的	巴塞洛缪	埋葬	-	地面	,

从万圣教堂附近的堡垒上，我们可以俯瞰古老的巴塞洛缪墓地。

['kənsəˌkreitid][ɪn] - , [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sɪti] ['semәteri] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:]

consecrated	in	1639	,	and	used	as	the	principal	city	cemetery	for	nearly	two
已祝圣的	在	-	,	和	用过的	作为	这	主要的	城市	公墓	为了	几乎	二

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

hundred	years	.
百	年	.

该墓园于 1639 年落成，并作为城市主要墓地使用了近两百年。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɔ:l] - ['hæloʊz] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [wɔ:lz] [ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dərn][wʌn] [ðæt] [stændz][ɑ:n][ðə; ði]

The	Church	of	All	-	Hallows	-	on	-	the	-	Walls	is	a	modern	one	that	stands	on	the
这	教会	的	全部	-	万圣节	-	在	-	这	-	墙	是	一个	现代的	一	那	站立	在	这

[saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['eɪnʃənt] ['edɪfɪs] .

site	of	a	more	ancient	edifice	.
地点	的	一个	更多的	古老的	大厦	.

诸圣堂是一座现代教堂，建在一座更古老的建筑遗址上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['spaɪər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] [tʃɜ:rtʃ] ,

From	this	point	one	can	see	the	tapering	spire	of	St	.	Michael's	Church	,
从	这	观点	一	能	看	这	逐渐变细	尖塔	的	英石	.	迈克尔的	教会	,

从这里可以看到圣米迦勒教堂逐渐收窄的尖顶。

[ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dɪnhæm] ,

in	the	grounds	of	Mount	Dinham	,
在	这	理由	的	山	丁汉姆	,

在丁汉山庄的庭院里，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːmzˌhaʊsiz] [i'rektid] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ɪn] - [baɪ][dʒɑːn]['dɪnhæm] .

where	are	the	almshouses	erected	and	endowed	in	1860	by	John	Dinham	.
在哪里	是	这	救济院	竖立	和	捐赠	在	-	经过	约翰	丁汉姆	.

约翰·丁汉于 1860 年建造并捐资兴建的救济院在哪里?

[hɪr] [ɑːr; ər]['fɔːrti] [friː] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [ɪ'pɪskəpl] ['tʃærəti] [skuːlz] ,

Here	are	forty	free	cottages	and	episcopal	charity	schools	,
这里	是	四十	自由的	小屋	和	主教	慈善机构	学校	,

这里有四十座免费的度假小屋和圣公会慈善学校，

[ðə; ði]['lætər] ['faʊndɪd] [ə'rɪdʒənəli][ɪn] - [baɪ] ['bɪʃəp] ['ɔːfsprɪŋ] ['blækɔl] .

the	latter	founded	originally	in	1709	by	Bishop	Offspring	Blackall	.
这	后者	创立	起初	在	-	经过	主教	后代	布莱克尔	.

后者最初由布莱克尔主教于 1709 年创立。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bæstʃən][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wɔːl][ɪz] [suːn] [riːtʃt] .

Continuing	along	the	bastion	the	limit	of	the	northern	wall	is	soon	reached	.
继续	沿着	这	堡垒	这	限制	的	这	北方	墙	是	很快	达到	.

沿着堡垒继续前行，很快就到达了北墙的尽头。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [striːts] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['vɪzɪtɪŋ] ,

Many	of	the	old	streets	in	this	quarter	of	the	city	are	worth	visiting	,
许多	的	这	老的	街道	在	这	四分之一	的	这	城市	是	值得	访问	,

该城区许多古老的街道都值得一游。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [oʊld] ['haʊzɪz] .

for	in	the	narrow	thoroughfares	are	some	interesting	old	houses	.
为了	在	这	狭窄的	干道	是	一些	有趣的	老的	房屋	.

因为在这些狭窄的街道里，有一些有趣的古老房屋。

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['meri] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [striːt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ]

In	St	.	Mary	Arches	Street	is	the	church	of	the	same	name	,	shut	in	by
在	英石	.	玛丽	拱门	街道	是	这	教会	的	这	相同的	姓名	,	关闭	在	经过

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

圣玛丽拱门街上有一座同名教堂，周围都是房屋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['eksɪtər] ,

It	is	one	of	the	old	parish	churches	of	Exeter	,
它	是	一	的	这	老的	教区	教堂	的	埃克塞特	,

它是埃克塞特古老的教区教堂之一。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [teɪks] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ['nɔːrmən] [piləs] [ænd; ənd]

and	one	that	takes	part	of	its	name	from	the	fine	Norman	pillars	and
和	一	那	需要	部分	的	它是	姓名	从	这	美好的	诺曼	柱子	和

[ɑːr'keɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,

arcade	of	the	nave	,
拱廊	的	这	中殿	,

其中一座教堂的名字部分来源于中殿精美的诺曼式柱子和拱廊。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

which	is	the	oldest	in	the	city	.
哪个	是	这	最老	在	这	城市	.

它是这座城市最古老的建筑。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃæntri] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər] [tuːm] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['ændruːz] ,

In	the	south	aisle	is	a	chantry	containing	the	altar	tomb	of	Thomas	Andrews	,
在	这	南	走道	是	一个	圣堂	包含	这	坛	墓	的	托马斯	安德鲁斯	,

南侧走廊里有一间小圣堂，里面安放着托马斯·安德鲁斯的祭坛墓。

['meɪər] [ɪn] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [huː] [daɪd][ɪn] - .

mayor	in	1505	and	1510	;	and	who	died	in	1518	.
市长	在	-	和	-	;	和	WHO	死亡	在	-	.

曾于 1505 年和 1510 年担任市长；并于 1518 年去世。

[mɪnt] [striːt] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,

Mint	Street	,	as	its	name	implies	,
薄荷	街道	,	作为	它是	姓名	暗示	,

薄荷街，顾名思义

[wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪnt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

was	associated	with	the	mint	established	there	by	permission	of	William	III	.
曾是	联系	和	这	薄荷	已确立的	那里	经过	允许	的	威廉	三、	.

与威廉三世特许在那里设立的造币厂有关。

[ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] ['mɪntɪd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['letər] [iː] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

The	coinage	minted	there	may	be	recognized	by	the	letter	E	placed	beneath	the
这	铸币	铸币	那里	可能	是	认可	经过	这	信	E	放置	下面	这

['kɪŋz] [hed] .

king's	head	.
国王的	头	.

在那里铸造的硬币可以通过国王头像下方的字母 E 来识别。

[baːrˌθɑːləmjuː] [striːt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːr] [striːt] , [ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['veri] [stiːp]

Bartholomew	Street	brings	us	to	Fore	Street	,	a	narrow	and	very	steep
巴塞洛缪	街道	带来	我们	到	前	街道	,	一个	狭窄的	和	非常	陡

['θɜːroʊfer] ,

thoroughfare	,
通道	,

巴塞洛缪街通往福尔街，这是一条狭窄而非常陡峭的街道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃克塞特(Exeter)
第2/3页

[wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faɪn] [frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌkər] - [hɔ:l] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
within which is the fine front of the Tuckers ' Hall , belonging to the
之内 哪个 是 这 美好的 正面 的 这 塔克一家 - 大厅 , 属于 到 这
[ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪd] ['gɪldz] [ʌv; əv] ['wi:vəz] ,
Incorporated Guilds of Weavers ,
公司 行会 的 织工 ,

其中最引人注目的是属于织工行会的塔克大厅的精美正面。

['fʊlərz] , [ænd; ənd] , ['tʃɑ:rtərd] [ɪn] - .
Fullers , and Shearmen , chartered in 1490 .
富勒斯 , 和 剪羊毛工 , 特许 在 - .

富勒斯和剪羊毛工，成立于 1490 年。

[kloʊz] [æt; ət][hænd][ɑ:r; ər] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ˌɛksˈi:] ['aɪlənd] ,
Close at hand are steps leading down to Exe Island ,
关闭 在 手 是 步骤 领导 向下 到 EXE文件 岛 ,

附近就有通往埃克斯岛的台阶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɝ:lz] [ʌv; əv] ['devən]
which was for many years a subject of dispute between the Earls of Devon
哪个 曾是 为了 许多 年 一个 主题 的 争议 之间 这 伯爵 的 德文郡
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
and the citizens ;
和 这 公民 ;

多年来，这一直是德文伯爵和市民之间争论的焦点；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ə'teɪndər] [ʌv; əv] ['henri] , ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['eksɪtər] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['prɑ:pərti]
but on the attainder of Henry , Marquis of Exeter , in 1558 , the property
但 在 这 剥夺公民权 的 亨利 , 侯爵 的 埃克塞特 , 在 - , 这 财产
[rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
reverted to the Crown .
恢复 到 这 王冠 .

但随着亨利·埃克塞特侯爵于 1558 年被剥夺公民权，该财产归还给了王室。

[ɑ:n][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] - [bʊk] ['raiəts][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði]
On the conclusion of the Prayer - Book Riots the island was granted to the
在 这 结论 的 这 祷告 - 书 骚乱 这 岛 曾是 的确 到 这
['sɪti][baɪ]['edwərd]['vaɪ, 'vi:] ,
city by Edward VI ,
城市 经过 爱德华 六年级 ,

祈祷书暴动结束后，爱德华六世将该岛赐予了伦敦城。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['rendərd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .
as a reward for the services it had rendered the authorities .
作为 一个 报酬 为了 这 服务 它 有 渲染 这 当局 .

这是对其为当局提供服务的奖励。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , ['meni] [ʌv; əv]
Most of the old portions of the island have been destroyed , many of
最多 的 这 老的 部分 的 这 岛 有 到过 损毁 , 许多 的
[ðem; ðəm][ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ,
them in recent years ,
他们 在 最近的 年 ,

岛上大部分古老建筑已被摧毁，其中许多是在近几年被摧毁的。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən][ʌv; əv][ə; eɪ]['tuːdər]

but	an	interesting	specimen	of	a	Tudor
但	一个	有趣的	标本	的	一个	都铎王朝

但这是都铎王朝时期一个有趣的例子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[haʊs] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪts] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [skeɪl] ['ɑːrmər] .

house	remains	with	a	covering	of	slates	somewhat	resembling	scale	armour	.
房子	遗迹	和	一个	覆盖	的	石板	有些	类似	规模	盔甲	.

房屋遗迹上覆盖着一层石板，有点像鳞甲。

[ʃiːldz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ]['tuːdər][roʊz] .

Shields	appear	in	the	ornamentation	,	one	of	them	bearing	the	Tudor	rose	.
盾牌	出现	在	这	装饰	,	一	的	他们	轴承	这	都铎王朝	玫瑰	.

装饰图案中出现了盾牌，其中一个盾牌上绘有都铎玫瑰。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] [wɔːl] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]['eksɪtər] ,

At	one	time	this	style	of	wall	covering	was	very	common	in	Exeter	,
在	一	时间	这	风格	的	墙	覆盖	曾是	非常	常见的	在	埃克塞特	,

这种墙面装饰风格曾经在埃克塞特非常流行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [ˌɛks'iː] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

but	the	example	in	Exe	Island	is	the	only	one	now	remaining	.
但	这	例子	在	EXE文件	岛	是	这	仅有的	一	现在	其余的	.

但埃克斯岛的例子是目前唯一幸存的例子。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [fɔːr] [striːt] [stændz][ˌes 'tiː][oʊ'lɑːviːz] [tʃɜːrtʃ] , [wer] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

On	the	south	side	of	Fore	Street	stands	St	Olave's	Church	,	where	,	according	to
在	这	南	边	的	前	街道	站立	英石	奥拉夫的	教会	,	在哪里	,	根据	到

['duːmzdeɪ] ,

Domesday	,
《末日审判书》	,

在福尔街南侧矗立着圣奥拉夫教堂，根据《末日审判书》的记载，

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest] .

a	church	with	the	same	dedication	existed	before	the	Conquest	.
一个	教会	和	这	相同的	奉献	存在	前	这	征服	.

在征服之前，就已经存在一座具有相同奉献名称的教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [trə'dɪʃənəli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ]['dʒaɪðə] , ['hɛrəldz] ['mʌðər] ,

It	is	said	traditionally	to	have	been	built	by	Gytha	,	Harold's	mother	,
它	是	说	传统上	到	有	到过	建造	经过	吉塔	,	哈罗德的	母亲	,

据传统说法，这座建筑是由哈罗德的母亲吉塔建造的。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['mæsɪz] [maɪt] [biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːrl]

in	order	that	masses	might	be	said	for	the	souls	of	her	son	and	Earl
在	命令	那	群众	可能	是	说	为了	这	灵魂	的	她	儿子	和	伯爵

['gɑːdwɪn] .

Godwin	.
戈德温	.

以便为她的儿子和戈德温伯爵的灵魂举行弥撒。

['wɪljəm] [aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mʌŋks] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ['æbi] ,

William	I	gave	the	church	to	the	monks	of	Battle	Abbey	,
威廉	我	给予	这	教会	到	这	僧侣	的	战斗	修道院	,

威廉一世将教堂赠予了巴特尔修道院的僧侣们。

[ɪn] [huːz] [pəˈzeʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] .

in	whose	possession	it	remained	until	the	Reformation	.
在	谁	拥有	它	剩余	直到	这	宗教改革	.

它一直由其保管，直到宗教改革时期。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər] [ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviːz] [wʌz; wəz] [lent] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈhjuːgənɑːt]

More	than	a	century	later	St	.	Olave's	was	lent	to	the	French	Huguenot
更多的	比	一个	世纪	之后	英石	.	奥拉夫的	曾是	借出的	到	这	法语	胡格诺派

[ˈrefjʊdʒiːz] ,

refugees	,
难民	,

一个多世纪后，圣奥拉夫教堂被借给了法国胡格诺派难民。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [ˈsetld] [ɪn] [ˈeksɪtər] [wer] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈwʊlən]

many	of	whom	settled	in	Exeter	where	they	established	an	important	woollen
许多	的	谁	定居	在	埃克塞特	在哪里	他们	已确立的	一个	重要的	羊毛

[ˈɪndəstri] .

industry	.
行业	.

他们中的许多人定居在埃克塞特，并在那里建立了重要的羊毛产业。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] [berz] [fjuː] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] ,

The	present	church	bears	few	indications	of	antiquity	,
这	展示	教会	熊	很少	症状	的	古代	,

现存的教堂几乎没有任何古老的痕迹。

[bɪˈjɑːnd] [sʌm; səm] [ˈnɔːrmən] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːrli] [ˈkɑːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] .

beyond	some	Norman	arches	and	a	little	early	carving	in	the	tower	.
超过	一些	诺曼	拱门	和	一个	小的	早期的	雕刻	在	这	塔	.

除了塔楼上的一些诺曼式拱门和一些早期雕刻之外。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈloʊər] [end] [ʌv; əv] [fɔːr] [striːt] [ɪz] [west] [striːt] ,

At	the	lower	end	of	Fore	Street	is	West	Street	,
在	这	降低	结尾	的	前	街道	是	西方	街道	,

福尔街的下端是西街，

[ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːlz] .

marking	the	western	limit	of	the	old	walls	.
标记	这	西	限制	的	这	老的	墙壁	.

标志着古城墙的西界。

[ə; eɪ] [raɪt] - [hænd] [tɜːrn] [liːdz] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈɛdməndz] [tʃɜːrtʃ] ,

A	right	-	hand	turn	leads	to	St	.	Edmund's	Church	,
一个	正确的	-	手	转动	线索	到	英石	.	埃德蒙的	教会	,

右转即可到达圣埃德蒙教堂。

[bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [brɪdʒ] ,

built	in	the	thirteenth	century	at	one	end	of	the	old	bridge	,
建造	在	这	第十三	世纪	在	一	结尾	的	这	老的	桥	,

建于十三世纪，位于古桥的一端，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ˌes ˈtiː] . [ˈedmənd] [ˈsuːpər] - .

when	it	was	known	as	St	.	Edmund	Super	pontem	.
什么时候	它	曾是	已知	作为	英石	.	埃德蒙	极好的	-	.

当时它被称为圣埃德蒙超级桥。

[ɪn] - [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] [bɪˈgʌn]

In	1831	the	original	structure	was	pulled	down	and	the	present	building	begun
在	-	这	原来的	结构	曾是	拉	向下	和	这	展示	建筑	开始

.

:

.

1831年，原建筑被拆除，现在的建筑开始建造。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn]

It	is	said	to	stand	upon
它	是	说	到	站立	之上

据说它屹立于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brɪdʒ] .

some	of	the	arches	of	the	ancient	bridge	.
一些	的	这	拱门	的	这	古老的	桥	.

古桥的部分拱形结构。

['tɜːrnɪŋ] ['iːstwərdz] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Turning	eastwards	we	reach	the	foot	of	Stepcote	Hill	,	and	the	church	of
转弯	向东	我们	抵达	这	脚	的	-	爬坡道	,	和	这	教会	的

[ˌes 'tiː] . ['meri] [steps] .

St	.	Mary	Steps	.
英石	.	玛丽	步骤	.

向东走，我们到达了斯蒂普科特山脚下，以及圣玛丽阶梯教堂。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪk'stɪriər] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] , [noʊn] ['loʊkəli][æz; əz] "

A	remarkable	exterior	feature	is	the	old	clock	and	figures	,	known	locally	as	"
一个	卓越	外部的	特征	是	这	老的	钟	和	数据	,	已知	本地	作为	"

['mæθjuː] [ðə; ði] ['mɪlər] " .

Matthew	the	Miller	"	.
马修	这	磨坊主	"	.

引人注目的外部特色是古老的钟表和人物雕像，当地人称之为"磨坊主马修"。

[ðə; ði]['daɪəl][ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ]['bæsoʊ] - [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] ,

The	dial	is	enriched	with	basso	-	rilievos	representing	the	four	seasons	,
这	拨号	是	富含	和	低音	-	rilievos	代表	这	四	季节	,

表盘上饰有代表四季的浅浮雕，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['efɪdʒi] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]

and	in	a	niche	just	above	is	a	small	effigy	of	Henry	VIII	in	a	sitting
和	在	一个	小众市场	只是	多于	是	一个	小的	人偶	的	亨利	八	在	一个	坐着

['pɑːstʃər] ,

posture	,
姿势	,

在它上方的一个壁龛里，摆放着亨利八世的坐像小雕像。

[huː] [nɑːdz][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [iːtʃ] ['aʊər][ɪz] [strʌk] .

who	nods	his	head	as	each	hour	is	struck	.
WHO	点头	他的	头	作为	每个	小时	是	击	.

每到整点，他都会点头。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ɪz][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['fɪgjər] , [ðer; ðər]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] ,

On	each	side	is	a	military	figure	,	their	morions	crowned	with	feathers	,
在	每个	边	是	一个	军队	数字	,	他们的	莫里恩人	加冕	和	羽毛	,

两侧各有一名军人，他们的头饰上戴着羽毛冠冕。

['dʒævlɪn] [held] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [hændz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['hæmərz] [ɪn][ðer; ðər] [left] [hændz] ,

javelins	held	in	their	right	hands	,	and	small	hammers	in	their	left	hands	,
标枪	握住	在	他们的	正确的	双手	,	和	小的	锤子	在	他们的	左边	双手	,

他们右手持标枪，左手持小锤。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːltərnətli] [straɪk] [ðə; ði]['kwɔːrtər]['aʊərz] [ɑːn] [tuː] [smɔːl] ['belz] [æt; ət][ðer; ðər]

with	which	they	alternately	strike	the	quarter	hours	on	two	small	bells	at	their
和	哪个	他们	交替	罢工	这	四分之一	小时	在	二	小的	铃铛	在	他们的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

他们轮流敲响脚下两口小钟，每过一刻钟就敲响一次。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['mæθjuː] [ðə; ði] ['mɪlər] " [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	name	of	"	Matthew	the	Miller	"	is	said	to	have	originated	from	the
这	姓名	的	"	马修	这	磨坊主	"	是	说	到	有	起源于	从	这

[ˌpʌŋktʃu'æləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [huː] [wʌz; wəz][soʊ]['regjələr][ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə]

punctuality	of	a	miller	of	that	name	who	was	so	regular	in	going	to
准时	的	一个	磨坊主	的	那	姓名	WHO	曾是	所以	常规的	在	去	到

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mɪl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [set][ðer; ðər] [klɑːks] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	from	his	mill	that	people	set	their	clocks	by	him	.
和	从	他的	磨	那	人们	放	他们的	时钟	经过	他	.

据说"磨坊主马修"这个名字来源于一位名叫马修的磨坊主，他每天准时往返磨坊，人们都以他为准来校准钟表。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kən'teɪnz][ə; eɪ][faɪn] ['tʃænsl] [skriːn] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [eɪt] ['pænlz] [ʌv; əv] ['peɪntɪd]

The	church	contains	a	fine	chancel	screen	,	with	twenty	-	eight	panels	of	painted
这	教会	包含	一个	美好的	圣坛	屏幕	,	和	二十	-	八	面板	的	绘

[seɪnts] ,

saints	,
圣徒	,

教堂内有一座精美的圣坛屏风，上面有二十八块绘有圣徒像的嵌板。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] ['meɪdʒər] .

which	was	removed	from	the	church	of	St	.	Mary	Major	.
哪个	曾是	已移除	从	这	教会	的	英石	.	玛丽	主要的	.

它从圣玛丽亚大教堂被移走了。

[ðə; ði][fɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ʌv; əv] ['nɔːrmən] [deɪt] .

The	font	is	a	good	one	,	of	Norman	date	.
这	字体	是	一个	好的	一	,	的	诺曼	日期	.

这字体很好，是诺曼时期的字体。

[dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [ˌes 'tiː] . ['meri] [steps] [stʊd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Just	opposite	St	.	Mary	Steps	stood	the	West	Gate	of	the	city	,
只是	对面的	英石	.	玛丽	步骤	站立	这	西方	门	的	这	城市	,

圣玛丽台阶正对面就是城市的西门，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] - .

which	was	taken	down	in	1814	.
哪个	曾是	已采取	向下	在	-	.

该建筑于 1814 年被拆除。

[ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] ['kwɔːrtər] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv] [ˌɛks'iː] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	Westgate	quarter	formed	part	of	the	manor	of	Exe	Island	,	and	was
这	西门	四分之一	形成	部分	的	这	庄园	的	EXE文件	岛	,	和	曾是

[ɪn'hæbɪtɪd] ['tʃiːfli] [baɪ] ['wiːvəz] ,

inhabited	chiefly	by	weavers	,
有人居住的	主要	经过	织工	,

西门区是埃克斯岛庄园的一部分，主要居住着织工。

['fʊlərz] , ['daɪərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['koʊpiəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

fullers	,	dyers	,	and	those	whose	occupations	required	a	copious	supply	of	water	.
富勒斯	,	染工	,	和	那些	谁	职业	必需的	一个	丰富	供应	的	水	.

漂洗工、染色工以及那些职业需要大量用水的人。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ɪz] [.intə'sektid] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] [leɪnz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
The **whole** **of** **this** **district** **is** **intersected** **with** **narrow** **lanes** **and** **passages** **,**
这 所有的 的 这 区 是 相交 和 狭窄的 车道 和 段落 ,
[biː; bi]
be
是

整个地区遍布狭窄的巷道和通道，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[niːθ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] [striːmz] [daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][wɜːrk]
neath **and** **around** **which** **are** **many** **streams** **diverted** **from** **the** **river** **to** **work**
下方 和 大约 哪个 是 许多 溪流 改道 从 这 河 到 工作
[ðə; ði] [mɪlz] .
the **mills** **.**
这 磨坊 .

其下方和周围有许多溪流，这些溪流从河流引流出来，为磨坊提供动力。

[ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['geɪbld] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['ʌpər] ['stɔːriz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,
A **few** **old** **gabled** **houses** **with** **overhanging** **upper** **stories** **still** **remain** **in** **this** **district** **,**
一个 很少 老的 山墙 房屋 和 悬垂 上 故事 仍然 保持 在 这 区 ,

这个街区里仍然保留着一些带有悬挑式上层的老式山墙房屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
but **they** **are** **in** **a** **very** **dilapidated** **condition** **,**
但 他们 是 在 一个 非常 破旧的 状况 ,

但它们状况非常破旧。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ] ['eniwʌn] [huː] ['trævəsiz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['baɪweɪ] [ðæt]
as **will** **be** **noticed** **by** **anyone** **who** **traverses** **one** **of** **the** **numerous** **byways** **that**
作为 将要 是 注意到 经过 任何人 WHO 横穿 一 的 这 很多的 小路 那
[liːd] [tuː; tə] [saʊθ] [striːt] ,
lead **to** **South** **Street** **,**
带领 到 南 街道 ,

任何沿着通往南街的众多小路之一行走的人都会注意到这一点。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mægdəlɪn] [striːt] ,
at **the** **lower** **end** **of** **which** **is** **Magdalen** **Street** **,**
在 这 降低 结尾 的 哪个 是 抹大拉的玛格达琳 街道 ,

其下端是玛格达琳街，

[wer] [ɑːr; ər] [tuː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɒspɪtlz] — " - " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['mægdəlɪn] " .
where **are** **two** **very** **interesting** **hospitals** **—** **"** **Wynard's** **"** **and** **the** **"** **Magdalen** **"** **.**
在哪里 是 二 非常 有趣的 医院 — " - " 和 这 " 抹大拉的玛格达琳 " .

这里有两家非常有趣的医院——“Wynard's”和“Magdalen”。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] - , ['sʌmtaɪm] [rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **former** **was** **founded** **in** **1430** **by** **William** **Wynard** **,** **sometime** **Recorder** **of** **the**
这 以前的 曾是 创立 在 - 经过 威廉 - , 有时 录音机 的 这
['sɪti] ,
city **,**
城市 ,

前者由曾任该市记录官的威廉·温纳德于1430年创立。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [twelv] [pʊr] [men] .
for **the** **habitation** **of** **a** **priest** **and** **twelve** **poor** **men** **.**
为了 这 居住地 的 一个 牧师 和 十二 贫穷的 男人 .

供一位祭司和十二位穷人居住。

[ðə; ði] [ə'tætʃt] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli]['trɪnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]

The	attached	chapel	was	dedicated	to	the	Holy	Trinity	,	and	the	hospital
这	随附的	教堂	曾是	投入的	到	这	圣	三位一体	,	和	这	医院

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] " ['gɑ:dz] [haʊs] " .

was	called	"	God's	House	"	.
曾是	称为	"	神的	房子	"	.

附属的小教堂供奉圣三一，医院则被称为"上帝之家"。

[ðə; ði] ['faʊndər] [left] ['meni] [lændz][ænd; ənd] ['tenəmənts] [tu:; tə][prə'vaɪd] [fʌndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	founder	left	many	lands	and	tenements	to	provide	funds	for	the
这	创始人	左边	许多	土地	和	廉租公寓	到	提供	资金	为了	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	.
建立	.

创始人留下了大量土地和房产，为学院的建立提供资金。

[ðə; ði]['mæstər] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['æbsənt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

The	master	might	not	be	absent	more	than	once	or	twice	in	the	year	,
这	掌握	可能	不是	是	缺席的	更多的	比	一次	或者	两次	在	这	年	,

主人一年可能只会缺席一两次，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l]['hɑ:lədeɪz][ɪn][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [wɜ:r; wər]['nevər][tu:; tə] [ɪk'si:d] [θri:]

and	his	total	holidays	in	the	twelve	months	were	never	to	exceed	three
和	他的	全部的	假期	在	这	十二	几个月	是	绝不	到	超过	三

[wi:ks] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] .

weeks	and	three	days	.
周	和	三	天	.

他在十二个月中的假期总数从未超过三周零三天。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ti:tʃ] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][naɪn] [bɔɪz] , ['sta:tiŋ] [ðem; ðəm]

He	was	also	required	to	teach	from	three	to	nine	boys	,	starting	them
他	曾是	还	必需的	到	教	从	三	到	九	男孩们	,	开始	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælfəbet] ,

with	the	alphabet	,
和	这	字母	,

他还必须教三到九个男孩，从字母表开始教他们。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] " [greɪt] ['sɔ:ltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['deɪvɪd] " .

and	going	on	to	the	"	great	psalter	of	the	holy	David	"	.
和	去	在	到	这	"	伟大的	诗篇	的	这	圣	大卫	"	.

然后继续讲解"圣大卫的伟大诗篇"。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [pæst] [ɪ'ventʃuəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['kɛnəˌweɪ] ,

The	foundation	passed	eventually	into	the	possession	of	William	Kennaway	,
这	基础	通过了	最终	进入	这	拥有	的	威廉	肯纳威	,

该基金会最终归威廉·肯纳威所有。

[hu:] [bɪlt] [ə; eɪ] [vɔ:lt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] .

who	built	a	vault	within	which	he	was	buried	.
WHO	建造	一个	金库	之内	哪个	他	曾是	埋葬	.

他建造了一个墓穴，并将自己埋葬其中。

[ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekjələr] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['eksɪtər][moʊst] [wɜ:rθ]

The	hospital	to	-	day	is	one	of	the	secular	buildings	of	Exeter	most	worth
这	医院	到	-	天	是	一	的	这	世俗	建筑物	的	埃克塞特	最多	值得

['vɪzɪtɪŋ] ,

visiting	,
访问	,

如今，这家医院是埃克塞特最值得参观的世俗建筑之一。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['geɪbld] ['haʊzɪz] , ['dɔːrmər] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [plɑːts] .

with	its	gabled	houses	,	dormer	windows	,	and	garden	plots	.
和	它是	山墙	房屋	,	天窗	视窗	,	和	花园	图表	.

这里有山墙房屋、老虎窗和花园。

[æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ]

An	archway
一个	拱道

拱门

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑːn] [θriː] [saɪdz][ɑːr; ər] [gruːpt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

leads	into	the	courtyard	,	around	which	on	three	sides	are	grouped	the	houses	of
线索	进入	这	庭院	,	大约	哪个	在	三	侧面	是	分组	这	房屋	的

[ðə; ði] [twelv] ['penʃənəz] ;

the	twelve	pensioners	;
这	十二	退休人员	;

通往庭院，庭院三面环绕着十二位退休老人的房屋；

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːdræŋgl] .

the	chapel	occupies	the	fourth	side	of	the	quadrangle	.
这	教堂	占据	这	第四	边	的	这	四边形	.

小教堂位于四合院的第四边。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['meri] [steps]

MARY	STEPS
玛丽	步骤

玛丽·斯泰普斯

[ðə; ði] ['mægdəlɪn] , [ɔːr] ['lepər] , ['hɑːspɪt(ə)l] , [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd]

The	Magdalen	,	or	Leper	,	Hospital	,	just	without	the	South	Gate	,	was	founded
这	抹大拉的玛格达琳	,	或者	麻风病人	,	医院	,	只是	没有	这	南	门	,	曾是	创立

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] - ,

sometime	before	1135	,
有时	前	-	,

抹大拉医院（或称麻风病院），不包括南门，建于1135年之前。

[fɔːr; fər][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd][ðæt] ['bɪʃəp] [bɑːrˌθɑːləmjuː] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	in	1136	we	find	that	Bishop	Bartholomew	permitted	a	continuance	of	the
为了	在	-	我们	寻找	那	主教	巴塞洛缪	允许	一个	继续	的	这

['eɪnʃənt] [raɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lepər] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'lekt] [fuːd] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]

ancient	right	by	which	the	lepers	were	allowed	to	collect	food	twice	a	week	in
古老的	正确的	经过	哪个	这	麻风病人	是	允许	到	收集	食物	两次	一个	星期	在

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

the	market	,
这	市场	,

因为在 1136 年，我们发现巴塞洛缪主教允许延续一项古老的权利，即允许麻风病人每周两次到市场上领取食物。

[ænd; ənd][ɑːmz][ɑːn] [tuː] ['ʌðər] [deɪz] ,

and	alms	on	two	other	days	,
和	施舍	在	二	其他	天	,

并在另外两天进行了施舍。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['helθi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['nætʃ(ə)rəli]['ɔbdʒiktid] .

to	all	of	which	the	healthy	members	of	the	community	naturally	objected	.
到	全部	的	哪个	这	健康	成员	的	这	社区	自然	反对	.

对于所有这些，社区里健康的居民自然都表示反对。

[ɪn] - ['bɪʃəp] [bruːr] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepər] ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

In	1244	Bishop	Bruere	resigned	the	guardianship	of	the	leper	hospital	to	the
在	-	主教	布鲁尔	辞职	这	监护	的	这	麻风病人	医院	到	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

1244年，布鲁尔主教将麻风病院的监护权移交给了市政当局。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ɪts] [sted] [ðə; ði] ['mæstəʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

and	was	given	in	its	stead	the	mastership	of	the	hospital	of	St	.	John
和	曾是	给定	在	它是	坚定	这	大师级	的	这	医院	的	英石	.	约翰

.

:

.

并被授予圣约翰医院院长的职位。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɛəz] [ʌv; əv]['eksɪtər] , ['rɪtʃəd] ['ɔrɪndʒ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the	mayors	of	Exeter	,	Richard	Orange	,	was	a	great	patron	of	the
一	的	这	市长	的	埃克塞特	,	理查德	橙子	,	曾是	一个	伟大的	赞助人	的	这

['leɪzər] [haʊs] ,

lazar	house	,
拉扎尔	房子	,

埃克塞特市市长之一理查德·奥兰治是拉扎尔疗养院的慷慨赞助人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hɪm'self] [kən'træktɪd] ['leprəsi] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

and	when	he	himself	contracted	leprosy	he	took	up	his	abode	in	the	hospital	,
和	什么时候	他	他自己	合同	麻风	他	采取	向上	他的	住所	在	这	医院	,

后来他自己也患上了麻风病，就住进了医院。

[wer] [hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

where	he	died	and	was	buried	in	the	chapel	.
在哪里	他	死亡	和	曾是	埋葬	在	这	教堂	.

他在那里去世，并被埋葬在教堂里。

['iːv(ə)n][soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lepər]

Even	so	late	as	the	sixteenth	century	there	would	appear	to	have	been	lepers
甚至	所以	晚的	作为	这	第十六	世纪	那里	会	出现	到	有	到过	麻风病人

[ɪn]['eksɪtər] ,

in	Exeter	,
在	埃克塞特	,

即使到了十六世纪，埃克塞特似乎仍然有麻风病人。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægdəlɪn]

for	we	find	that	in	1580	no	one	was	to	be	admitted	to	the	Magdalen
为了	我们	寻找	那	在	-	不	一	曾是	到	是	承认	到	这	抹大拉的玛格达琳

['hɑːspɪt(ə)l] [ɪk'sept] " [sɪk] ['pɜːsənz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leprəsi] " .

Hospital	except	"	sick	persons	in	the	disease	of	the	leprosy	"	.
医院	除了	"	生病的	人	在	这	疾病	的	这	麻风	"	.

因为我们发现，1580 年，除了"患有麻风病的病人"之外，任何人都不得入院玛格达琳医院。

[ɪn] [saʊθ] [striːt] [ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [hɔːl] , [ɔːr][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [priːst] - ['vɪkər] [ɔːr]

In	South	Street	is	College	Hall	,	or	the	Hall	of	the	College	of	Priest	-	Vicars	or
在	南	街道	是	大学	大厅	,	或者	这	大厅	的	这	大学	的	牧师	-	牧师	或者

['vɪkər] ['kɔːrəl] ,

Vicars	Choral	,
牧师	合唱	,

南街上有一座学院礼堂，或者说是牧师学院礼堂或唱诗班牧师学院礼堂。

[ə; eɪ] [faɪn] [oʊk] - ['pænld] [ə'pɑːrtmənt] .
a **fine** **oak** **-** **panelled** **apartment** **.**
一个 美好的 橡木 - 镶板 公寓 .

一间装潢精美的橡木镶板公寓。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] - [ə'baʊt] - ,
The **original** **hall** **was** **built** **by** **Bishop** **Brantyngham** **about** **1388** **,**
这 原来的 大厅 曾是 建造 经过 主教 - 关于 - ,

原先的礼堂是由布兰廷厄姆主教于1388年左右建造的。

[ænd; ənd] ['ækses] [wʌz; wəz] [ðen] [geɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kloʊz] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
and **access** **was** **then** **gained** **to** **it** **from** **the** **Close** **;** **the** **houses** **of**
和 使用权 曾是 然后 获得 到 它 从 这 关闭 ; 这 房屋 的
[ðə; ði]
the
这

然后便可从小巷进入；房屋

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[priːst] - ['vɪkər] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [griːn] .
priest **-** **vicars** **being** **arranged** **on** **each** **side** **of** **a** **green** **.**
牧师 - 牧师 存在 安排 在 每个 边 的 一个 绿色的 .

牧师们分别站在绿地的两侧。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
All **this** **has** **now** **disappeared** **with** **the** **exception** **of** **the** **hall** **,**
全部 这 有 现在 消失 和 这 例外 的 这 大厅 ,

除了大厅之外，其他一切都消失了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
which **was** **rebuilt** **in** **the** **fifteenth** **century** **.**
哪个 曾是 重建 在 这 第十五 世纪 .

该建筑于十五世纪重建。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ɪz] [ə; eɪ] ['gæləri] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pænlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['peintiŋz]
At **one** **end** **is** **a** **gallery** **upon** **the** **upper** **panels** **of** **which** **are** **paintings**
在 一 结尾 是 一个 画廊 之上 这 上 面板 的 哪个 是 绘画
[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɔːrmər] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] ,
representing **former** **bishops** **of** **the** **diocese** **,**
代表 以前的 主教们 的 这 教区 ,

一端是一个画廊，画廊上方的墙上挂着描绘该教区历任主教的画像。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['liːoʊfrɪk] .
beginning **with** **Leofric** **.**
开始 和 利奥弗里克 .

以利奥弗里克开始。

[ɑːn] [ðə; ði] [kaːvd] ['mæntlpiːs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪt] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aulz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]
On **the** **carved** **mantelpiece** **is** **the** **date** **,** **1629** **,** **and** **the** **owls** **which** **constitute** **the**
在 这 雕刻 壁炉架 是 这 日期 , - , 和 这 猫头鹰 哪个 构成 这
['pʌnɪŋ] ,
punning **,**
双关语 ,

雕刻精美的壁炉架上刻有日期"1629"，以及构成双关语的猫头鹰图案。

[ɔːr] [ə'luːsɪv] , [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['oʊldəm] .
or **allusive** **,** **arms** **of** **Bishop** **Oldham** **.**
或者 暗示性的 , 武器 的 主教 奥尔德姆 .

或者暗示奥尔德姆主教的纹章。

[nɪr] [ðə; ði] [hɔ:l] [ə; eɪ] [roʊd] [li:dz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kloʊz] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['meri]

Near	the	hall	a	road	leads	into	the	Close	,	passing	the	church	of	St	.	Mary
靠近	这	大厅	一个	路	线索	进入	这	关闭	,	通过	这	教会	的	英石	.	玛丽

['meɪdʒər] ,

Major	,
主要的	,

大厅附近有一条路通往小院，路旁是圣玛丽亚大教堂。

[ə; eɪ] ['mɑ:dərn] ['bɪldɪŋ] [ri'pleisin] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [oʊld] [wʌn] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn]

a	modern	building	replacing	a	beautiful	old	one	which	appears	to	have	been
一个	现代的	建筑	替换	一个	美丽的	老的	一	哪个	出现	到	有	到过

['ni:dləsli] [dɪ'strɔɪd] .

needlessly	destroyed	.
不必要的	损毁	.

一座现代建筑取代了一座美丽的古老建筑，而这座古老建筑似乎被毫无必要地拆毁了。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kloʊz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪˌlɪzə'bi:θn] ['bɪldɪŋ] [noʊn] [æz; əz]

On	the	eastern	side	of	the	Close	is	a	picturesque	Elizabethan	building	known	as
在	这	东	边	的	这	关闭	是	一个	如画	伊丽莎白时代	建筑	已知	作为

[moʊlz] ['kɔ:fi] [haʊs] .

Mol's	Coffee	House	.
莫尔的	咖啡	房子	.

小巷东侧有一座风景如画的伊丽莎白时代建筑，名为莫尔咖啡馆。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:r'mɑ:də] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .

At	the	time	of	the	Armada	it	was	a	private	residence	.
在	这	时间	的	这	舰队	它	曾是	一个	私人的	住宅	.

在无敌舰队覆灭时期，这里是一处私人住宅。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [i'rektid] .

In	1596	the	original	house	was	pulled	down	and	the	present	building	erected	.
在	-	这	原来的	房子	曾是	拉	向下	和	这	展示	建筑	竖立	.

1596年，原房屋被拆除，并建造了现在的这座建筑。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [klʌb]

On	the	introduction	of	coffee	into	England	it	was	opened	as	a	Club
在	这	介绍	的	咖啡	进入	英格兰	它	曾是	打开	作为	一个	俱乐部

[ænd; ənd] ['kɔ:fi] [haʊs] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [neɪmd] [moʊl] .

and	Coffee	House	by	an	Italian	named	Mol	.
和	咖啡	房子	经过	一个	意大利语	命名	摩尔	.

咖啡传入英国后，一位名叫莫尔的意大利人将其开设为俱乐部和咖啡馆。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələr] [rɪ'zɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪtəznz]

As	such	it	was	a	well	-	known	and	popular	resort	with	the	citizens
作为	这样的	它	曾是	一个	出色地	-	已知	和	受欢迎的	采取	和	这	公民

[ʌv; əv] ['eksɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skwaɪəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌn'tɪl] - .

of	Exeter	and	the	squires	of	the	neighbourhood	until	1829	.
的	埃克塞特	和	这	乡绅	的	这	邻里	直到	-	.

因此，直到 1829 年，它一直是埃克塞特市民和附近乡绅们熟知且喜爱的度假胜地。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [baɪ] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [ʌv; əv] [faɪn] - [ɑ:rt] ['di:lɚz] ,

It	is	now	used	as	a	shop	by	a	firm	of	fine	-	art	dealers	,
它	是	现在	用过的	作为	一个	店铺	经过	一个	公司	的	美好的	-	艺术	经销商	,

现在这里是一家艺术品经销商的店铺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪn] " [ɑ:r'mɑ:də] " [ru:m] [ˌʌp'sterz] [ɪz] ['wɪlɪŋli] [ʃoʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] ['vɪzɪtər] [hu:] [ɪk'spres]

but	the	fine	"	Armada	"	room	upstairs	is	willingly	shown	to	all	visitors	who	express
但	这	美好的	"	舰队	"	房间	楼上	是	心甘情愿	所示	到	全部	访客	WHO	表达

[ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

a	wish	to	see	it	.
一个	希望	到	看	它	.

但是，楼上精美的“无敌舰队”房间乐意向所有表示想参观的游客开放。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpænld] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [ˈwɪndoʊz] ,

It	is	a	good	panelled	room	with	low	windows	,
它	是	一个	好的	镶板	房间	和	低的	视窗	,

这是一个装潢精美的镶板房间，窗户较低。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [friːz] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈeɪnʃənt]

and	an	elaborate	frieze	of	shields	bearing	the	arms	of	many	ancient
和	一个	精心制作的	饰带	的	盾牌	轴承	这	武器	的	许多	古老的

[ˈdevənʃə] [ˈfæməliz] ,

Devonshire	families	,
德文郡	家庭	,

还有一圈精美的盾形纹章，上面刻有许多德文郡古老家族的纹章。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][sɜːr]

among	them	being	those	of	Sir
之中	他们	存在	那些	的	先生

其中包括爵士的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ˈfrænsɪs] [dreɪk] , [sɜːr][ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [mʌŋk] .

Francis	Drake	,	Sir	Walter	Raleigh	,	and	General	Monk	.
弗朗西斯	德雷克	,	先生	沃尔特	罗利	,	和	一般的	僧	.

弗朗西斯·德雷克、沃尔特·雷利爵士和蒙克将军。

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [moʊlz] [ˈkɔːfi] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [smɔːl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtn] ,

Adjoining	Mol's	Coffee	House	is	the	very	small	Church	of	St	.	Martin	,
相邻的	莫尔的	咖啡	房子	是	这	非常	小的	教会	的	英石	.	马丁	,

莫尔咖啡馆隔壁是很小的圣马丁教堂。

[naʊ] [bʌt; bət] [ˈrerli] [juːst] [fɔːr; fər][dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] .

now	but	rarely	used	for	divine	service	.
现在	但	很少	用过的	为了	神圣的	服务	.

现在很少用于宗教仪式。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkæθrɪn] [striːt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈfɔːrmərli] [æn; ən] [ˈɑːmzhaʊs]

On	the	Catherine	Street	side	of	the	church	is	a	building	,	formerly	an	almshouse
在	这	凯瑟琳	街道	边	的	这	教会	是	一个	建筑	,	以前	一个	救济院

,

,

,

教堂临凯瑟琳街一侧有一栋建筑，以前是救济院。

[wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [əˈtætʃt] [ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ˈkæθrɪn] .

which	has	an	attached	chapel	of	much	interest	dedicated	to	St	.	Catherine	.
哪个	有	一个	随附的	教堂	的	很多	兴趣	投入的	到	英石	.	凯瑟琳	.

其中附有一座非常值得一看的教堂，供奉着圣凯瑟琳。

[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɪz][kənˈdʒektʃərd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] - [mʌŋks] ,

The	chapel	is	conjectured	to	have	been	built	by	the	Annuellor	monks	,
这	教堂	是	推测	到	有	到过	建造	经过	这	-	僧侣	,

据推测，这座小教堂是由安努埃洛尔修道士建造的。

[huːz] [ˈkɑːlɪdʒ] [əˈrɪdʒənəli] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][moʊlz] [ˈkɔːfi] [haʊs] ,

whose	college	originally	stood	on	the	site	of	Mol's	Coffee	House	,
谁	大学	起初	站立	在	这	地点	的	莫尔的	咖啡	房子	,

这所大学最初就建在莫尔咖啡馆的旧址上。

[wer] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] .

where	traces	of	it	may	still	be	seen	in	the	cellars	.
在哪里	痕迹	的	它	可能	仍然	是	已见	在	这	地窖	.

在地窖里或许还能看到它的痕迹。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] [leɪn] , [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['sɪtəznz]

The	narrow	passage	of	St	.	Martin's	Lane	,	known	to	the	present	-	day	citizens
这	狭窄的	通道	的	英石	.	马丁的	车道	,	已知	到	这	展示	-	天	公民

[æz; əz] " ['lʌkʃəri] [leɪn] " ,

as	"	Luxury	Lane	"	,
作为	"	奢华	车道	"	,

圣马丁巷是一条狭窄的通道，如今被当地居民称为"豪华巷"。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃɑːps] , [liːdz] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [haɪ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]

on	account	of	its	shops	,	leads	direct	from	the	busy	High	Street	to	the
在	帐户	的	它是	商店	,	线索	直接的	从	这	忙碌的	高的	街道	到	这

[kə'θiːdrəl] [kloʊz] .

Cathedral	Close	.
大教堂	关闭	.

由于沿街商铺林立，这条路可直接从繁华的商业街通往大教堂广场。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

THE	CATHEDRAL
这	大教堂

大教堂

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv]['eksɪtər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

The	present	cathedral	church	of	the	diocese	of	Exeter	may	be	said	to	be
这	展示	大教堂	教会	的	这	教区	的	埃克塞特	可能	是	说	到	是

[ðə; ði][θɜːrd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt] .

the	third	building	that	has	stood	on	the	site	.
这	第三	建筑	那	有	站立	在	这	地点	.

可以说，埃克塞特教区现今的大教堂是该遗址上建造的第三座建筑。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn] [tʃɜːrtʃ] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl]

Nothing	remains	of	the	Saxon	church	elevated	to	the	dignity	of	a	cathedral
没有什么	遗迹	的	这	撒克逊	教会	升高	到	这	尊严	的	一个	大教堂

[wen] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['krɛdɪtən] ,

when	the	bishopric	was	removed	from	Crediton	,
什么时候	这	主教区	曾是	已移除	从	克雷迪顿	,

当主教辖区从克雷迪顿迁走后，那座被提升为大教堂的撒克逊教堂已荡然无存。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] [ɪ'rektɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	of	the	Norman	church	erected	by	Warelwast	,	a	nephew	of	the
和	的	这	诺曼	教会	竖立	经过	-	,	一个	侄子	的	这

['kɑːŋkərər] ,

Conqueror	,
征服者	,

还有由征服者威廉的侄子瓦雷尔瓦斯特建造的诺曼教堂，

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] ['mæsɪv] ['taʊərz] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

only	the	two	massive	towers	are	standing	,	the	remainder	of	the	building
仅有的	这	二	大量的	塔楼	是	常设	,	这	余	的	这	建筑

[bɪ'lɔːŋɪŋ] ['ɔːlmoʊst]

belonging	almost
属于	几乎

仅存两座巨大的塔楼，其余建筑几乎都已坍塌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] ['dekəreɪtɪd] [staɪl] ,
entirely **to** **the** **late** **Decorated** **style** **,**
完全 到 这 晚的 装饰 风格 ,

完全是晚期装饰风格，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [wiː; wi] [pə'zes] .
of **which** **it** **is** **one** **of** **the** **most** **beautiful** **examples** **we** **possess** **.**
的 哪个 它 是 一 的 这 最多 美丽的 示例 我们 具有 .

其中它是我们所拥有的最美丽的例子之一。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['eksɪtər] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['pærɪʃiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
The **city** **of** **Exeter** **does** **not** **appear** **to** **have** **been** **divided** **into** **parishes** **until** **the**
这 城市 的 埃克塞特 做 不是 出现 到 有 到过 分割 进入 教区 直到 这
[jɪr] - ,
year **1222** **,**
年 - ,

埃克塞特市似乎直到1222年才被划分为教区。

[ɪn] [pər'suːəns] [ðen] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['læŋtənz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
in **pursuance** **then** **no** **doubt** **of** **Archbishop** **Langton's** **Constitution** **of** **the** **same** **year** **.**
在 追究 然后 不 怀疑 的 大主教 兰顿的 宪法 的 这 相同的 年 .

毫无疑问，这是按照兰顿大主教同年颁布的宪章执行的。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði]
The **Cathedral** **itself** **was** **first** **constituted** **a** **parish** **by** **being** **placed** **under** **the**
这 大教堂 本身 曾是 第一的 构成 一个 教区 经过 存在 放置 在下面 这
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['dɪgnɪteri] ,
charge **of** **a** **single** **dignitary** **,**
收费 的 一个 单身的 显要人物 ,

大教堂最初是由一位显要人物负责管理，从而成为一个教区。

[ðə; ði] [diːn] , [baɪ] ['bɪʃəp] - , [ɪn] - .
the **dean** **,** **by** **Bishop** **Briwere** **,** **in** **1225** **.**
这 院长 , 经过 主教 - , 在 - .

院长，由布里韦尔主教于 1225 年任命。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftər] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - ,
Four **years** **after** **he** **ascended** **the** **throne** **in** **1042** **,**
四 年 后 他 上升 这 王座 在 - ,

1042年他登基四年后，

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] [geɪv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['krɛdɪtən] [ænd; ənd] ['kɔːrnwɑːl] [tuː; tə]
Edward **the** **Confessor** **gave** **the** **united** **bishopric** **of** **Crediton** **and** **Cornwall** **to**
爱德华 这 忏悔者 给予 这 团结的 主教区 的 克雷迪顿 和 康沃尔郡 到
[hɪz; ɪz] ['tʃæplɪn] ,
his **chaplain** **,**
他的 牧师 ,

忏悔者爱德华将克雷迪顿和康沃尔联合主教区赐予了他的随军牧师。

['liːoʊfrɪk] , [huː] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] ['krɛdɪtən] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊpən] [taʊn] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɔːrtɪfaɪ]
Leofric **,** **who** **,** **observing** **that** **Crediton** **was** **an** **open** **town** **,** **difficult** **to** **fortify**
利奥弗里克 , WHO , 观察 那 克雷迪顿 曾是 一个 打开 镇 , 难的 到 强化
[ə'genst] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['reɪdəz] ,
against **the** **Danish** **raiders** **,**
反对 这 丹麦语 袭击者 ,

利奥弗里克注意到克雷迪顿是一座易守难攻的城镇，难以抵御丹麦劫掠者的入侵。

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [poʊp] ['liːoʊ] [ˌaɪ'ɛks] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [siː] [tuː; tə] ['eksɪtər]

obtained	from	Pope	Leo	IX	permission	to	remove	the	episcopal	see	to	Exeter
获得	从	教皇	狮子座	第九章	允许	到	消除	这	主教	看	到	埃克塞特

,

,

,

获得教宗利奥九世的许可，将主教座堂迁至埃克塞特。

[wen] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɪnstər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meri] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

when	the	Benedictine	minster	of	St	.	Mary	and	St	.	Peter	became	the
什么时候	这	本笃会	部长	的	英石	.	玛丽	和	英石	.	彼得	成为	这

[kə'θiːdrəl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] .

cathedral	church	of	the	diocese	.
大教堂	教会	的	这	教区	.

当圣玛丽和圣彼得的本笃会教堂成为教区的主教座堂时。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [paːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'meɪnz] ,

Although	no	part	of	this	church	remains	,
虽然	不	部分	的	这	教会	遗迹	,

虽然这座教堂已不复存在，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [siːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm]

an	ancient	seal	of	the	Cathedral	is	of	special	interest	as	showing	some
一个	古老的	海豹	的	这	大教堂	是	的	特别的	兴趣	作为	显示	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌaːrkɪ'tektʃərəl] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	architectural	features	of	the	Saxon	church	.
的	这	建筑	特征	的	这	撒克逊	教会	.

大教堂的一枚古老印章因其展现了撒克逊教堂的一些建筑特色而具有特殊的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] [ðə; ði] [west] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['taʊərz] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skwer] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	depicts	the	west	front	with	two	towers	,	the	northern	square	and	the
它	描绘	这	西方	正面	和	二	塔楼	,	这	北方	正方形	和	这

['sʌðərn] ['sɜːrkjələr] ,

southern	circular	,
南部	圆	,

它描绘了西立面，包括两座塔楼、北侧的广场和南侧的圆形区域。

[ðə; ði] ['lætər] [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [krɔːs] , [ænd; ənd] [pɪrst] [baɪ] [θriː] [raʊnd] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

the	latter	surmounted	by	a	cross	,	and	pierced	by	three	round	openings	in	the
这	后者	克服	经过	一个	叉	,	和	穿孔	经过	三	圆形的	开口	在	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

后者顶部有一个十字架，墙上有三个圆形开口。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [pɔːtʃiz] , [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] ,

There	are	two	porches	,	one	in	the	centre	the	other	in	the	north	tower	,
那里	是	二	门廊	,	一	在	这	中心	这	其他	在	这	北	塔	,

有两个门廊，一个在中央，另一个在北塔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃoʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['sæksn] ['meɪsənri] .

and	the	walls	show	indications	of	characteristic	Saxon	masonry	.
和	这	墙壁	展示	症状	的	特征	撒克逊	石工	.

墙壁显示出典型的撒克逊式砌筑工艺特征。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌsiːˌiː'ɛn]

On	the	cen
在	这	中心

在中心

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[træl] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [ɔːr] [ˈtɜːrət] [ʌv; əv] [tuː] [ˈsteɪdʒɪz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈweðərkɑːk] [ɑːn][ə; eɪ]
tral roof is a large flêche or turret of two stages carrying a weathercock on a
tral 屋顶 是 一个 大的 - 或者 炮塔 的 二 阶段 携带 一个 风向标 在 一个
[ˈveri] [tɔːl] [ʃæft] .
very tall shaft .
非常 高的 轴 .

tral 屋顶是一个大型的两层尖顶或塔楼，上面装有一个安装在非常高的轴上的风向标。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði]['oʊnli] [kən'tempəreri] [pɪk'tɔːriəl] [reprɪzen'teɪʃnz] [wiː; wi]
Of the succeeding church the only contemporary pictorial representations we
的 这 成功 教会 这 仅有的 当代的 画报 表现形式 我们
[hæv; həv][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɑːn] [ˈɜːrli] ,
have are those on early ,
有 是 那些 在 早期的 ,

对于后来的教会，我们所拥有的唯一同时代图像资料是早期的一些资料。

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [siːlz] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
and somewhat imperfect , seals dating from the end of the eleventh century .
和 有些 不完善 , 封印 约会 从 这 结尾 的 这 第十一 世纪 .

这些印章有些瑕疵，可以追溯到十一世纪末。

[ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['krestɪŋ] [ʌv; əv] [flɜːrz] - [diː] - [liː; liːs][ɑːn][ə; eɪ] [hɪpt]
The first has a church with cresting of fleurs - de - lis on a hipped
这 第一的 有 一个 教会 和 波峰 的 花朵 - 德 - 列表 在 一个 臀部
[ænd; ənd][taɪld] [ruːf] ,
and tiled roof ,
和 瓷砖 屋顶 ,

第一座教堂的屋顶是坡屋顶，铺着瓦片，屋顶顶部饰有百合花饰。

[tuː] ['geɪbl] [krɔsiz] , ['flæŋkɪŋ] ['pɪnəkəlz] , [æn; ən][ɑːr'keɪdɪd] ['klɪrstɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [dɔːr]
two gable crosses , flanking pinnacles , an arcaded clerestory , and a double door
二 山墙 十字架 , 侧翼 巅峰 , 一个 街机 高侧窗 , 和 一个 双倍的 门
[wɪð; wɪθ][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['hɪndʒɪz] ,
with ornamental hinges ,
和 装饰 铰链 ,

两座山墙十字架，两侧是尖顶，一个拱形高窗，以及一扇带有装饰性铰链的双扇门。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kætərˌfɔɪl] ['oʊpənɪŋ] .
on each side of which is a quatrefoil opening .
在 每个 边 的 哪个 是 一个 四叶草 开幕 .

两侧各有一个四叶形开口。

[ðə; ði]['sekənd] [siːl] [ʃoʊz] [æn; ən][ɑːr'keɪdɪd] ['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] [plɪnθ] [ʌv; əv] [fɔːr]
The second seal shows an arcaded building standing on a stone plinth of four
这 第二 海豹 演出 一个 街机 建筑 常设 在 一个 石头 基座 的 四
['kɔːrsɪz] ,
courses ,
课程 ,

第二枚印章描绘了一座拱廊式建筑，矗立在四层石砌基座上。

[ænd; ənd] ['flæŋkt] [baɪ] ['taʊərz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnɪkl] [ruːfs] [ænd; ənd] [bɔːl] ['fɪniəlz] .
and flanked by towers with conical roofs and ball finials .
和 侧翼 经过 塔楼 和 锥 屋顶 和 球 顶饰 .

两侧耸立着圆锥形屋顶、球形顶饰的塔楼。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl]

The	roof	is	surmounted	by	a	large	fleur	-	de	-	lis	,	and	exhibits	an	unusual
这	屋顶	是	克服	经过	一个	大的	花朵	-	德	-	列表	,	和	展品	一个	异常

[fɔːrm][ʌv; əv]['taɪlɪŋ] .

form	of	tiling	.
形式	的	平铺	.

屋顶顶部饰有大型鸢尾花图案，并采用了不寻常的瓦片铺设方式。

[ə; eɪ][θɜːrd] [siːl] (- - -) [ʃoʊz] [ðə; ði][west] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð; wɪθ] [tuː]

A	third	seal	(	1194	-	1206	)	shows	the	west	front	of	the	Cathedral	with	two
一个	第三	海豹	(	-	-	-	)	演出	这	西方	正面	的	这	大教堂	和	二

['westərn] ['taʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔːrtʃ] ,

western	towers	and	a	central	porch	,
西	塔楼	和	一个	中央	门廊	,

第三枚印章（1194-1206 年）描绘了大教堂的西立面，包括两座西塔和一个中央门廊。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːf] ['tɜːrət] .

and	a	large	roof	turret	.
和	一个	大的	屋顶	炮塔	.

以及一座大型屋顶炮塔。

[ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Another	view	of	the	west	front	occurs	on	the	seal	of	the	Archdeacon's	official	,
其他	看法	的	这	西方	正面	发生	在	这	海豹	的	这	-	官方的	,

西立面的另一种景象出现在副主教的官方印章上，

- , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['pɔɪntɪd] ['taʊərz] , [ðə; ði]['sentrəl][wʌn]

1267	,	and	in	this	example	there	are	three	pointed	towers	,	the	central	one
-	,	和	在	这	例子	那里	是	三	尖	塔楼	,	这	中央	一

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [krɔːs] ,

carrying	a	cross	,
携带	一个	叉	,

1267年，在这个例子中有三座尖塔，中间的塔上有一个十字架。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [kæpt] [wɪð; wɪθ][flæg] [veɪnz] .

the	others	being	capped	with	flag	vanes	.
这	其他的	存在	封顶	和	旗帜	叶片	.

其余的顶部都装有旗杆。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [stændz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

In	the	doorway	stands	a	figure	of	the	official	.
在	这	门口	站立	一个	数字	的	这	官方的	.

门口站着一名官员。

[ðə; ði] [tuː] ['nɔːrmən] [træn'sɛptəl] ['taʊərz] [stɪl] ['stændɪŋ] [gɪv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ] [juː'niːk]

The	two	Norman	transeptal	towers	still	standing	give	the	Cathedral	a	unique
这	二	诺曼	经隔膜	塔楼	仍然	常设	给	这	大教堂	一个	独特的

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

两座至今仍然屹立的诺曼式耳堂塔楼赋予了这座大教堂独特的外观。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['noʊwer] [els] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

this	arrangement	being	found	nowhere	else	in	England	,
这	安排	存在	成立	无处	别的	在	英格兰	,

这种安排在英国其他地方都找不到。

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr]['dɪstənt] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɒtəri]

save	at	the	highly	interesting	and	not	far	distant	Collegiate	Church	of	Ottery
节省	在	这	高度	有趣的	和	不是	远的	遥远	大学	教会	的	水獭

[ˌes 'tiː] . ['meri] .

St	.	Mary	.
英石	.	玛丽	.

在风景优美且距离不远的奥特里圣玛丽学院教堂（Ottery St. Mary Collegiate Church）可以省钱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['hævɪŋ] [ðʌs] ['briːfli] ['skɛtʃt] [frʌm; frəm][pɪk'tɔːriəl] ['evɪdəns] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

Having	thus	briefly	sketched	from	pictorial	evidence	the	architectural	characteristics
拥有	因此	简要地	草图	从	画报	证据	这	建筑	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] ['priːdisesəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] ,

of	the	predecessors	of	the	present	Cathedral	,
的	这	前任	的	这	展示	大教堂	,

以上我根据图片资料简要概述了现今大教堂的前身建筑的建筑特征，

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

we	may	begin	our	tour	of	the	building	.
我们	可能	开始	我们的	旅游	的	这	建筑	.

我们可以开始参观这座建筑了。

['eksɪtər][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

Exeter	is	known	as	a	Cathedral	of	the	Old	Foundation	,
埃克塞特	是	已知	作为	一个	大教堂	的	这	老的	基础	,

埃克塞特大教堂以其古老的建筑基础而闻名。

[æz; əz][ɪn] [prɪ] - [ˌrefər'meɪʃn] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ]['sekjələr]['kænənz] ,

as	in	pre	-	Reformation	days	it	was	served	by	secular	canons	,
作为	在	预	-	宗教改革	天	它	曾是	服务	经过	世俗	教规	,

就像宗教改革前一样，它是由世俗教士主持的。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌriː'faʊndɪd] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ;

and	as	such	it	was	not	refounded	by	Henry	VIII	;
和	作为	这样的	它	曾是	不是	退款	经过	亨利	八	;

因此，亨利八世没有重建它；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv][ɪts] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

so	that	there	has	been	no	break	in	the	continuity	of	its	ecclesiastical
所以	那	那里	有	到过	不	休息	在	这	连续性	的	它是	教会的

['hɪstri; 'hɪstəri] [sɪns] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['liːoʊfrɪk] .

history	since	its	original	institution	in	the	days	of	Leofric	.
历史	自从	它是	原来的	机构	在	这	天	的	利奥弗里克	.

因此，自利奥弗里克时代创立以来，教会历史的连续性从未中断。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [kɑː'lail] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [baɪ]

With	the	exception	of	Carlisle	,	which	was	served	before	the	Reformation	by
和	这	例外	的	卡莱尔	,	哪个	曾是	服务	前	这	宗教改革	经过

[ˌɔːgə'stɪniən] [ɔːr] ['ɔːstən] ['kænənz] ,

Augustinian	or	Austin	canons	,
奥古斯丁会	或者	奥斯汀	教规	,

除了卡莱尔之外，该城在宗教改革前由奥古斯丁会或奥斯汀会的教士主持宗教仪式。

[ɔːl][ðə; ði] [kə'θiːdrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [baɪ]['sekjələr]['kænənz] .

all	the	cathedrals	of	the	Old	Foundation	were	served	by	secular	canons	.
全部	这	大教堂	的	这	老的	基础	是	服务	经过	世俗	教规	.

旧基金会的所有大教堂都由世俗教士主持仪式。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

It	must	be	remembered	that	although	nearly	the	whole	of	the	architectural
它	必须	是	记得	那	虽然	几乎	这	所有的	的	这	建筑

['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

merit	of	the	Cathedral	lies	in	the	interior	,
优点	的	这	大教堂	谎言	在	这	内部的	,

必须记住，虽然大教堂几乎所有的建筑价值都体现在其内部，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][stoʊn] ['vɔːltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

and	particularly	in	the	magnificent	stone	vaulting	of	the	roof	,
和	特别	在	这	壮丽	石头	拱形	的	这	屋顶	,

尤其值得一提的是屋顶宏伟的石拱结构。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk][ʌv; əv] ['vɔːltɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

which	is	the	high	-	water	mark	of	vaulting	on	a	large	scale	in	England	,
哪个	是	这	高的	-	水	标记	的	拱形	在	一个	大的	规模	在	英格兰	,

这是英国大型体操比赛的巅峰之作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] .

there	are	several	portions	of	the	exterior	that	are	worth	noting	.
那里	是	一些	部分	的	这	外部的	那	是	值得	注意到	.

外观有几个部分值得注意。

[ɪk'stɜːrnəli] [ðə; ði] [greɪt] ['diːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [loʊ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

Externally	the	great	defect	of	the	building	is	the	low	elevation	of	the	body	,
外部	这	伟大的	缺点	的	这	建筑	是	这	低的	海拔	的	这	身体	,

从外观上看，这座建筑最大的缺陷是主体高度较低。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['taʊər] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['hevi] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ]

and	the	want	of	a	central	tower	to	counteract	the	heavy	effect	produced	by
和	这	想	的	一个	中央	塔	到	抵消	这	重的	影响	生产	经过

['sɑːlɪd] [skwer] ['taʊərz] [æt; ət] [iːtʃ] ['trænsept] .

solid	square	towers	at	each	transept	.
坚硬的	正方形	塔楼	在	每个	横隔	.

此外，还需要一座中央塔楼来抵消每个耳堂处坚固的方形塔楼所产生的沉重感。

[ðə; ði] [west] [frʌnt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊ] , [ɪm'bætld] [skriːn] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi]

The	west	front	,	with	its	low	,	embattled	screen	of	figures	,	is	not	a	very	happy
这	西方	正面	,	和	它是	低的	,	陷入困境的	屏幕	的	数据	,	是	不是	一个	非常	快乐的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

architectural	composition	,
建筑	作品	,

西立面低矮的、布满防御工事的人物屏风，并不是一个令人满意的建筑构图。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [frʌnts] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]

and	is	not	to	be	compared	to	the	west	fronts	of	Lincoln	and
和	是	不是	到	是	比较的	到	这	西方	前线	的	林肯	和

['piːtərbəroʊ] ,

Peterborough	,
彼得伯勒	,

它无法与林肯和彼得伯勒的西立面相提并论。

[wer] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['skʌlptʃər] [ɪz] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] ['betər] ['eksɪkjuːtɪd][ðæn; ðən][æt; ət]['eksɪtər] .

where	the	figure	sculpture	is	earlier	and	better	executed	than	at	Exeter	.
在哪里	这	数字	雕塑	是	早些时候	和	更好的	执行	比	在	埃克塞特	.

该雕塑的年代比埃克塞特的雕塑更早，制作也更好。

[ðə; ði][wʌn]

The	one
这	一

那个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌnɪm'poʊzɪŋ] [west] [frʌnt] , [ɪz][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['treɪsəri]
redeeming feature of an otherwise unimposing west front , is the Decorated tracery
赎回 特征 的 一个 否则 不具压迫感 西方 正面 , 是 这 装饰 花饰
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊ] ,
of the great window ,
的 这 伟大的 窗户 ,

西立面原本并不起眼，但其亮点在于大窗户上精美的装饰性窗花。

[naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] , [ænd; ənd][nɑːt]['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] , [glæs] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]
now filled with modern , and not very satisfactory , glass in memory of
现在 已填 和 现代的 , 和 不是 非常 令人满意的 , 玻璃 在 记忆 的
[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['temp(ə)l] ,
Archbishop Temple ,
大主教 寺庙 ,

现在里面装满了现代的、不太令人满意的玻璃，以纪念坦普尔大主教。

[huː] [wʌz; wəz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['eksɪtər][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
who was Bishop of Exeter from 1869 to 1885 .
WHO 曾是 主教 的 埃克塞特 从 - 到 - .

他于 1869 年至 1885 年担任埃克塞特主教。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz]
THE CATHEDRAL FROM THE PALACE GROUNDS
这 大教堂 从 这 宫殿 理由

从宫殿庭院眺望大教堂

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [frʌnt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['stɔːriz] : [ðə; ði] ['beɪsmənt] [skriːn] ,
The elevation of this front consists of three stories : the basement screen ,
这 海拔 的 这 正面 由 的 三 故事 : 这 地下室 屏幕 ,
[kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['pɔːrtlz] ;
containing three portals ;
包含 三 门户 ;

该正面由三层组成：地下室幕墙，内设三个入口；

[ə'bʌv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [west] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði] [neɪv] ['geɪbl]
above this is the west wall of the nave ; and above this again is the nave gable
多于 这 是 这 西方 墙 的 这 中殿 ; 和 多于 这 再次 是 这 中殿 山墙
,
,
,

其上方是中殿西墙；其上方又是中殿山墙。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [in'səːtid] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] .
in which is inserted a smaller window of the same character as the larger one .
在 哪个 是 插入 一个 较小的 窗户 的 这 相同的 特点 作为 这 更大的 一 .

其中插入了一个与大窗口字符相同的较小窗口。

[ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kænəpid] [niːʃ] ,
The apex of the gable has a canopied niche ,
这 顶点 的 这 山墙 有 一个 有顶棚的 小众市场 ,

山墙顶端有一个带顶棚的壁龛，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [rɪ'stɔːrd] ['efɪdʒi][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .
within which is a much - restored effigy of St . Peter .
之内 哪个 是 一个 很多 - 恢复 人偶 的 英石 . 彼得 .

其中有一尊经过多次修复的圣彼得雕像。

[ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [wɔ:lz] [bɪlt] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,
The sloping walls built on each side ,
这 倾斜的 墙壁 建造 在 每个 边 ,

两侧建有倾斜的墙壁，

[æz; əz] [ɪf] ['pɜ:rpəsli] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][ɪts] [aɪlz] ,
as if purposely to conceal the buttresses of the nave and its aisles ,
作为 如果 故意 到 隐藏 这 扶壁 的 这 中殿 和 它是 过道 ,

仿佛是为了故意遮蔽中殿及其侧廊的扶壁，

[gɪv] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æn; ən] ['ɔ:kwərd] [pər'spektɪv] ,
give this portion of the church an awkward perspective ,
给 这 部分 的 这 教会 一个 尴尬的 看法 ,

让教会的这一部分人感到尴尬。

[ænd; ənd] [tend] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fə'sɑ:d] .
and tend to diminish the apparent height of the whole façade .
和 趋向 到 减少 这 明显 高度 的 这 所有的 正面 .

而且往往会降低整个立面的视觉高度。

[ðə; ði] [skri:n] [ɪt'self][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fæbrɪk]
The screen itself was the last important addition to be made to the fabric
这 屏幕 本身 曾是 这 最后的 重要的 添加 到 是 制成 到 这 织物
[baɪ] ['bɪʃəp] - (- - -) ,
by Bishop Brantyngham (1370 - 94) ,
经过 主教 - (- - -) ,

屏风本身是布兰廷厄姆主教（1370-94 年）对这座建筑进行的最后一个重要补充。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [loʊ] [stoʊn] ['skæfəldɪŋ] [fɔ:r; fər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz]
and it is little more than a low stone scaffolding for holding the rows
和 它 是 小的 更多的 比 一个 低的 石头 脚手架 为了 保持 这 行
[ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
of figures of saints ,
的 数据 的 圣徒 ,

它只不过是一个用来支撑一排排圣徒雕像的低矮石架而已。

[kɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜ:sənz] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [nɪtʃiz] .
kings , and other distinguished persons which fill the niches .
国王 , 和 其他 杰出的 人 哪个 充满 这 利基市场 .

国王和其他杰出人士占据了这些壁龛。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ði:z] ['sɪksti] - [faɪv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['ɜ:rli]
An attempt to identify these sixty - five individuals , with the aid of early
一个 试图 到 确认 这些 六十 - 五 个人 , 和 这 援助 的 早期的
['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [stɪl] ['ɜ:rliər] ['dɑ:kjuments] ,
drawings and still earlier documents ,
图画 和 仍然 早些时候 文件 ,

借助早期的绘画作品和更早的文献资料，我们尝试辨认这六十五个人的身份。

[meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ai'dentitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]
may be said to have established the identities of the majority of the
可能 是 说 到 有 已确立的 这 身份 的 这 多数 的 这
['efɪdʒiz] ,
effigies ,
人偶 ,

可以说已经确定了大多数雕像的身份，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [rʌf] ['triːtmənt] , [ˌrestə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
although **they** **have** **suffered** **so** **much** **from** **rough** **treatment** **,** **restoration** **,** **and**
虽然 他们 有 遭受 所以 很多 从 粗糙的 治疗 , 恢复 , 和
['weðərɪŋ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntli]
weathering **that** **many** **of** **the** **saintly**
风化 那 许多 的 这 圣洁的

尽管它们遭受了如此多的粗暴对待、修复和风化，以至于许多圣物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['embləmz] [ænd; ənd] ['riːgl] [ə'trɪbjuːts] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
emblems **and** **regal** **attributes** **are** **difficult** **to** **decipher** **at** **the** **present** **time** **.**
徽章 和 尊贵 属性 是 难的 到 解码 在 这 展示 时间 .

目前很难解读这些徽章和王室象征物。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['broʊkən][wɪð; wɪθ] ['fɔːlɪŋ] ,
Two **of** **the** **figures** **,** **which** **were** **broken** **with** **falling** **,**
二 的 这 数据 , 哪个 是 破碎的 和 坠落 ,

其中两尊雕像在坠落过程中破碎，

[wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] ['fɪgjərz] [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [biː] . ['stiːvnz] .
were **replaced** **by** **new** **and** **very** **indifferent** **figures** **by** **Mr** **.** **E** **.** **B** **.** **Stevens** **.**
是 替换 经过 新的 和 非常 冷漠 数据 经过 先生 . E . B . 史蒂文斯 .

被史蒂文斯先生用一些新的、非常冷漠的人物取代了。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'bætld] [skriːn] [wʌz; wəz]
Some **years** **ago** **it** **was** **found** **that** **the** **whole** **of** **this** **embattled** **screen** **was**
一些 年 前 它 曾是 成立 那 这 所有的 的 这 陷入困境的 屏幕 曾是
['mɪrli] [ə; eɪ] [stoʊn] [veɪl] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [west]
merely **a** **stone** **veil** **erected** **for** **the** **purpose** **of** **protecting** **the** **original** **west**
仅仅 一个 石头 面纱 竖立 为了 这 目的 的 保护 这 原来的 西方
[frʌnt] .
front **.**
正面 .

几年前人们发现，这整个饱经战火的屏障只不过是一面为了保护原西立面而竖立的石幕。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,
One **or** **two** **stones** **were** **removed** **,**
一 或者 二 石头 是 已移除 ,

移走了一两块石头。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['entrəns] ,
a **little** **to** **the** **right** **of** **the** **north** **door** **of** **the** **west** **entrance** **,**
一个 小的 到 这 正确的 的 这 北 门 的 这 西方 入口 ,

在西入口北门右侧一点，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] ['məuldiŋz] [ɪk'spoʊzd] .
and **the** **inner** **mouldings** **exposed** **.**
和 这 内 模具 裸露 .

内部装饰线条也暴露出来了。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l]['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [rædəgənd] ,
Within **the** **thickness** **of** **the** **wall** **is** **a** **little** **chapel** **dedicated** **to** **St** **.** **Radegund** **,**
之内 这 厚度 的 这 墙 是 一个 小的 教堂 投入的 到 英石 . 拉德贡德 ,

墙体内部有一座供奉圣拉德贡德的小教堂。

[ɪn] [wɪtʃ] ['bɪʃəp] - [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
in **which** **Bishop** **Grandisson** **prepared** **his** **tomb** **.**
在 哪个 主教 - 准备 他的 墓 .

格兰迪森主教在那里准备了他的陵墓。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [kæn; kən] [biː; bi] [vjuːd] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt]

The	north	side	of	the	Cathedral	can	be	viewed	in	its	entirety	from	any	part
这	北	边	的	这	大教堂	能	是	已查看	在	它是	整体	从	任何	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [kept] [lɔːnz] ,

of	the	well	-	kept	lawns	,
的	这	出色地	-	保留	草坪	,

从维护良好的草坪的任何位置都可以欣赏到大教堂北侧的全貌。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [laɪ] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] ,

beneath	which	lie	the	bones	of	the	citizens	of	seven	centuries	,
下面	哪个	说谎	这	骨头	的	这	公民	的	七	几个世纪	,

其下埋葬着七个世纪以来居民的骸骨。

[bʌt; bət] [noʊ] [stoʊnz] [mɑːrk] [ðer; ðər] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] .

but	no	stones	mark	their	resting	places	.
但	不	石头	标记	他们的	休息	地方	.

但他们的安息之处却没有任何石头标记。

[ðə; ði] [moʊst] ['noʊtɪsəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɑːn] [ðɪs] [nɔːrθ] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['stɜːrdi] ['nɔːrmən] ['taʊər] ,

The	most	noticeable	feature	on	this	north	side	is	the	sturdy	Norman	tower	,
这	最多	显	特征	在	这	北	边	是	这	结实的	诺曼	塔	,

北侧最引人注目的特色是坚固的诺曼式塔楼。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['feloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

corresponding	to	its	fellow	on	the	south	side	,
相应的	到	它是	同伴	在	这	南	边	,

与南侧的同类相对应，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

the	original	purposes	of	which	are	still	a	matter	of	much	discussion
这	原来的	目的	的	哪个	是	仍然	一个	事情	的	很多	讨论

[ə'mʌŋ] ['æntɪkwərɪ] .

among	antiquaries	.
之中	古董商	.

这些物品最初的用途至今仍是古董收藏家们热议的话题。

[bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] - [ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [ðeɪ] [stʊd] [æz; əz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

Built	by	Bishop	Warelwast	in	the	twelfth	century	,	they	stood	as	two	distinct	and
建造	经过	主教	-	在	这	第十二	世纪	,	他们	站立	作为	二	清楚的	和

[ˌɪndɪ'pendənt] ['taʊərz] ,

independent	towers	,
独立的	塔楼	,

这两座塔楼由瓦雷尔瓦斯特主教于十二世纪建造，是两座独立而独立的塔楼。

[ʌn'tɪl] ['bɪʃəp] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn] - - - , [ɪn'dʒiːniəsli]

until	Bishop	Quivil	,	during	the	rebuilding	of	the	Cathedral	in	1280	-	91	,	ingeniously
直到	主教	-	,	期间	这	重建	的	这	大教堂	在	-	-	-	,	巧妙地

['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɔːlz] ,

opened	up	the	inside	walls	,
打开	向上	这	里面	墙壁	,

直到 1280-91 年主教奎维尔在重建大教堂期间，巧妙地打开了内墙。

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɑːn] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

supporting	the	remaining	portions	of	the	walls	upon	arches	,
支持	这	其余的	部分	的	这	墙壁	之上	拱门	,

用拱券支撑剩余的墙体部分，

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [in'tiəriəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərz] ['ɪntuː] ['trænsept] .

thus	forming	the	interiors	of	the	towers	into	transepts	.
因此	成型	这	室内	的	这	塔楼	进入	耳屏	.

从而将塔楼内部形成耳堂。

[ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['taʊər] [ɪz]
The exterior of the northern tower is
这 外部的 的 这 北方 塔 是

北塔的外观是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[pleɪn] ['wɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [haɪt] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] ['steɪdʒɪz][baɪ]
plain walling for part of its height , when it is divided into four stages by
清楚的 墙 为了 部分 的 它是 高度 , 什么时候 它 是 分割 进入 四 阶段 经过
[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['bændz] ,
horizontal bands ,
水平的 乐队 ,

墙体部分高度为素面，被水平条带分成四级，

[i:tʃ] [steɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'læbərət] ['nɔ:rmən] [ɑ:'keidiŋ] , ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ]['zɪgzæg] ['moʊldɪŋ] .
each stage containing elaborate Norman arcading , ornamented with zigzag moulding .
每个 阶段 包含 精心制作的 诺曼 街机游戏 , 装饰 和 之字形 成型 .

每层楼都设有精美的诺曼式拱廊，并饰以之字形线条。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'bætld] ['pærəpɪt,'pærəpet][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜ:rət] [æt; ət] [i:tʃ]
It is surmounted with an embattled parapet with a turret at each
它 是 克服 和 一个 陷入困境的 栏杆 和 一个 炮塔 在 每个
['æŋg(ə)l] .
angle .
角度 .

它的顶部是带垛口的胸墙，每个角上都有一座塔楼。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɔ:l][ə; eɪ][faɪn] ['dekəreɪtɪd] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [in'sə:tid][baɪ] - [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In the north wall a fine Decorated window was inserted by Quivil for the
在 这 北 墙 一个 美好的 装饰 窗户 曾是 插入 经过 - 为了 这
['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nu:li] [meɪd] ['trænsept] .
purpose of lighting his newly made transepts .
目的 的 灯光 他的 新 制成 耳屏 .

奎维尔在北墙上安装了一扇精美的装饰窗，目的是为他新建的耳堂提供采光。

[tu:; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:'keidiŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ]
To make way for this window a portion of the arcading of the first stage
到 制作 方式 为了 这 窗户 一个 部分 的 这 街机游戏 的 这 第一的 阶段
[wʌz; wəz][kʌt] [ə'weɪ] .
was cut away .
曾是 切 离开 .

为了给这个窗户腾出空间，第一阶段拱廊的一部分被切掉了。

[ðə; ði] ['taʊərz] [ɑ:r; ər]['sɪmələr][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] [kæpt] [wɪð; wɪθ]
The towers are similar to each other , and they were formerly capped with
这 塔楼 是 相似的 到 每个 其他 , 和 他们 是 以前 封顶 和
[spaɪəz] .
spires .
尖塔 .

这些塔楼彼此相似，以前都建有尖顶。

[ɪn] - [ðə; ði]['spaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['taʊər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] ,
In 1752 the spire on the north tower was taken down ,
在 - 这 尖塔 在 这 北 塔 曾是 已采取 向下 ,

1752年，北塔的尖顶被拆除。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [deɪt] .

that	on	the	south	tower	having	been	removed	at	a	much	earlier	date	.
那	在	这	南	塔	拥有	到过	已移除	在	一个	很多	早些时候	日期	.

南塔上的那个部件早在很久以前就被拆除了。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] ,

Just	below	the	window	,	on	the	face	of	the	north	tower	,
只是	以下	这	窗户	,	在	这	脸	的	这	北	塔	,

在窗户正下方，北塔外墙上，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['meɪsənri] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

are	the	masonry	marks	of	the	gable	of	a	house	.
是	这	石工	标记	的	这	山墙	的	一个	房子	.

是房屋山墙的砌筑痕迹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['trɛʒɚɚz] [haʊs] ,

This	was	the	old	Treasurer's	House	,
这	曾是	这	老的	财务主管的	房子	,

这里曾是财政大臣的官邸。

[wer'ɪn] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['eksɪtər][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] ['pɚːkɪn]

wherein	Henry	VII	was	lodged	when	he	came	to	Exeter	to	put	down	Perkin
其中	亨利	七	曾是	已提交	什么时候	他	来了	到	埃克塞特	到	放	向下	珀金

- [rɪ'beljən] .

Warbeck's	rebellion	.
-	叛乱	.

亨利七世来到埃克塞特镇压珀金·沃贝克叛乱时，就下榻于此。

[nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] [ɪz][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [nɔːrθ] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪm'bætld] ['pærəpɪtˌ'pærəpet] .

Near	the	north	tower	is	the	projecting	north	porch	with	its	embattled	parapet	.
靠近	这	北	塔	是	这	投影	北	门廊	和	它是	陷入困境的	栏杆	.

北塔附近是突出的北门廊，门廊带有棱角分明的女儿墙。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]

On	the	eastern	side	of	the	interior	are	the	fragments	of	what	was	once	a
在	这	东	边	的	这	内部的	是	这	片段	的	什么	曾是	一次	一个

['kælvəri] ,

Calvary	,
加略山	,

内陆东侧是曾经的髑髅地遗址残垣断壁。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ægnəs]['deɪˌi] .

and	on	the	central	boss	of	the	roof	is	a	representation	of	the	Agnus	Dei	.
和	在	这	中央	老板	的	这	屋顶	是	一个	表示	的	这	羔羊	德伊	.

屋顶中央的拱顶上描绘的是羔羊像。

[æn; ən][ə'pɑːrtmənt] [ə'bʌv] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [dɔːg] ['wɪpərz] " [ruːm] ,

An	apartment	above	is	known	as	the	"	Dog	Whipper's	"	room	,
一个	公寓	多于	是	已知	作为	这	"	狗	鞭子的	"	房间	,

楼上的一间公寓被称为"鞭打狗人的房间"。

[ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

a	relic	of	those	days	when	an	official	was	appointed	whose	duty	it	was
一个	遗迹	的	那些	天	什么时候	一个	官方的	曾是	任命	谁	责任	它	曾是

[tuː; tə] [kiːp] [streɪ] [dɔːgz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] .

to	keep	stray	dogs	out	of	the	sacred	building	.
到	保持	流浪	狗	出去	的	这	神圣	建筑	.

这是过去遗留下来的物品，当时曾任命一名官员，其职责是防止流浪狗进入神圣的建筑物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrstɔːri] [wɔːl] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

On	the	exterior	of	the	clerestory	wall	immediately	above	the	porch	is	a
在	这	外部的	的	这	高侧窗	墙	立即地	多于	这	门廊	是	一个

[prəˈdʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] - [ˈgæləri] ,

projection	which	marks	the	Minstrels	'	Gallery	,
投影	哪个	标记	这	吟游诗人	-	画廊	,

在门廊正上方的天窗墙外侧，有一个凸出的部分，那里是吟游诗人廊的标志。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] .

and	is	lighted	by	a	window	.
和	是	照明	经过	一个	窗户	.

并由窗户采光。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,

Along	the	whole	length	of	the	Cathedral	,
沿着	这	所有的	长度	的	这	大教堂	,

沿着大教堂的整个长度，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] ,

from	the	west	end	of	the	nave	to	the	east	end	of	the	choir	,
从	这	西方	结尾	的	这	中殿	到	这	东方	结尾	的	这	唱诗班	,

从中殿西端到唱诗班东端，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] [ðæt] [ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ruːf] ['vɔːltɪŋ]

are	the	flying	buttresses	that	counteract	the	thrust	of	the	heavy	roof	vaulting
是	这	飞行	扶壁	那	抵消	这	推力	的	这	重的	屋顶	拱形

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] .

of	the	interior	.
的	这	内部的	.

飞扶壁可以抵消内部厚重屋顶拱顶的推力。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['sɪstər]

At	the	extreme	eastern	end	of	the	Cathedral	the	Lady	Chapel	and	its	sister
在	这	极端	东	结尾	的	这	大教堂	这	女士	教堂	和	它是	姐姐

['tʃæntriz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪndoʊz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

chantries	can	be	seen	to	great	advantage	with	their	windows	filled	with
圣歌	能	是	已见	到	伟大的	优势	和	他们的	视窗	已填	和

['treɪsəri] .

tracery	.
花饰	.

从大教堂的最东端可以清楚地看到圣母小堂及其姊妹小圣堂，它们的窗户上布满了精美的窗花。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [iːst] ['wɪndoʊ] [ɪz] ['pɑːrʃəli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['iːstərli] ['pɔːʃənz]

The	great	Perpendicular	east	window	is	partially	hidden	by	the	more	easterly	portions
这	伟大的	垂直	东方	窗户	是	部分	隐	经过	这	更多的	东风	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] ,

of	the	fabric	,
的	这	织物	,

宏伟的垂直式东窗被建筑东侧的部分遮挡住了一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [faɪn] [oʊld] [glæs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]

but	it	contains	some	fine	old	glass	,	on	which	are	full	-	length
但	它	包含	一些	美好的	老的	玻璃	,	在	哪个	是	满的	-	长度

[ˌreprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [seɪnts] [ænd; ənd] ['peɪtriːˌɑːks] ,

representations	of	nineteen	saints	and	patriarchs	,
表现形式	的	十九	圣徒	和	族长	,

但它包含一些精美的古老玻璃制品，上面有十九位圣人和先祖的全身像。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr'mɔːriəl] ['beərɪŋz] .

and	many	armorial	bearings	.
和	许多	纹章	轴承	.

以及许多纹章轴承。

[ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

The	full	beauty	of	the	glass	can	only	be	seen	from	the	interior	.
这	满的	美丽	的	这	玻璃	能	仅有的	是	已见	从	这	内部的	.

只有从室内才能欣赏到玻璃的全部美感。

[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʌn] ,

The	south	side	of	the	Cathedral	is	very	similar	to	the	northern	one	,
这	南	边	的	这	大教堂	是	非常	相似的	到	这	北方	一	,

大教堂南侧与北侧非常相似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]

except	that	the	portion	east	of	the	tower	is	hidden	from	view	by	the	episcopal
除了	那	这	部分	东方	的	这	塔	是	隐	从	看法	经过	这	主教

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

但塔楼东侧的部分被主教宫殿遮挡住了，从外面看不到。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [neɪv] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] ['pɔːrtl] ,

Once	inside	the	nave	,	which	should	be	entered	by	the	western	portal	,
一次	里面	这	中殿	,	哪个	应该	是	进入	经过	这	西	门户网站	,

进入中殿后（应从西侧入口进入），

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [aɪ] ['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

the	dullest	eye	cannot	fail	to	perceive	the	uniform	character	of	the	work	,
这	最无聊的	眼睛	不能	失败	到	感知	这	制服	特点	的	这	工作	,

即使是最迟钝的眼睛也能看出作品的统一性。

[ə; eɪ]['kwɑːləti] [wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ə; eɪ][kən'gruːəti][ʌv; əv] ['strʌktʃərəl] [fɔːrmz][ænd; ənd]

a	quality	which	gives	to	this	Cathedral	a	congruity	of	structural	forms	and
一个	质量	哪个	给予	到	这	大教堂	一个	全等性	的	结构	表格	和

[æn; ən] [ˌɑːrkɪtek'tɑːnɪk] ['vælјuː] [ðæt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv] ['veriəs]

an	architectonic	value	that	is	lacking	in	buildings	which	exhibit	the	styles	of	various
一个	建筑学	价值	那	是	缺乏	在	建筑物	哪个	展览	这	风格	的	各种各样的

[pɪrɪədz] .

periods	.
时期	.

这种特质使这座大教堂在结构形式上具有协调性，并展现出建筑价值，而这种价值是那些展现不同时期风格的建筑所缺乏的。

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn]['mæstər][maɪnd] , [ɔːl'ðoʊ]

Here	we	see	the	complete	architectural	expression	of	one	master	mind	,	although
这里	我们	看	这	完全的	建筑	表达	的	一	掌握	头脑	,	虽然

[ðə; ði] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [i'rektid]

the	edifice	was	erected
这	大厦	曾是	竖立

在这里，我们看到了某位大师完整的建筑理念表达，尽管这座建筑是后来建造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [sək'sesɪv] ['bɪʃəp] .

under	the	supervision	of	successive	bishops	.
在下面	这	监督	的	连续	主教们	.

在历任主教的监督下。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['bɪʃəp] - (- - -) ,

The	present	Cathedral	was	begun	by	Bishop	Bronescombe	(	1258	-	80	)	,
这	展示	大教堂	曾是	开始	经过	主教	-	(	-	-	-	)	,

现存的大教堂始建于布朗斯康姆主教（1258-1280 年）。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] [duː] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi]['tʃæp(ə)l] .

to	whom	is	due	a	portion	of	the	Lady	Chapel	.
到	谁	是	到期的	一个	部分	的	这	女士	教堂	.

他/她应享有圣母堂的一部分。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] , - (- - -) , ['fɜːrnɪʃt] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

His	successor	,	Quivil	(	1280	-	91	)	,	furnished	designs	for	the	entire	rebuilding	of
他的	接班人	,	-	(	-	-	-	)	,	提供	设计	为了	这	全部的	重建	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

他的继任者奎维尔（1280-91 年）提供了教堂重建的总体设计方案。

[ænd; ənd] [haʊ] ['feɪθfəli] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [æd'hɪrd] [tuː; tə] [ðiːz] [plænz][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt]

and	how	faithfully	his	successors	adhered	to	these	plans	is	proved	by	the	fact
和	如何	忠实	他的	继承人	粘着	到	这些	计划	是	已证实	经过	这	事实

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dekəreɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]

that	a	great	deal	of	this	Decorated	building	was	erected	at	a	time	when	the
那	一个	伟大的	交易	的	这	装饰	建筑	曾是	竖立	在	一个	时间	什么时候	这

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [staɪl] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

Perpendicular	style	was	in	full	swing	all	over	the	country	.
垂直	风格	曾是	在	满的	摇摆	全部	超过	这	国家	.

他的继任者们对这些计划的忠实执行程度，可以从这样一个事实得到证明：当时垂直式建筑风格在全国盛行，而这座装饰性建筑的大部分却在那时拔地而起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [iːst] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr]

With	the	exception	of	the	great	east	window	,	which	is	of	the	Perpendicular
和	这	例外	的	这	伟大的	东方	窗户	,	哪个	是	的	这	垂直

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

除了东侧那扇建于垂直式时期的大窗户之外，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['dekəreɪtɪd] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst]

the	whole	of	the	interior	is	of	the	purest	Decorated	work	,	and	is	the	finest
这	所有的	的	这	内部的	是	的	这	最纯净的	装饰	工作	,	和	是	这	最好的

,

,

,

整个内部装饰都极其精美，堪称一流。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] , [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði]

as	it	is	the	most	complete	,	example	of	this	style	on	a	large	scale	in	the
作为	它	是	这	最多	完全的	,	例子	的	这	风格	在	一个	大的	规模	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

因为它是全国范围内最完整、规模最大的此类风格的典范。

[ɪk'sepʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [haɪt] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] ,

Exception	has	been	taken	to	the	lack	of	height	in	the	nave	,
例外	有	到过	已采取	到	这	缺少	的	高度	在	这	中殿	,

有人对教堂中殿高度不足的问题提出了异议。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

due	to	the	low	spring	of	the	vaulting	,	and	there	is	some	justification
到期的	到	这	低的	春天	的	这	拱形	,	和	那里	是	一些	理由

[fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] .

for	the	criticism	.
为了	这	批评	.

由于撑杆跳的弹跳力不足，这种批评有一定的道理。

[ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] ,

The	vaulting	,	however	,	is	exceedingly	beautiful	,
这	拱形	,	然而	,	是	非常	美丽的	,

然而，拱顶结构极其精美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv][ʌn'broʊkən] [ru:f] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	long	line	of	unbroken	roof	stretching	from	the	west	end	of	the
和	这	长的	线	的	未破	屋顶	伸展	从	这	西方	结尾	的	这

[neɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ɪz][soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ðæt] [wen] [ˌɪn'saɪd]

nave	to	the	east	end	of	the	choir	is	so	charming	a	feature	that	when	inside
中殿	到	这	东方	结尾	的	这	唱诗班	是	所以	迷人	一个	特征	那	什么时候	里面

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wi:; wi][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['taʊər] .

the	building	we	no	longer	regret	the	absence	of	a	central	tower	.
这	建筑	我们	不	更长	后悔	这	缺席	的	一个	中央	塔	.

从中殿西端到唱诗班东端绵延不绝的屋顶，构成了一道迷人的风景线，以至于当我们置身于这座建筑之中时，我们不再为缺少中央塔楼而感到遗憾。

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] , ['eksɪtər] [kə'θi:drəl]

THE	SANCTUARY	,	EXETER	CATHEDRAL
这	避难所	,	埃克塞特	大教堂

埃克塞特大教堂圣所

[ðə; ði] [bɔsiz] [ðæt] [ju'naɪt][ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [rɪbz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] , [ðə; ði][læst]

The	bosses	that	unite	the	vaulting	ribs	represent	a	variety	of	subjects	,	the	last
这	老板	那	团结	这	拱形	肋骨	代表	一个	种类	的	主题	,	这	最后的

[bʌt; bət][wʌn] ,

but	one	,
但	一	,

连接拱形肋骨的拱顶饰代表了各种各样的主题，倒数第二个是：

[nɪr] [ðə; ði][west] ['wɪndoʊ] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rtərdəm][ʌv; əv] ['bekɪt] .

near	the	west	window	,	depicting	the	martyrdom	of	Becket	.
靠近	这	西方	窗户	,	描绘	这	殉道	的	贝克特	.

在西窗附近，描绘了贝克特殉难的场景。

[ðə; ði] ['kɔ:rbl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ʃɑ:fts] [sprɪŋ] [ɑ:r; ər]['moʊstli] ['skʌlptʃərd] ['hedz]

The	corbels	from	which	the	vaulting	shafts	spring	are	mostly	sculptured	heads
这	托架	从	哪个	这	拱形	轴	春天	是	大多	雕塑	头部

[ʌv; əv][ðə; ði][[plæn'tædʒənit]] ; [ðoʊz]

of	the	Plantagenets	;	those
的	这	金雀花王朝	;	那些

拱顶柱从托架上伸出，这些托架大多是金雀花王朝的雕刻头像；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəl] - ['gæləri] [dɪ'pɪkt] ['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] [kwi:n] [fi'lipə] .

on	each	side	of	the	Minstrels	'	Gallery	depict	Edward	III	and	Queen	Philippa	.
在	每个	边	的	这	吟游诗人	-	画廊	描绘	爱德华	三、	和	女王	菲利帕	.

吟游诗人廊两侧分别描绘了爱德华三世和菲利帕王后。

[ðɪs] ['gæləri] [kʌts] ['ɪntu:][ðə; ði][traɪ'fɔ:riəm][ɑ:n][ɪts] [nɔ:rθ] [saɪd] ,

This	gallery	cuts	into	the	triforium	on	its	north	side	,
这	画廊	削减	进入	这	三茂铁	在	它是	北	边	,

这个画廊位于三层楼廊的北侧，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [nɪtʃiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['skʌlptʃərd] ['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

and	contains	niches	in	which	are	sculptured	angels	with	musical	instruments	.
和	包含	利基市场	在	哪个	是	雕塑	天使	和	音乐	仪器	.

里面有壁龛，龛内雕刻着手持乐器的天使像。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sə:plist]

Until	the	middle	of	the	last	century	it	was	customary	for	the	surpliced
直到	这	中间	的	这	最后的	世纪	它	曾是	习惯	为了	这	穿圣衣

['kwaɪər] [tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['glɔ:riə] [ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gæləri] [ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] .

choir	to	sing	the	Gloria	in	Excelsis	from	the	gallery	on	Christmas	Eve	.
唱诗班	到	唱歌	这	格洛丽亚	在	卓越	从	这	画廊	在	圣诞节	前夕	.

直到上世纪中叶，圣诞夜身穿圣袍的唱诗班成员都会在楼座上演唱《荣耀颂》。

[ðə; ði] ['gɑ:θɪk] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪv] , [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] , [rest] [ə'pɑ:n] ['mæsɪv]

The	Gothic	arches	of	the	nave	,	large	and	beautiful	,	rest	upon	massive
这	哥特	拱门	的	这	中殿	,	大的	和	美丽的	,	休息	之上	大量的

['klʌstərd] ['pɪrz] [ʌv; əv] ['pə:bek] ['mɑ:rb(ə)l] .

clustered	piers	of	Purbeck	marble	.
聚类	码头	的	珀贝克	大理石	.

中殿的哥特式拱门高大而美丽，由巨大的珀贝克大理石柱支撑。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['prəugrest] ['westwərdz] [ɪz] ['klɪrli]

The	development	of	these	piers	as	the	building	progressed	westwards	is	clearly
这	发展	的	这些	码头	作为	这	建筑	进展	向西	是	清楚地

[si:n] .

seen	.
已见	.

随着建筑向西推进，这些码头的发展清晰可见。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ʃɑ:fts] ,

Between	the	Lady	Chapel	and	the	choir	is	a	pier	of	four	shafts	,
之间	这	女士	教堂	和	这	唱诗班	是	一个	码头	的	四	轴	,

圣母堂和唱诗班席位之间有一根由四根柱子组成的墩柱。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [eɪt] , [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [di'veləps] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [ʃɑ:fts] ,

then	one	of	eight	,	which	eventually	develops	into	one	of	sixteen	shafts	,
然后	一	的	八	,	哪个	最终	发展	进入	一	的	十六	轴	,

然后是八个轴中的一个，最终发展成为十六个轴中的一个，

[rɪ'pi:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪv] .

repeated	throughout	the	length	of	the	nave	.
重复	自始至终	这	长度	的	这	中殿	.

在整个中殿长度上重复出现。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] ['wɪndoʊz] [ɪz] ['veri] ['verid] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

Although	the	tracery	of	the	aisle	windows	is	very	varied	in	design	,
虽然	这	花饰	的	这	走道	视窗	是	非常	多种多样	在	设计	,

虽然过道窗户的窗棂设计千差万别，

[i:tʃ] ['wɪndoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] [hæz; həz] [ɪts] ['kaʊntərpɑ:rt] [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

each	window	on	the	north	side	has	its	counterpart	on	the	south	side	,
每个	窗户	在	这	北	边	有	它是	对应物	在	这	南	边	,

北侧的每个窗户在南侧都有一个对应的窗户。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɪndoʊz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['tendənsi]

and	some	of	the	tracery	of	these	windows	has	a	marked	tendency
和	一些	的	这	花饰	的	这些	视窗	有	一个	标记	趋势

[tu:; tə] [ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] ,

to	the	flamboyant	,
到	这	龙飞凤舞	,

这些窗户的一些窗花装饰明显带有华丽的风格。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [æt; ət] ['eksɪtər] ,

thus	showing	the	lateness	of	much	of	the	work	at	Exeter	,
因此	显示	这	迟到	的	很多	的	这	工作	在	埃克塞特	,

由此可见，埃克塞特大学的许多研究工作完成得较晚。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] [staɪl] [ɪz] [kən'tempərəri] [ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
for **what** **is** **called** **the** **flamboyant** **style** **is** **contemporary** **in** **France** **with** **our**
为了 什么 是 称为 这 龙飞凤舞 风格 是 当代的 在 法国 和 我们的
[ˌpɜːrpən'dɪkjələr][wɜːrk] ,
Perpendicular **work** **,**
垂直 工作 ,

所谓华丽风格，在法国与我们的垂直风格作品一样，都是当代艺术。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ˌʌn'noʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
which **is** **a** **purely** **English** **style** **unknown** **on** **the** **Continent** **.**
哪个 是 一个 纯粹 英语 风格 未知 在 这 大陆 .

这是一种纯粹的英式风格，在欧洲大陆闻所未闻。

[ðə; ði]['kwaɪər] [skriːn] [wʌz; wəz][pʊt][ʌp][baɪ] ['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn] (-) ,
The **choir** **screen** **was** **put** **up** **by** **Bishop** **Stapledon** **(** **1465** **)** **,**
这 唱诗班 屏幕 曾是 放 向上 经过 主教 斯塔普尔顿 (-) ,

唱诗班屏风是由斯塔普尔顿主教（1465年）设立的。

[bʌt; bət][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ɑːr; ər] ['sædli] ['mɑːrd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] [pleɪst]
but **its** **height** **and** **effectiveness** **are** **sadly** **marred** **by** **the** **great** **organ** **placed**
但 它是 高度 和 效力 是 令人遗憾的是 受损 经过 这 伟大的 器官 放置
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
upon **it** **.**
之上 它 .

但可惜的是，它的高度和效果却被放置在其上的大型管风琴所破坏。

[ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [æn; ən]['ɔːltər] [stʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
Until **comparatively** **recent** **years** **an** **altar** **stood** **on** **each** **side** **of**
直到 比较 最近的 年 一个 坛 站立 在 每个 边 的

直到近些年，祭坛还分别立在两侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[ðɪs] [skriːn] .
this **screen** **.**
这 屏幕 .

这个屏幕。

[ðə; ði] [greɪt] [west] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]
The **great** **west** **window** **of** **the** **nave** **,** **the** **beautiful** **tracery** **of** **which** **has**
这 伟大的 西方 窗户 的 这 中殿 , 这 美丽的 花饰 的 哪个 有
[ɔːl'redi] [bɪn] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
already **been** **alluded** **to** **,**
已经 到过 暗示 到 ,

中殿西侧的大窗户，其精美的窗棂前面已经提到过了，

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['bɪʃəp] - (- - -) .
was **due** **to** **Bishop** **Grandisson** **(** **1327** **-** **69** **)** **.**
曾是 到期的 到 主教 - (- - -) .

这要归功于格兰迪森主教（1327-69）。

[ðə; ði][fɑːnt][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [neɪv] [aɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] ['speʃəli] [fɔːr; fər]
The **font** **at** **the** **western** **end** **of** **the** **south** **nave** **aisle** **was** **made** **specially** **for**
这 字体 在 这 西 结尾 的 这 南 中殿 走道 曾是 制成 特别 为了
[ðə; ði]['bæptɪzəm][ʌv; əv] ['prɪnses] [ˌhenri'etə] ,
the **baptism** **of** **Princess** **Henrietta** **,**
这 洗礼 的 公主 亨丽埃塔 ,

南侧中殿西端的洗礼池是专门为亨利埃塔公主的洗礼而制作的。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪv] ['pʊlpɪt] , [i'rektid] [ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['pætɪsən] [ʌv; əv]
while **the** **nave** **pulpit** **,** **erected** **in** **1877** **,** **to** **the** **memory** **of** **Bishop** **Patteson** **of**
尽管 这 中殿 讲坛 , 竖立 在 - , 到 这 记忆 的 主教 帕特森 的
[ˌmelə'nizɪʒər] ,
Melanesia **,**
美拉尼西亚 ,

而建于 1877 年的中殿讲坛，是为了纪念美拉尼西亚主教帕特森而建。

" [ɪz] " , [sez] [ðə; ði] [rev] . [ber] - ['guːld] ,
" **is** **"** **,** **says** **the** **Rev** **.** **Baring** **-** **Gould** **,**
" 是 " , 说道 这 牧师 . 霸凌 - 古尔德 ,

"是，"巴林-古尔德牧师说道。

" [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] [tɜːrnd] [aʊt][baɪ] ['klerɪkl] ['teiləz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ]
" **much** **of** **a** **piece** **with** **the** **stuff** **turned** **out** **by** **clerical** **tailors** **and** **church**
" 很多 的 一个 片 和 这 东西 转向 出去 经过 文员 裁缝 和 教会
['dekəreɪtər] [huː] ['fɜːrnɪʃ] [juː 'es][wɪð; wɪθ]['vʌlgər] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːgz] " .
decorators **who** **furnish** **us** **with** **vulgar** **designs** **in** **illustrated** **catalogues** **"** **.**
装饰师 WHO 提供 我们 和 庸俗 设计 在 插图 产品目录 " .

"这与那些神职人员裁缝和教堂装饰师制作的、在插图目录中向我们提供庸俗设计的作品非常相似。"

[ðə; ði] ['trænsept] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
The **transepts** **,** **as** **we** **have** **seen** **,**
这 耳屏 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，耳堂

[wɜːr; wər] [bɔːrd] [baɪ] - [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['nɔːrmən] ['taʊərz] [bɪlt] [baɪ] - ,
were **bored** **by** **Quivil** **through** **the** **two** **Norman** **towers** **built** **by** **Warelwast** **,**
是 无聊的 经过 - 通过 这 二 诺曼 塔楼 建造 经过 - ,

奎维尔穿过瓦雷尔瓦斯特建造的两座诺曼塔楼，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [smɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
and **in** **consequence** **are** **of** **small** **dimensions** **.**
和 在 结果 是 的 小的 方面 .

因此，它们的尺寸很小。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bel] [kɔːld] " ['piːtər] " ,
In **the** **north** **tower** **is** **the** **great** **bell** **called** **"** **Peter** **"** **,**
在 这 北 塔 是 这 伟大的 钟 称为 " 彼得 " ,

北塔里有一口名为"彼得"的大钟。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [læn'dæf] [baɪ] ['bɪʃəp] ['kɝːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]
which **was** **brought** **from** **Llandaff** **by** **Bishop** **Courtenay** **towards** **the** **end** **of**
哪个 曾是 带来 从 兰达夫 经过 主教 考特尼 向 这 结尾 的
[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the **fifteenth** **century** **,**
这 第十五 世纪 ,

这是十五世纪末由考特尼主教从兰达夫带来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [weɪz] - , - ['el biː] . ,
and **which** **weighs** **12** **,** **500** **lb** **.** **,**
和 哪个 重量 - , - 磅 . ,

重达12500磅。

[ðə; ði]['oʊnli]['hevɪərðən'er] [bel] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [greɪt] " [tɑːm][ʌv; əv]['ɑːksfərd] " ,
the **only** **heavier** **bell** **in** **this** **country** **being** **great** **"** **Tom** **of** **Oxford** **"** **,**
这 仅有的 较重 钟 在 这 国家 存在 伟大的 " 汤姆 的 牛津 " ,

这个国家唯一比它重的钟就是伟大的"牛津的汤姆"。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - , - ['el biː] .
the **weight** **of** **which** **is** **17** **,** **000** **lb** **.**
这 重量 的 哪个 是 - , - 磅 .

其重量为 17,000 磅。

" ['piːtər] " [wʌz; wəz] [rʌŋ] ['fɔːrmərli] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ɪgˈzɜːʃənz] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [men] ['juːzɪŋ]
" Peter " was rung formerly by the united exertions of twenty - four men using
" 彼得 " 曾是 梯子 以前 经过 这 团结的 努力 的 二十 - 四 男人 使用
[tuː] [roʊps] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [wiːlz] ,
two ropes and double wheels ,
二 绳索 和 双倍的 车轮 ,

"彼得"钟以前是由二十四个人共同努力，使用两根绳子和双轮敲响的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [krækt] [ɑːn][faɪv][noʊˈvembər] , - ,
but it was cracked on 5 November , 1611 ,
但 它 曾是 裂纹 在 5 十一月 , - ,

但它在1611年11月5日被破解了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] " [tuː] ['vaɪələnt] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [plɑːt] " .
from a " too violent ringing in commemoration of the Gunpowder Plot " .
从 一个 " 也 暴力 铃声 在 纪念 的 这 火药 阴谋 " .

源自"为纪念火药阴谋而鸣响的过于激烈的钟声"。

[ɪn] - [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,
In 1752 the bell was placed in the lower part of the tower ,
在 - 这 钟 曾是 放置 在 这 降低 部分 的 这 塔 ,

1752年，这口钟被安放在塔楼的下部。

[ænd; ənd][soʊ] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [rʌŋ] ;
and so fixed in a massive framework of timber that it cannot now be rung ;
和 所以 固定的 在 一个 大量的 框架 的 木材 那 它 不能 现在 是 梯子 ;

它被固定在巨大的木框架中，现在已经无法摇动了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [juːst] [æz; əz]
it is , however , used as
它 是 , 然而 , 用过的 作为

然而，它被用作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ə; eɪ] [klɑːk] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [diːp] [noʊts] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ]
a clock bell , and the sound of its deep notes can be heard at a
一个 钟 钟 , 和 这 声音 的 它是 深的 笔记 能 是 听到 在 一个
[greɪt] ['dɪstəns] .
great distance .
伟大的 距离 .

钟声，其低沉的钟声在很远的地方都能听到。

[ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['trænsept][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['bɪʃəp]
The old clock in the same transept has been regarded as the gift of Bishop
这 老的 钟 在 这 相同的 横隔 有 到过 认为 作为 这 礼物 的 主教
['kɔːrtəneɪ, 'kɔrtneɪ] ,
Courtenay ,
考特尼 ,

同一耳堂内的古老时钟被认为是库特尼主教的礼物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,
but this is doubtful ,
但 这 是 疑 ,

但这令人怀疑。

[æz; əz][frʌm; frəm] ['entriz] [ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][roʊlz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd]

as	from	entries	in	the	fabric	rolls	it	seems	that	the	clock	was	constructed
作为	从	条目	在	这	织物	卷	它	似乎	那	这	钟	曾是	建造

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['prelət] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

more	than	a	century	before	that	prelate	presided	over	the	see	.
更多的	比	一个	世纪	前	那	主教	主持	超过	这	看	.

从布料卷轴上的记录来看，这座钟似乎是在那位主教主持教区事务的一个多世纪前建造的。

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] [klɑːk] [wʊd] [deɪt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - .

If	so	,	the	clock	would	date	from	about	1317	.
如果	所以	,	这	钟	会	日期	从	关于	-	.

如果属实，那么这座钟的年代大约在 1317 年。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [klɑːk] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

This	ancient	clock	is	very	remarkable	,
这	古老的	钟	是	非常	卓越	,

这台古老的钟非常特别，

['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði]

being	constructed	upon	the	idea	that	the	earth	and	not	the	sun	was	the
存在	建造	之上	这	主意	那	这	地球	和	不是	这	太阳	曾是	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

centre	of	the	solar	system	.
中心	的	这	太阳的	系统	.

其建立在地球而非太阳才是太阳系中心的观念之上。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

It	shows	the	hour	of	the	day	and	the	age	of	the	moon	.
它	演出	这	小时	的	这	天	和	这	年龄	的	这	月亮	.

它显示了当前时间以及月龄。

[ðə; ði]['daɪəl][ɪz][ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [tuː] ['sɜːrkl] ,

The	dial	is	about	seven	feet	in	diameter	,	and	on	it	are	two	circles	,
这	拨号	是	关于	七	脚	在	直径	,	和	在	它	是	二	界	,

表盘直径约七英尺，上面有两个圆圈。

[wʌn] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

one	numbered	from	1	to	30	for	the	age	of	the	moon	,
一	编号	从	1	到	-	为了	这	年龄	的	这	月亮	,

其中一个数字从1到30，代表月球的年龄。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [twaɪs] ['oʊvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊərz] .

the	other	numbered	from	1	to	12	twice	over	,	for	the	hours	.
这	其他	编号	从	1	到	-	两次	超过	,	为了	这	小时	.

其余数字从 1 到 12 重复两次，表示小时数。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəl][ə; eɪ]['semi] - [gloʊb][ɪz] [fɪkst] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	the	centre	of	the	dial	a	semi	-	globe	is	fixed	representing	the	earth	,
在	这	中心	的	这	拨号	一个	半	-	地球	是	固定的	代表	这	地球	,

表盘中央固定着一个半球形物体，代表地球。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [gloʊb] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ri'vɔlvz] ['mʌnθli] ,

around	which	a	smaller	globe	indicating	the	moon	revolves	monthly	,
大约	哪个	一个	较小的	地球	表明	这	月亮	旋转	月度	,

其中，一个较小的球体（代表月球）每月围绕其旋转。

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ɪts]['æksɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'vɔlvz] , [ʃoʊz] [ðə; ði] ['veriəs] ['luːnər] ['feɪzɪz] .

and	by	turning	on	its	axis	as	it	revolves	,	shows	the	various	lunar	phases	.
和	经过	转弯	在	它是	轴	作为	它	旋转	,	演出	这	各种各样的	月球	阶段	.

它绕着自己的轴线旋转，随着自身的自转，显示出不同的月相。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrkl] [ɪz][ə; eɪ][θɜːrd] [gloʊb] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
Between the two circles is a third globe representing the sun ,
之间 这 二 界 是 一个 第三 地球 代表 这 太阳 ,

两个圆圈之间还有一个代表太阳的球体。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tætʃt] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊərz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːl]
with an attached fleur - de - lis which points to the hours as the ball
和 一个 随附的 花朵 - 德 - 列表 哪个 积分 到 这 小时 作为 这 球
[rɪ'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
revolves around the earth .
旋转 大约 这 地球 .

球体上附着一个鸢尾花饰，当球体绕地球旋转时，鸢尾花饰会指示时间。

[ɪn] - , [mɔːr] [wɜːrks] [wɜːr; wər] ['ædɪd] — [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn]
In 1760 , more works were added — to show the minutes , which are painted in
在 - , 更多的 作品 是 额外 — 到 展示 这 分钟 , 哪个 是 绘 在
[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
a circle .
一个 圆圈 .

1760 年，又增添了更多作品——用来展示会议记录，这些记录被画成圆形。

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'nuːd] ['meni] [taɪmz] ,
The works of the clocks have been renewed many times ,
这 作品 的 这 时钟 有 到过 更新 许多 时代 ,

钟表的机械装置已经多次翻新。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪs'juːzd] ['tʃæntri] [ʌv; əv] [sʌb] - ['tʃæntər] [sɪlk] ,
and are now placed in the disused chantry of Sub - Chanter Sylke ,
和 是 现在 放置 在 这 废弃的 圣堂 的 子 - 唱诗班 西尔克 ,

现在它们被安置在副唱诗班席尔克废弃的圣坛中。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['trænsept] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [klɑːk] .
situated in the northeast corner of the transept , just below the ancient clock .
位于 在 这 东北 角落 的 这 横隔 , 只是 以下 这 古老的 钟 .

位于耳堂的东北角，就在古老钟楼的下方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['trænsept][ɪz][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['tʃæp(ə)l] , [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
On the eastern side of this transept is St . Paul's Chapel , now used as a
在 这 东 边 的 这 横隔 是 英石 . 保罗的 教堂 , 现在 用过的 作为 一个
['vestri] .
vestry .
教区委员会 .

在这个耳堂的东侧是圣保罗小教堂，现在用作圣器室。

[oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊz]
OLD COURTYARD IN THE CLOSE
老的 庭院 在 这 关闭

旧庭院

[ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] , [ðæt] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʌn] ,
The south transept , that corresponds with the northern one ,
这 南 横隔 , 那 对应 和 这 北方 一 ,

与北耳堂相对的南耳堂，

[ɪz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [faɪn] [set]

is	formed	from	the	lower	part	of	the	south	tower	,	which	contains	a	fine	set
是	形成	从	这	降低	部分	的	这	南	塔	,	哪个	包含	一个	美好的	放

[ʌv; əv] ['belz] ,

of	bells	,
的	铃铛	,

它由南塔的下部构成，南塔内有一组精美的钟。

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊnli] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [naʊ] [rʌŋ] .

although	only	ten	of	them	are	now	rung	.
虽然	仅有的	十	的	他们	是	现在	梯子	.

虽然现在只有十个钟被敲响了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðɪs] ['trænsept] .

There	are	some	interesting	monuments	in	this	transept	.
那里	是	一些	有趣的	纪念碑	在	这	横隔	.

这个耳堂里有一些有趣的古迹。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrtəneɪ, 'kɔrtneɪ] [tuːm] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] ;

Here	are	the	great	Courtenay	tomb	,	originally	occupying	a	place	in	the	nave	;
这里	是	这	伟大的	考特尼	墓	,	起初	占领	一个	地方	在	这	中殿	;

这里是宏伟的考特尼陵墓，它最初位于教堂中殿；

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [tuːm] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['gɪlbərt] ,

the	Elizabethan	tomb	of	Sir	John	Gilbert	,
这	伊丽莎白时代	墓	的	先生	约翰	吉尔伯特	,

约翰·吉尔伯特爵士的伊丽莎白时代陵墓

['brʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] ['hʌmfri] ['gɪlbərt] [ænd; ənd][hæf] - ['brʌðər] [tuː; tə][sɜːr]['wɔːltər] [rɔːlɪ] ;

brother	of	Sir	Humphrey	Gilbert	and	half	-	brother	to	Sir	Walter	Ralegh	;
兄弟	的	先生	汉弗莱	吉尔伯特	和	一半	-	兄弟	到	先生	沃尔特	罗利	;

汉弗莱·吉尔伯特爵士的兄弟，沃尔特·雷利爵士的同父异母兄弟；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə][sɜːr]['piːtər] ['kæruː] .

and	the	monument	to	Sir	Peter	Carew	.
和	这	纪念碑	到	先生	彼得	卡鲁	.

以及彼得·卡鲁爵士纪念碑。

[ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [hoʊldz][ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] [stoʊn] [seɪvd] [frʌm; frəm]

A	niche	in	the	wall	holds	a	few	fragments	of	sculptured	stone	saved	from
一个	小众市场	在	这	墙	持有	一个	很少	片段	的	雕塑	石头	已保存	从

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['liːoʊfrɪk] ,

the	tomb	of	Leofric	,
这	墓	的	利奥弗里克	,

墙上的一个壁龛里存放着几块从利奥弗里克墓中抢救出来的雕刻石碎片。

[fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['eksɪtər] , [huː] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] " [ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɜːrtʃ] " .

first	Bishop	of	Exeter	,	who	was	buried	in	"	the	crypt	of	his	own	church	"	.
第一的	主教	的	埃克塞特	,	WHO	曾是	埋葬	在	"	这	密室	的	他的	自己的	教会	"	.

埃克塞特第一任主教，葬于"他自己教堂的地下室"。

[ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][slæb] [ə'genst] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] "

A	marble	slab	against	the	south	wall	is	believed	to	be	the	resting	place	of	"
一个	大理石	板	反对	这	南	墙	是	相信	到	是	这	休息	地方	的	"

['bɪʃəp] [dʒɑːn][ðə; ði] ['tʃæntər] " (- - -) .

Bishop	John	the	Chanter	"	(	1186	-	91	)	.
主教	约翰	这	唱诗班	"	(	-	-	-	)	.

据信，南墙上的一块大理石板是"吟唱者约翰主教"（1186-91 年）的安息之地。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['trænsept] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [ænd; ənd]

A	small	door	in	this	transept	leads	to	the	Chapel	of	the	Holy	Ghost	and
一个	小的	门	在	这	横隔	线索	到	这	教堂	的	这	圣	鬼	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] .

to	the	Chapter	House	.
到	这	章	房子	.

这个耳堂里有一扇小门，通往圣灵小教堂和会议厅。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kwaɪər] [aɪl] [ɑːr; ər] [bɔsiz] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [reprɪzen'teɪʃnz]

On	the	roof	of	the	south	choir	aisle	are	bosses	carved	with	representations
在	这	屋顶	的	这	南	唱诗班	走道	是	老板	雕刻	和	表现形式

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]['edwərd][aɪ][ænd; ənd] [kwiːn] ['elənə; -nɔː] .

of	the	heads	of	Edward	I	and	Queen	Eleanor	.
的	这	头部	的	爱德华	我	和	女王	埃莉诺	.

南侧唱诗班走廊的屋顶上雕刻着爱德华一世和埃莉诺王后的头像。

[ðɪs] [aɪl] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['efɪdʒiz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

This	aisle	contains	many	interesting	effigies	,	among	them	two	of	those	of
这	走道	包含	许多	有趣的	人偶	,	之中	他们	二	的	那些	的

[ˌʌn'noʊn] [naɪts] ,

unknown	knights	,
未知	骑士	,

这条走廊里有很多有趣的雕像，其中有两个是身份不明的骑士的雕像。

[kən'sɪdərd] [tuː; tə] [kə'memərəreɪt] [sɜːr] ['hʌmfri] [diː]['boʊhən][ænd; ənd][sɜːr] ['henri] [diː] [rɔːlɪ] .

considered	to	commemorate	Sir	Humphrey	de	Bohun	and	Sir	Henry	de	Ralegh	.
经过考虑的	到	纪念	先生	汉弗莱	德	博洪	和	先生	亨利	德	罗利	.

被认为是为了纪念汉弗莱·德·博亨爵士和亨利·德·雷利爵士。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] ,

The	body	of	the	latter	knight	was	the	cause	of	a	contention	,
这	身体	的	这	后者	骑士	曾是	这	原因	的	一个	争论	,

后一位骑士的遗体引发了争议。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði]

between	the	Dean	and	Chapter	of	the
之间	这	院长	和	章	的	这

院长与分会之间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['freɪərz] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Cathedral	and	the	Dominican	Friars	,	in	the	year	1301	.
大教堂	和	这	多米尼加	修士们	,	在	这	年	-	.

大教堂和多明我会修士，摄于 1301 年。

[ðə; ði]['kwɑːrəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn] , [ænd; ənd]['læstɪd][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .

The	quarrel	was	a	bitter	one	,	and	lasted	for	five	years	.
这	争吵	曾是	一个	苦的	一	,	和	持续	为了	五	年	.

这场争吵非常激烈，持续了五年之久。

[ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæptər] [ə'fɝːmd] [ðæt] [frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] , [ænd; ənd][baɪ]

The	Dean	and	the	Chapter	affirmed	that	from	time	immemorial	,	and	by
这	院长	和	这	章	确认	那	从	时间	远古的	,	和	经过

['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['freɪərz] ,

special	arrangement	with	the	friars	,
特别的	安排	和	这	修士们	,

院长和教务委员会确认，自古以来，经与修士们特别安排，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid]
they **had** **the** **right** **to** **have** **all** **bodies** **which** **were** **intended** **to** **be** **buried**
他们 有 这 正确的 到 有 全部 身体 哪个 是 故意的 到 是 埋葬
[ɪn][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,
in **the** **Dominican** **church** **,**
在 这 多米尼加 教会 ,

他们有权将所有原本打算葬在多明我会教堂的遗体带走。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
with **the** **exception** **of** **those** **which** **belonged** **to** **the** **convent** **,**
和 这 例外 的 那些 哪个 属于 到 这 修道院 ,

除了那些属于修道院的房屋之外，

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl][wæks][ænd; ənd]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði]
brought **to** **the** **Cathedral** **with** **the** **usual** **wax** **and** **offerings** **for** **the**
带来 到 这 大教堂 和 这 通常 蜡 和 供品 为了 这
[fɜːrst] [mæs] .
first **mass** **.**
第一的 大量的 .

带着蜡和祭品来到大教堂，准备举行第一次弥撒。

[ðə; ði]['fraɪərz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [sɜːr] ['henri] - ['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
The **friars** **refused** **to** **allow** **Sir** **Henry** **Ralegh's** **body** **to** **be** **taken** **to** **the**
这 修士们 拒绝 到 允许 先生 亨利 - 身体 到 是 已采取 到 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral **,**
大教堂 ,

修道士们拒绝将亨利·雷利爵士的遗体运往大教堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði][wæks][ænd; ənd]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
and **they** **claimed** **the** **wax** **and** **offerings** **.**
和 他们 声称 这 蜡 和 供品 .

他们索要了蜡和祭品。

['æftər][ə; eɪ] ['leŋθi] [dɪ'spjuːt][ðə; ði][ɪg'zekjətəz][ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]
After **a** **lengthy** **dispute** **the** **executors** **and** **friends** **of** **the** **knight** **took** **his** **body**
后 一个 冗长 争议 这 遗嘱执行人 和 朋友们 的 这 骑士 采取 他的 身体
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
to **the** **Cathedral** **,**
到 这 大教堂 ,

经过长时间的争论，骑士的遗嘱执行人和朋友们将他的遗体运往大教堂。

[wer] [ðə; ði]['juːʒuəl] [mæs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
where **the** **usual** **mass** **was** **celebrated** **,** **after** **which** **the** **body** **,**
在哪里 这 通常 大量的 曾是 著名 , 后 哪个 这 身体 ,

举行了通常的弥撒，之后安葬了遗体。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪr] [ænd; ənd][pɔːl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪərz] , [wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]
with **the** **bier** **and** **pall** **belonging** **to** **the** **friars** **,** **was** **carried** **back** **to**
和 这 柩 和 灵柩 属于 到 这 修士们 , 曾是 携带 后退 到
[ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [dɔːz] .
the **convent** **doors** **.**
这 修道院 门 .

灵柩和灵柩罩属于修士们，被抬回了修道院门口。

[ðə; ði]['fraɪərz] [naʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][,riːəd'mɪt][ðə; ði]['bɑːdi] ,
The **friars** **now** **refused** **to** **readmit** **the** **body** **,**
这 修士们 现在 拒绝 到 重新入院 这 身体 ,

修道士们现在拒绝重新接收遗体。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

upon	which	the	executors	took	it	again	to	the	Cathedral	,
之上	哪个	这	遗嘱执行人	采取	它	再次	到	这	大教堂	,

于是遗嘱执行人再次将它带到大教堂。

" [ænd; ənd]['æftər] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,

"	and	after	keeping	it	for	a	day	and	a	night	,
"	和	后	保持	它	为了	一个	天	和	一个	夜晚	,

“在保存了一天一夜之后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪərz] [stɪl] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn]

and	the	friars	still	refusing	to	receive	it	,	they	carried	it	to	be	buried	in
和	这	修士们	仍然	拒绝	到	收到	它	,	他们	携带	它	到	是	埋葬	在

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

the	Cathedral	,
这	大教堂	,

修士们仍然拒绝接收，于是他们把遗体抬到大教堂埋葬。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][left][lɔːŋgər] ['ʌn'berid] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stentʃ] (-) " .

as	it	could	not	be	left	longer	unburied	owing	to	the	stench	(	fetare	)	"	.
作为	它	可以	不是	是	左边	更长	未掩埋的	欠款	到	这	恶臭	(	-	)	"	.

因为尸体散发着恶臭，不能再长时间不掩埋了。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɪz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ,

On	the	south	side	of	the	aisle	is	the	Chapel	of	St	.	James	,
在	这	南	边	的	这	走道	是	这	教堂	的	英石	.	詹姆斯	,

走廊南侧是圣詹姆斯小教堂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] ['mɑːrʃl] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dekəreɪtɪd]

which	was	built	by	Bishop	Marshall	and	restored	by	Quivil	in	the	early	Decorated
哪个	曾是	建造	经过	主教	马歇尔	和	恢复	经过	-	在	这	早期的	装饰

[staɪl] .

style	.
风格	.

该建筑由马歇尔主教建造，后由奎维尔以早期装饰风格修复。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] [aɪlz] .

The	vaulting	and	the	windows	are	similar	to	those	of	the	choir	aisles	.
这	拱形	和	这	视窗	是	相似的	到	那些	的	这	唱诗班	过道	.

拱顶和窗户与唱诗班走廊的拱顶和窗户相似。

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['mjʊnəmənt] [ruːm] ,

Over	it	was	formerly	the	muniment	room	,
超过	它	曾是	以前	这	保护	房间	,

它上面以前是档案室，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] ['aːkaivz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] [fɔːr; fər] ['greɪtər]

but	in	1870	the	archives	were	removed	to	the	Chapter	House	for	greater
但	在	-	这	档案	是	已移除	到	这	章	房子	为了	更大的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

但为了安全起见，1870 年，档案被转移到了教堂会馆。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm][ˌekskə'veɪʃənz][ə; eɪ] [krɪpt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faɪnli]

During	some	excavations	a	crypt	was	found	beneath	the	chapel	with	a	finely
期间	一些	挖掘	一个	密室	曾是	成立	下面	这	教堂	和	一个	精细地

[grɒɪn] [ru:f] .

groined	roof	.
腹股沟	屋顶	.

在一些挖掘过程中，人们在小教堂下方发现了一个地穴，其屋顶有精美的拱形结构。

[ðə; ði] [krɪpt] [naʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rgən] .

The	crypt	now	contains	the	machinery	used	for	blowing	the	organ	.
这	密室	现在	包含	这	机械	用过的	为了	吹	这	器官	.

地下室现在存放着吹奏管风琴的机械装置。

[ðə; ði][nekst]['tʃæp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz][ðə; ði] ['tʃæntri] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['oʊldəm] ,

The	next	chapel	on	the	south	side	is	the	chantry	of	Bishop	Oldham	,
这	下一个	教堂	在	这	南	边	是	这	圣堂	的	主教	奥尔德姆	,

南侧的下一个小教堂是奥尔德姆主教的祈祷室。

[ɔ:r][ˌes 'ti:] . ['seɪvjərz] ['tʃæp(ə)l] , ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rvɪŋz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [aʊl] "

or	St	.	Saviour's	Chapel	,	richly	decorated	with	carvings	,	among	which	the	"	owl	"
或者	英石	.	救世主的	教堂	,	丰富	装饰	和	雕刻	,	之中	哪个	这	"	猫头鹰	"

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

of	the	bishop	,
的	这	主教	,

或者圣救主小教堂，教堂内装饰着精美的雕刻，其中包括主教的"猫头鹰"雕像。

['fɔ:miŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:bəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪz]['prɑ:mɪnənt] .

forming	part	of	the	rebus	of	his	name	,	is	prominent	.
成型	部分	的	这	谜语	的	他的	姓名	,	是	著名的	.

构成他名字谜题的一部分，十分显眼。

[hɪz; ɪz][ɑ:r'mɔ:riəl] ['beərɪŋz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [aulz] .

His	armorial	bearings	are	also	charged	with	the	three	owls	.
他的	纹章	轴承	是	还	带电	和	这	三	猫头鹰	.

他的纹章上也绘有三只猫头鹰。

[ðə; ði]['efɪdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] [rests] [bɪ'ni:θ] [æn; ən][oʊ'dʒi:][ɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][ɪz] ['lævɪʃli] ['kʌlərd]

The	effigy	of	the	prelate	rests	beneath	an	ogee	arch	,	and	is	lavishly	coloured
这	人偶	的	这	主教	休息	下面	一个	尖拱	拱	,	和	是	慷慨地	有色

,

,

,

主教的雕像安放在尖拱下方，并被涂上了华丽的色彩。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ]['kɔ:rpəs] ['krɪsti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] , [ɪn]

although	the	original	work	has	been	restored	by	Corpus	Christi	College	,	Oxford	,	in
虽然	这	原来的	工作	有	到过	恢复	经过	语料库	克里斯蒂	大学	,	牛津	,	在

['meməri] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['oʊldəm] ,

memory	of	Bishop	Oldham	,
记忆	的	主教	奥尔德姆	,

虽然原作已由牛津大学基督圣体学院修复，以纪念奥尔德姆主教，

[hu:] [kən'trɪbju:tɪd] - [mɑ:rks][tu:; tə][ðə; ði] [kə'li:dʒiət] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

who	contributed	6000	marks	to	the	collegiate	foundation	.
WHO	贡献	-	标记	到	这	大学	基础	.

为学院基金会捐款 6000 分。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi]['tʃæp(ə)l][ɪz][ˌes 'ti:] . ['geɪbri:əlz]['tʃæp(ə)l] ,

On	the	south	side	of	the	Lady	Chapel	is	St	.	Gabriel's	Chapel	,
在	这	南	边	的	这	女士	教堂	是	英石	.	加百列的	教堂	,

圣母堂南侧是圣加百列堂。

[bɪlt] [baɪ] ['bɪʃəp] - [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən] [seɪnt] .

built	by	Bishop	Bronescombe	in	honour	of	his	patron	saint	.
建造	经过	主教	-	在	荣誉	的	他的	赞助人	圣	.

由布朗斯康姆主教为纪念他的守护圣人而建造。

[hɪr] [laɪz][ðə; ðɪ]['efɪdʒi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] [ɪn][ə; eɪ] [kaːvd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] [tuːm] .

Here	lies	the	effigy	of	the	bishop	in	a	carved	and	richly	gilded	tomb	.
这里	谎言	这	人偶	的	这	主教	在	一个	雕刻	和	丰富	镀金	墓	.

这里安放着主教的雕像，位于一座雕刻精美、镀金华丽的陵墓中。

[ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] ['mægdəliːn] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ] - , [wʌz; wəz]

The	Chapel	of	St	.	Mary	Magdalene	,	originally	built	by	Bronescombe	,	was
这	教堂	的	英石	.	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	起初	建造	经过	-	,	曾是

['ɔːltərd] [baɪ] - .

altered	by	Quivil	.
已修改	经过	-	.

圣玛丽玛格达琳教堂最初由布罗内斯库姆建造，后由奎维尔改建。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [skriːn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [glæs] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	has	a	Perpendicular	screen	and	some	fifteenth	-	century	glass	in	the
它	有	一个	垂直	屏幕	和	一些	第十五	-	世纪	玻璃	在	这

[iːst] ['wɪndoʊ] .

east	window	.
东方	窗户	.

它有一个垂直式屏风，东窗上还有一些十五世纪的玻璃。

[kloʊz] [baɪ] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['kwaɪər] [aɪl] , [ɪz][sɜːr][dʒɑːn] - ['tʃæntri] ,

Close	by	,	on	the	north	side	of	the	north	choir	aisle	,	is	Sir	John	Speke's	Chantry	,
关闭	经过	,	在	这	北	边	的	这	北	唱诗班	走道	,	是	先生	约翰	-	圣堂	,

就在北侧唱诗班走廊北侧不远处，是约翰·斯皮克爵士的小圣堂。

[ɔːr][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['tʃæp(ə)l] , [ʌv; əv][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][wɜːrk][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['efɪdʒi]

or	St	.	George's	Chapel	,	of	Perpendicular	work	and	containing	the	effigy
或者	英石	.	乔治的	教堂	,	的	垂直	工作	和	包含	这	人偶

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .

of	the	knight	.
的	这	骑士	.

或圣乔治教堂，采用垂直式建筑风格，内有骑士雕像。

[wen] [ðə; ðɪ] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] , [ɪn]['pjʊrɪtən] [deɪz] , [ə; eɪ]

When	the	Cathedral	was	divided	into	two	parts	,	in	Puritan	days	,	a
什么时候	这	大教堂	曾是	分割	进入	二	部分	,	在	清教徒	天	,	一个

在清教徒时期，当大教堂被分成两部分时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wer] [ðə; ðɪ]['ɔːltər] [naʊ] [stændz] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː] " [iːst] ['piːtɚz] " .

doorway	was	made	where	the	altar	now	stands	,	leading	into	"	East	Peter's	"	.
门口	曾是	制成	在哪里	这	坛	现在	站立	,	领导	进入	"	东方	彼得的	"	.

在现在祭坛所在的位置，开凿了一个门，通往"东彼得教堂"。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwaɪər] [aɪl] [ɪz][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['tʃæp(ə)l] ,

On	the	north	side	of	the	choir	aisle	is	St	.	Andrew's	Chapel	,
在	这	北	边	的	这	唱诗班	走道	是	英石	.	安德鲁的	教堂	,

唱诗班通道北侧是圣安德鲁小教堂。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ɑːn][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

corresponding	with	that	of	St	.	James	on	the	south	.
相应的	和	那	的	英石	.	詹姆斯	在	这	南	.

与南部的圣詹姆斯教堂相对应。

[baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] [ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][sɜːr]['gɑːwin] ['kæruː] ,

By	the	north	wall	is	the	large	sixteenth	-	century	monument	of	Sir	Gawain	Carew	,
经过	这	北	墙	是	这	大的	第十六	-	世纪	纪念碑	的	先生	高文	卡鲁	,

北墙边矗立着十六世纪高文·卡鲁爵士的大型纪念碑。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [sɜːr]['piːtər] ['kæruː] (-) .

his	wife	,	and	his	nephew	,	Sir	Peter	Carew	(	1571	)	.
他的	妻子	,	和	他的	侄子	,	先生	彼得	卡鲁	(	-	)	.

他的妻子，以及他的侄子彼得·卡鲁爵士（1571 年）。

[ðə; ði]['efɪdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd] [ɪz] [krɔːs] - [legd] ,

The	effigy	of	the	last	-	named	is	cross	-	legged	,
这	人偶	的	这	最后的	-	命名	是	叉	-	腿	,

最后一位被提及者的雕像呈盘腿姿势。

[ænd; ənd][soʊ] [leɪt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [sə'pɔrts]

and	so	late	an	example	of	this	disposition	of	the	lower	limbs	supports
和	所以	晚的	一个	例子	的	这	处置	的	这	降低	四肢	支持

[ðə; ði] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] - [legd] ['ætɪtuːd] [hæd; həd]

the	now	generally	accepted	archæological	fact	that	the	cross	-	legged	attitude	had
这	现在	一般来说	公认	考古学	事实	那	这	叉	-	腿	态度	有

[noʊ] [pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdz] .

no	particular	reference	to	the	romantic	wars	of	the	Crusades	.
不	特别的	参考	到	这	浪漫的	战争	的	这	十字军东征	.

如此晚近的下肢姿势实例支持了现在普遍接受的考古学事实，即盘腿坐姿与浪漫的十字军东征战争并无特殊关联。

['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɪn] [ðɪs] [aɪl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [krɔːs] - [legd] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][sɜːr] ['ritʃəd]

Other	interesting	monuments	in	this	aisle	are	the	cross	-	legged	effigy	of	Sir	Richard
其他	有趣的	纪念碑	在	这	走道	是	这	叉	-	腿	人偶	的	先生	理查德

[diː]['steɪpəlˌdɑːn] ,

de	Stapledon	,
德	斯塔普尔顿	,

这条走廊里其他有趣的纪念碑还有理查德·德·斯塔普尔顿爵士的盘腿雕像。

[hæf] - ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn] .

half	-	brother	to	the	bishop	,	and	that	of	Bishop	Stapledon	.
一半	-	兄弟	到	这	主教	,	和	那	的	主教	斯塔普尔顿	.

主教的同父异母兄弟，也是斯塔普尔顿主教的同父异母兄弟。

[ðə; ði]['lætər] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] , [ɪz] [siːn] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

The	latter	,	although	in	the	choir	,	is	seen	to	better	advantage	from	below	.
这	后者	,	虽然	在	这	唱诗班	,	是	已见	到	更好的	优势	从	以下	.

后者虽然在合唱团中，但从下方观看效果更好。

[ə; eɪ]['stɔːri] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [waɪl] [sɜːr] ['ritʃəd] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][wʌn] [deɪ] [ɪn] ['lʌndən]

A	story	runs	to	the	effect	that	while	Sir	Richard	was	riding	one	day	in	London
一个	故事	跑步	到	这	影响	那	尽管	先生	理查德	曾是	骑术	一	天	在	伦敦

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

with	his	brother	,
和	他的	兄弟	,

据说，有一天理查德爵士和他的兄弟在伦敦骑马时，

[ə; eɪ]['krɪp(ə)l][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [legz] ,

a	cripple	laid	hold	of	his	horse	by	one	of	the	fore	legs	,
一个	削弱	铺设	抓住	的	他的	马	经过	一	的	这	前	腿	,

一个残疾人抓住马的前腿，

['θroʊɪŋ] [bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['naɪts]

throwing	both	horse	and	rider	to	the	ground	,	and	causing	the	knight's
投掷	两个都	马	和	骑士	到	这	地面	,	和	导致	这	骑士的

[deθ] , [hens] [ðə; ði] [neɪm] " ['krɪplgeɪt] " .

death	,	hence	the	name	"	Cripplegate	"	.
死亡	,	因此	这	姓名	"	残废门事件	"	.

将马和骑手都摔倒在地，导致骑士死亡，因此得名"跛脚门"。

['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑːn][wʌz; wəz] ['treʒərər] [tuː; tə]['edwərd] [iː] , [ænd; ənd] [held] ['lʌndən] [ə'genst] [kwiːn]

Bishop	Stapledon	was	Treasurer	to	Edward	II	,	and	held	London	against	Queen
主教	斯塔普尔顿	曾是	财务主管	到	爱德华	二	,	和	握住	伦敦	反对	女王

[ˌɪzə'belə] .

Isabella	.
伊莎贝拉	.

斯塔普尔顿主教曾任爱德华二世的财政大臣，并率军抵抗伊莎贝拉女王攻占伦敦。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑːk] ['traɪəl]

The	bishop	was	taken	prisoner	,	and	condemned	to	death	at	a	mock	trial
这	主教	曾是	已采取	囚犯	,	和	谴责	到	死亡	在	一个	嘲笑	审判

.

:

.

主教被俘，并在一次虚假的审判中被判处死刑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈhedid] [æt; ət] ['tʃiːpˌsaɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][kæst][ɑːn][ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [hiːp] ,

He	was	beheaded	at	Cheapside	,	and	his	body	cast	on	a	rubbish	heap	,
他	曾是	斩首	在	切普赛德	,	和	他的	身体	投掷	在	一个	垃圾	堆	,

他在切普赛德被斩首，尸体被扔进垃圾堆。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['teɪkən][tuː; tə]['eksɪtər][ænd; ənd] [ə'kɔːd] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l]

whence	it	was	eventually	taken	to	Exeter	and	accorded	an	honourable
何处	它	曾是	最终	已采取	到	埃克塞特	和	同意	一个	光荣的

['beriəl] .

burial	.
葬礼	.

最终，遗体被运往埃克塞特，并被隆重安葬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ðə; ði] ['æbəts] [lɑːdʒ]

THE	ABBOT'S	LODGE
这	方丈的	小屋

修道院院长小屋

[noʊ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌmɪzə'reəri] ['kɑːrvɪŋz] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

No	examples	of	miserere	carvings	are	known	in	English	churches	before	the
不	示例	的	怜悯	雕刻	是	已知	在	英语	教堂	前	这

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

thirteenth	century	,
第十三	世纪	,

在十三世纪之前，英国教堂中没有发现任何"怜悯经"雕刻的例子。

[ænd; ənd][ðə; ði][set][æt; ət]['eksɪtər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [wiː; wi][hæv; həv] ,

and	the	set	at	Exeter	are	probably	the	earliest	we	have	,
和	这	放	在	埃克塞特	是	大概	这	最早	我们	有	,

埃克塞特博物馆收藏的这套藏品可能是我们目前所知的最早的藏品。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] [di'nəutɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪriəd] .

the	character	of	their	foliage	denoting	the	Early	English	period	.
这	特点	的	他们的	叶子	表示	这	早期的	英语	时期	.

它们的叶子特征体现了早期英国时期的特征。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['bɪʃəp] [bru:r] (- - -) .

They	are	thought	to	have	been	the	gift	of	Bishop	Bruere	(	1224	-	44	)	.
他们	是	想法	到	有	到过	这	礼物	的	主教	布鲁尔	(	-	-	-	)	.

据信是布鲁尔主教（1224-44 年）的礼物。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [set] ['nʌmbərz] ['fɔ:rti] - [naɪn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:r; ər]

The	complete	set	numbers	forty	-	nine	,	and	among	the	subjects	represented	are
这	完全的	放	数字	四十	-	九	,	和	之中	这	主题	代表	是

[ə; eɪ]['mɜ:rmæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɜ:rmeɪd] ,

a	merman	and	a	mermaid	,
一个	人鱼	和	一个	美人鱼	,

整套作品共有四十九幅，其中包括人鱼和美人鱼。

[æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lepərd] .

an	elephant	,	and	a	knight	slaying	a	leopard	.
一个	大象	,	和	一个	骑士	杀戮	一个	豹	.

一头大象，以及一位骑士斩杀一只豹子。

[ðə; ði]['kwaɪər] [stɔ:lz] , [ka:vd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [benɪ'dɪsəti] , [ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	choir	stalls	,	carved	to	illustrate	the	Benedicite	,	the	pulpit	,	and	the
这	唱诗班	摊位	,	雕刻	到	阐明	这	贝内迪西特	,	这	讲坛	,	和	这

['riədɔs] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['mɑ:dərn] ,

reredos	are	all	modern	,
祭坛屏风	是	全部	现代的	,

唱诗班席位上的雕刻图案描绘了《圣哉经》，讲坛和祭坛屏风均为现代作品。

['hævɪŋ] [bɪn] [i'rektid] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ][sɜ:r] ['gɪlbərt] [skɔt] .

having	been	erected	from	designs	by	Sir	Gilbert	Scott	.
拥有	到过	竖立	从	设计	经过	先生	吉尔伯特	斯科特	.

该建筑由吉尔伯特·斯科特爵士设计建造。

[ðə; ði] ['lɔ:fti] ['teɪpərɪŋ] ['bɪʃəps] [θroʊn] , [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['evri] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:rtʃ] ,

The	lofty	tapering	bishop's	throne	,	an	essential	feature	of	every	cathedral	church	,
这	高远	逐渐变细	主教的	王座	,	一个	基本的	特征	的	每一个	大教堂	教会	,

高耸的锥形主教宝座，是每座大教堂的必备特征。

[ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] ['fɪtɪŋz] .

is	the	most	remarkable	of	the	choir	fittings	.
是	这	最多	卓越	的	这	唱诗班	配件	.

这是合唱团服装中最引人注目的一件。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæbrɪk][roʊlz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]

It	has	been	ascertained	from	the	fabric	rolls	that	it	was	the	gift	of
它	有	到过	已确定	从	这	织物	卷	那	它	曾是	这	礼物	的

['bɪʃəp] ['steɪpəlˌdɑ:n] (-) ,

Bishop	Stapledon	(	1465	)	,
主教	斯塔普尔顿	(	-	)	,

从布料卷轴上可以确定，这是斯塔普尔顿主教（1465 年）的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt][sʌm; səm] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd]['tɪmbər][wʌz; wəz][dʒʌst]['ʌndər]

and	the	exact	sum	paid	for	the	work	and	timber	was	just	under
和	这	精确的	和	有薪酬的	为了	这	工作	和	木材	曾是	只是	在下面

[ˌθɜ:r'ti:n] [paʊndz] ,

thirteen	pounds	,
十三	磅	,

而支付给工人和木材的确切金额略低于十三英镑。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wen] [ɪts]['mɑːdərn] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd] .

a	considerable	sum	of	money	when	its	modern	equivalent	is	calculated	.
一个	大量	和	的	钱	什么时候	它是	现代的	相等的	是	计算	.

按现代货币价值计算，这是一笔相当可观的金额。

[ðə; ði] [θroʊn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd] [nɪtʃiz] ,

The	throne	consists	of	a	series	of	pinnacles	and	niches	,
这	王座	由	的	一个	系列	的	巅峰	和	利基市场	,

王座由一系列尖顶和壁龛组成，

['raɪzɪŋ][ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tɪəz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['pɪnək(ə)l]['ɔːlmoʊst] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

rising	in	diminishing	tiers	until	the	crowning	pinnacle	almost	reaches	to	the
上升	在	减少	层级	直到	这	加冕	巅峰	几乎	到达	到	这

['klɪrstɔːri] ['wɪndoʊ] .

clerestory	window	.
高侧窗	窗户	.

层层递减，直至最高点几乎到达天窗。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][neɪl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kænəpid] [siːt] ,

There	is	not	a	single	nail	in	the	whole	of	this	canopied	seat	,
那里	是	不是	一个	单身的	指甲	在	这	所有的	的	这	有顶棚的	座位	,

整个带顶棚的座椅上没有一颗钉子。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwaɪər]

although	it	rises	to	a	height	of	more	than	sixty	feet	from	the	choir
虽然	它	上升	到	一个	高度	的	更多的	比	六十	脚	从	这	唱诗班

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

虽然它从唱诗班地板向上延伸超过六十英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn][æt; ət] [liːst] [tuː] [ə'keiʒənz] ;

It	has	been	taken	to	pieces	on	at	least	two	occasions	;
它	有	到过	已采取	到	件	在	在	至少	二	场合	;

它至少两次被拆解；

[wʌns][baɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['bɪʃəp] [hɔːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

once	by	the	son	of	Bishop	Hall	,	when	it	was	hidden	away	during	the
一次	经过	这	儿子	的	主教	大厅	,	什么时候	它	曾是	隐	离开	期间	这

它曾被霍尔主教的儿子藏了起来，当时.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['sɪv(ə)l]['wɔrz][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['krɑːmwɪlz] ['truːpəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd][taɪm][baɪ][sɜːr]

Civil	Wars	to	save	it	from	Cromwell's	troopers	,	and	a	second	time	by	Sir
民用	战争	到	节省	它	从	克伦威尔的	骑警	,	和	一个	第二	时间	经过	先生

['gɪlbərt] [skɔt] ,

Gilbert	Scott	,
吉尔伯特	斯科特	,

内战是为了将其从克伦威尔的骑兵手中拯救出来，第二次是由吉尔伯特·斯科特爵士所为。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] .

for	the	purposes	of	cleaning	.
为了	这	目的	的	打扫	.

用于清洁目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][oʊk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [keɪm] [frʌm; frəm] ['tʃʌdliː] ,

It	is	highly	probable	that	the	oak	of	which	it	is	made	came	from	Chudleigh	,
它	是	高度	可能	那	这	橡木	的	哪个	它	是	制成	来了	从	丘德利	,

它所用的橡木极有可能产自丘德利。

[sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wer] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['eksɪtər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pæləs] ,

some	ten	miles	away	,	where	the	bishops	of	Exeter	had	a	palace	,
一些	十	英里	离开	,	在哪里	这	主教们	的	埃克塞特	有	一个	宫殿	,

大约十英里外，埃克塞特主教们在那里有一座宫殿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['frægmənts] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['pæləs] [fɑːrm] .

of	which	fragments	remain	in	Palace	Farm	.
的	哪个	片段	保持	在	宫殿	农场	.

其中部分碎片仍保存在宫殿农场。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stoʊn] [se'dɪlɪr] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['steɪpəlˌdɑːn] .

The	beautiful	stone	sedilia	was	due	to	Stapledon	.
这	美丽的	石头	席迪利亚	曾是	到期的	到	斯塔普尔顿	.

那座美丽的石质座椅出自斯塔普尔顿之手。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siːt] [ɑːr; ər] [θriː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [sə:'maunt] [baɪ] [ɪ'læbərətli]

Above	the	seat	are	three	arches	10	feet	in	height	,	surmounted	by	elaborately
多于	这	座位	是	三	拱门	-	脚	在	高度	,	克服	经过	精心

[dɪ'zaɪnd] ['tæbərnækl] [wɜːrk] .

designed	tabernacle	work	.
设计	圣幕	工作	.

座位上方有三个 10 英尺高的拱门，拱门上装饰着精心设计的圣龛。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [kaːvd] ['hedz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

The	arches	spring	from	three	carved	heads	reputed	to	be	those	of	St	.
这	拱门	春天	从	三	雕刻	头部	知名	到	是	那些	的	英石	.

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] ,

Edward	the	Confessor	,
爱德华	这	忏悔者	,

拱门由三个雕刻的头像支撑，据说是忏悔者圣爱德华的头像。

['liːoʊfrɪk] , [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] .

Leofric	,	and	Edith	.
利奥弗里克	,	和	伊迪丝	.

利奥弗里克和伊迪丝。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪər] ,

The	Lady	Chapel	is	at	the	eastern	end	of	the	choir	,
这	女士	教堂	是	在	这	东	结尾	的	这	唱诗班	,

圣母小堂位于唱诗班席位的东端。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['æmbjələtɔːri] ,

from	which	it	is	separated	by	a	broad	ambulatory	,
从	哪个	它	是	分开	经过	一个	广阔	可移动的	,

它与外界之间由一条宽阔的环形走廊隔开，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['stæfərd] , - , ['saɪmən] [ʌv; əv]

and	within	it	are	the	tombs	of	Bishops	Stafford	,	Bronescombe	,	Simon	of
和	之内	它	是	这	陵墓	的	主教们	斯塔福德	,	-	,	西蒙	的

[ə'pjuːljə] ,

Apulia	,
阿普利亚	,

其中安葬着斯塔福德主教、布罗内斯库姆主教、阿普利亚的西蒙主教等。

[ænd; ənd] [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [sɜːr] [dʒɑːn] ['dɑːdrɪdʒ] .

and	Bartholomew	,	as	well	as	the	tomb	of	Sir	John	Doddridge	.
和	巴塞洛缪	,	作为	出色地	作为	这	墓	的	先生	约翰	多德里奇	.

还有巴塞洛缪，以及约翰·多德里奇爵士的墓。

[ə; eɪ] [pleɪn] [slæb] [maːrks] [ðə; ði] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] - ,

A	plain	slab	marks	the	resting	place	of	Bishop	Quivil	,
一个	清楚的	板	标记	这	休息	地方	的	主教	-	,

一块朴素的石板标志着奎维尔主教的安息之地。

[ðə; ði] [stoʊn] ['berɪŋ] [æn; ən] [ɪn'saɪzd] [krɔːs] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] —

the	stone	bearing	an	incised	cross	and	around	it	the	inscription	—
这	石头	轴承	一个	切开	叉	和	大约	它	这	题词	—

石头上刻着一个十字架，周围环绕着铭文——

" ['piːtrə] - -

"	PETRA	TEGIT	PETRUM
"	佩特拉	-	-

"PETRA TEGIT PETRUM

['naɪhɪl] - ['siːbiː] - " .

NIHIL	OFFICIAT	SIBI	TETRUM	"	.
虚无	-	西比	-	"	.

NIHIL OFFICIAT SIBI TETRUM"。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mɛnts] [ɪn] ['leɪdi] ['tʃæpəlz] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrfɪktli]

The	large	number	of	interments	in	Lady	Chapels	was	due	to	the	perfectly
这	大的	数字	的	葬礼	在	女士	小教堂	曾是	到期的	到	这	完美

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l]

natural	desire	of	our	forefathers	to	be	laid	to	rest	in	the	chapel
自然的	欲望	的	我们的	祖先	到	是	铺设	到	休息	在	这	教堂

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːrdʒɪn] .

dedicated	to	the	Blessed	Virgin	.
投入的	到	这	蒙福	处女	.

圣母小教堂里安葬着很多人，这完全是出于我们祖先希望安葬在献给圣母玛利亚的小教堂里的自然愿望。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] [stʊd] ['fɔːrmərli] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] .

The	cloisters	stood	formerly	on	the	south	side	,	in	front	of	the	Chapter	House	.
这	修道院	站立	以前	在	这	南	边	,	在	正面	的	这	章	房子	.

修道院的回廊以前位于南侧，在教堂会议厅的前面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['sædli] [mˈjuːtɪleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [krɔmˈweliːən, krʌm-] ['truːpəz] [ðæt] ['haʊzɪz]

They	were	so	sadly	mutilated	by	the	Cromwellian	troopers	that	houses
他们	是	所以	令人遗憾的是	残缺	经过	这	克伦威尔	骑警	那	房屋

[wɜːr; wər] [iˈrektid] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['mɑːrkɪt] [held] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] .

were	erected	and	a	weekly	market	held	on	the	site	.
是	竖立	和	一个	每周	市场	握住	在	这	地点	.

它们曾被克伦威尔的骑兵严重损毁，以至于后来人们在原址上建造了房屋，并举办了每周一次的集市。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnəs] ['klɔɪstər] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,

In	1887	a	portion	of	the	ruinous	cloister	was	restored	,
在	-	一个	部分	的	这	毁灭性的	修道院	曾是	恢复	,

1887年，部分破败的修道院回廊得到了修复。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [kə'θiːdrəl] ['laɪbreri] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

so	that	a	new	cathedral	library	could	be	placed	above	it	for	the	purpose
所以	那	一个	新的	大教堂	图书馆	可以	是	放置	多于	它	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['laɪbrɛˌriːz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

of	housing	the	valuable	libraries	bequeathed	to	the	Cathedral	,
的	住房	这	有价值的	图书馆	遗赠	到	这	大教堂	,

这样就可以在其上方建造一座新的大教堂图书馆，用于存放遗赠给大教堂的珍贵藏书。

[noʊ] [mɔːr] [speɪs] ['biːɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] .

no	more	space	being	available	in	the	Chapter	House	.
不	更多的	空间	存在	可用的	在	这	章	房子	.

会议厅已无空位。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænjuskrɪpt] , [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] ['devən] [ænd; ənd]['eksɪtər]

An	interesting	manuscript	,	preserved	in	the	library	of	the	Devon	and	Exeter
一个	有趣的	手稿	,	保存完好	在	这	图书馆	的	这	德文郡	和	埃克塞特

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

Institution	,
机构	,

一份有趣的文献，保存在德文郡和埃克塞特学院的图书馆中。

[kən'teɪnz] ['meni] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [baɪ] ['ʌðər]

contains	many	references	to	the	city	which	have	not	been	recorded	by	other
包含	许多	参考	到	这	城市	哪个	有	不是	到过	记录	经过	其他

[hɪs'tɔ:rɪənz] .

historians	.
历史学家	.

其中包含许多其他历史学家没有记录过的关于这座城市的记载。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [sez] : "

With	reference	to	the	cloisters	the	unknown	author	of	this	manuscript	says	:	"
和	参考	到	这	修道院	这	未知	作者	的	这	手稿	说道	:	"

- .

1657	.
-	.

关于修道院，该手稿的匿名作者写道："1657 年。

[ðə; ði] ['nɪr] [tu:; tə]['pi:təz] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] - - ,

The	Cloysters	neer	to	Peters	churche	was	converted	into	the	serdge	markett	,
这	龙虾	近	到	彼得斯	教堂	曾是	转换	进入	这	-	-	,

圣彼得教堂附近的铁匠铺被改建成了马车市场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] ['sauθgeit] [stri:t] . " - .

which	was	before	in	Southgate	street	.	"	1660	.
哪个	曾是	前	在	南门	街道	.	"	-	.

此前位于南门街。"1660年。

[ðə; ði] [wɔ:l] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [i:st] & [west] ['pi:təz][wʌz; wəz]['teɪkən] ['daʊn] [ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd][ɪn]

The	wall	which	divided	East	&	West	Peters	was	taken	downe	in	December	and	in
这	墙	哪个	分割	东方	&	西方	彼得斯	曾是	已采取	唐恩	在	十二月	和	在

[ðə; ði] [mʌnθ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] - - [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

the	month	following	the	serdg	markett	was	removed	out	of	the	Cloystures	,
这	月	下列的	这	-	-	曾是	已移除	出去	的	这	-	,

分隔东彼得斯和西彼得斯的围墙在12月被拆除，随后一个月，塞德格市场从修道院中被迁走。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'gɛn] ['ɪntu:] ['sauθgeit] [stri:t] [wɛr]

and	carried	againe	into	Southgate	street	whear
和	携带	再次	进入	南门	街道	听

然后又被抬到南门街

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] .

it	was	before	.
它	曾是	前	.

那是以前的事了。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˌju'naitiŋ][ʌv; əv] [sɛ'vɜ:rəl] ['pærɪʃiz] ['ɪntu:][wʌn][wʌz; wəz] [ə'gɛn] [meɪd] [vɔɪd] & [i:tʃ]

Also	the	uniting	of	severall	parishes	into	one	was	againe	made	void	&	each
还	这	联合	的	几个	教区	进入	一	曾是	再次	制成	空白	&	每个

['pærɪʃ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ænd; ənd] - [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

parrish	to	enjoy	her	owne	priviledges	and	lyberties	as	before	.
教区	到	享受	她	拥有	特权	和	-	作为	前	.

此外，几个教区合并为一个教区的决定再次被宣布无效，每个教区将像以前一样享有自己的特权和自由。

" [wen] ['dænjəl] [də'foʊ] ['vɪzɪtɪd] ['eksɪtər] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [sɜːrdʒ] ['mɑːrkɪt] [ɪn]

"	When	Daniel	Defoe	visited	Exeter	,	in	1723	,	it	had	the	largest	serge	market	in
"	什么时候	丹尼尔	笛福	到访	埃克塞特	,	在	-	,	它	有	这	最大	哔叽	市场	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

“1723年丹尼尔·笛福访问埃克塞特时，那里拥有英格兰最大的斜纹呢市场。”

[nekst] [tuː; tə] [liːdz] .

next	to	Leeds	.
下一个	到	利兹	.

毗邻利兹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kloʊz] [hæz; həz] [nɑːt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] [geɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

Although	the	Close	has	not	succeeded	in	retaining	any	of	its	gates	it	is
虽然	这	关闭	有	不是	成功了	在	保留	任何	的	它是	大门	它	是

['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

interesting	by	reason	of	the
有趣的	经过	原因	的	这

尽管这座小院未能保留任何一座大门，但它仍然因其……而引人注目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[fjuː] [oʊld] ['haʊzɪz] [ðæt] [stɪl] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪlst] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] ['geɪbld] [ruːfs] ['raɪzɪz] [ðə; ði]

few	old	houses	that	still	surround	it	,	whilst	behind	their	gabled	roofs	rises	the
很少	老的	房屋	那	仍然	环绕	它	,	而	在后面	他们的	山墙	屋顶	上升	这

['dʌb(ə)l] - ['taʊərd] [kə'θiːdrəl] ,

double	-	towered	Cathedral	,
双倍的	-	高耸	大教堂	,

周围还保留着几座古老的房屋，而在这几座房屋的山墙屋顶后，耸立着双塔大教堂。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəli] ['tʃɑːrmɪŋ] [siːn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

completing	the	picturesqueness	of	a	really	charming	scene	,	of	which	the
完成	这	风景如画	的	一个	真的	迷人	场景	,	的	哪个	这

[prɪ'veɪlɪŋ] [toʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [greɪ] ,

prevailing	tone	is	a	dark	grey	,
盛行	语气	是	一个	黑暗的	灰色的	,

为了增添这幅迷人景色的美感，画面的主色调是深灰色。

[steɪnd] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['blækənd] [baɪ] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd] [baɪ] [eɪdʒ] .

stained	and	almost	blackened	by	weathering	and	by	age	.
染色	和	几乎	变黑	经过	风化	和	经过	年龄	.

因风化和年代久远而变得斑驳、几乎发黑。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kloʊz] [æt; ət] ['eksɪtər] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] ,

In	the	fourteenth	century	the	Close	at	Exeter	was	enclosed	with	walls	,
在	这	第十四	世纪	这	关闭	在	埃克塞特	曾是	内	和	墙壁	,

十四世纪时，埃克塞特的庄园被围墙环绕。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər] .

and	until	comparatively	recent	times	it	was	built	over	.
和	直到	比较	最近的	时代	它	曾是	建造	超过	.

直到近代，它一直被其他建筑覆盖。

[ðə; ði] [wel] - [kept] [kloʊz] [ɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

The	well	-	kept	Close	is	peculiar	to	England	.
这	出色地	-	保留	关闭	是	奇特	到	英格兰	.

维护良好的小巷是英国特有的。

[ðə; ði] ['bɪʃəps] ['pæləs] [deɪts] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - ,

The	Bishop's	Palace	dates	from	about	1381	,
这	主教的	宫殿	日期	从	关于	-	,

主教宫殿的历史可以追溯到1381年左右。

[ænd; ənd][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [bɪlt] [ɔ:r][ɪn'lɑ:rdʒd][baɪ] ['bɪʃəp]

and	is	supposed	to	have	been	either	built	or	enlarged	by	Bishop
和	是	据称	到	有	到过	任何一个	建造	或者	放大	经过	主教

['kɔ:təneɪ, 'kɔrtneɪ] .

Courtenay	.
考特尼	.

据说是由考特尼主教建造或扩建的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ru:ɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen] ['bɪʃəp] ['fɪlˌpɑ:ts] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə]

It	was	in	a	very	ruinous	condition	when	Bishop	Philpotts	set	to	work	to
它	曾是	在	一个	非常	毁灭性的	状况	什么时候	主教	菲尔波茨	放	到	工作	到

[rɪ'stɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

restore	it	,
恢复	它	,

当菲尔波茨主教着手修复它时，它已经破败不堪。

[wen] ['meni] [oʊld]['frægmənts] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [wɜ:r; wər] [let]['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rk] .

when	many	old	fragments	of	masonry	were	let	into	the	new	work	.
什么时候	许多	老的	片段	的	石工	是	让	进入	这	新的	工作	.

当许多旧的砖石碎片被放入新建筑中时。

[ðə; ði] [faɪn] ['ɑ:rtʃweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['klɔɪstəz] [wʌz; wəz][pʊt] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

The	fine	archway	leading	into	the	cloisters	was	put	up	at	this	time	,
这	美好的	拱道	领导	进入	这	修道院	曾是	放	向上	在	这	时间	,

通往修道院回廊的精美拱门也是在此时建造的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['ɔ:riəl] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [oʊld] [haʊs] [ɪn]

and	the	large	oriel	window	of	the	library	came	from	another	old	house	in
和	这	大的	凸窗	窗户	的	这	图书馆	来了	从	其他	老的	房子	在

['eksɪtər] .

Exeter	.
埃克塞特	.

图书馆的大型凸窗来自埃克塞特的另一栋老房子。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['tʃɪmni] - [pi:s] [i'rektid] [ə'baʊt] - ,

Within	the	hall	of	the	Palace	is	an	ancient	chimney	-	piece	erected	about	1486	,
之内	这	大厅	的	这	宫殿	是	一个	古老的	烟囱	-	片	竖立	关于	-	,

宫殿大厅内有一座建于1486年左右的古老壁炉架。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['skʌlptʃərd] [ðə; ði]['kɔ:təneɪ, 'kɔrtneɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd]['bædʒɪz] , [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv]

upon	which	are	sculptured	the	Courtenay	arms	and	badges	,	the	arms	of
之上	哪个	是	雕塑	这	考特尼	武器	和	徽章	,	这	武器	的

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

上面雕刻着考特尼家族的纹章和徽章，以及英格兰的国徽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['embləm][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['æntəni] .

and	the	emblem	of	St	.	Anthony	.
和	这	徽	的	英石	.	安东尼	.

以及圣安东尼的徽章。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ðə; ði] ['pæləs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] ['beɪkər] ,

During	the	Commonwealth	the	Palace	came	into	the	possession	of	a	sugar	baker	,
期间	这	联邦	这	宫殿	来了	进入	这	拥有	的	一个	糖	面包师	,

在英联邦时期，这座宫殿归一位糖厂老板所有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] .

and	the	succeeding	bishop	was	content	to	leave	him	undisturbed	.
和	这	成功	主教	曾是	内容	到	离开	他	未受干扰	.

继任主教也乐得让他安安静静地待着。

[ðə; ði][nekst]['ɑ:kjəpənt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [haʊ'evər] , [tɜ:rnd] [ðə; ði]['ʃʊgər]['beɪkər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	occupant	of	the	see	,	however	,	turned	the	sugar	baker	out	of	the
这	下一个	居住者	的	这	看	,	然而	,	转向	这	糖	面包师	出去	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

然而，下一位住户却把制糖师傅赶出了家门。

[wɪtʃ] [hi:; hi]['ɑ:kjupaɪd][hɪm'self] .

which	he	occupied	himself	.
哪个	他	占领	他自己	.

他忙于此。

['sevrəl] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃʊgər] [rɪ'faɪnəri][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [wen] [ðə; ði]['pæləs] [wʌz; wəz]

Several	traces	of	the	sugar	refinery	were	discovered	when	the	Palace	was
一些	痕迹	的	这	糖	炼油厂	是	发现	什么时候	这	宫殿	曾是

[rɪ'stɔ:rd]

restored
恢复

宫殿修复过程中发现了糖厂的几处遗迹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[baɪ] ['bɪʃəp] ['fɪlˌpɑ:ts] .

by	Bishop	Philpotts	.
经过	主教	菲尔波茨	.

作者：菲尔波茨主教。

[ðə; ði] ['pæləs] ['ga:dnz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,

The	Palace	Gardens	are	very	extensive	,
这	宫殿	花园	是	非常	广泛的	,

宫殿花园面积非常广阔，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɔ:l] ,

and	are	bounded	on	the	south	side	by	the	remains	of	the	city	wall	,
和	是	有界	在	这	南	边	经过	这	遗迹	的	这	城市	墙	,

南侧以城墙遗迹为界。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔ:k] .

upon	which	is	now	a	pleasant	walk	.
之上	哪个	是	现在	一个	令人愉快的	走	.

现在这里是一条宜人的步行道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃克塞特(Exeter)
第3/3页

[nɪr]	[ðə; ði]	['sentər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɔ:l]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kjʊriəs]	['bɪldɪŋ]	['dʒen(ə)rəli]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]
Near	**the**	**centre**	**of**	**the**	**wall**	**is**	**a**	**curious**	**building**	**generally**	**known**	**as**	**the**
靠近	这	中心	的	这	墙	是	一个	好奇的	建筑	一般来说	已知	作为	这

['lɑ:lərdz]	-	['prɪzn]	,
Lollards	**'**	**Prison**	**,**
罗拉德派	-	监狱	,

在城墙中央附近有一座奇特的建筑，通常被称为罗拉德监狱。

[ɔ:l'ðoʊ]	['weðər]	[ˌaɪ 'ti:]	['evər]	[wʌz; wəz]	[ju:st]	[fɔ:r; fər]	[ðɪs]	['pɜ:rpəs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mætər]	[ʌv; əv]	[kən'dʒektʃər]
although	**whether**	**it**	**ever**	**was**	**used**	**for**	**this**	**purpose**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**conjecture**
虽然	无论	它	曾经	曾是	用过的	为了	这	目的	是	一个	事情	的	推测

.

:

.

虽然它是否曾被用于此目的尚属推测。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[vju:z]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'θi:drəl]	[ɪz]	[ðæt]	[əb'teɪnd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['kɔ:rnər]
One	**of**	**the**	**finest**	**views**	**of**	**the**	**Cathedral**	**is**	**that**	**obtained**	**from**	**a**	**corner**
一	的	这	最好的	浏览	的	这	大教堂	是	那	获得	从	一个	角落

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔ:n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	['gaːdnz]	.
of	**the**	**lawn**	**in**	**the**	**Palace**	**Gardens**	**.**
的	这	草地	在	这	宫殿	花园	.

从宫殿花园草坪的一角可以欣赏到大教堂最美的景色之一。

[ðə; ði]	[ˌɛks'i:]
THE	**EXE**
这	EXE文件

前任

[ðə; ði]	[ˌɛks'i:]	[æt; ət]	['tɑ:pʃəm]
THE	**EXE**	**AT**	**TOPSHAM**
这	EXE文件	在	托普瑟姆

托普瑟姆的前任

['æftər]	['li:vɪŋ]	[ðə; ði]	['pi:sf(ə)l]	['ætməsfɪr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'θi:drəl]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ænd; ənd]
After	**leaving**	**the**	**peaceful**	**atmosphere**	**of**	**the**	**Cathedral**	**the**	**noise**	**and**
后	离开	这	和平	气氛	的	这	大教堂	这	噪音	和

[dɪ'strækʃənz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mɑ:dərn]	['sɪti]	[greɪt]	[ə'pɑ:n]	[ˌju: 'es]	;
distractions	**of**	**the**	**modern**	**city**	**grate**	**upon**	**us**	**;**
分心	的	这	现代的	城市	格特	之上	我们	;

离开宁静祥和的大教堂后，现代城市的喧嚣和纷扰让我们感到厌烦；

[ðə; ði]	[rɪ'tɜ:rn]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['twentiəθ]	-	['sentʃəri]	['kɑ:mənpleɪs]	['æftər]	[ðə; ði]	[ˌfɔ:r'ti:nθ]	-	['sentʃəri]
the	**return**	**to**	**the**	**twentieth**	**-**	**century**	**commonplace**	**after**	**the**	**fourteenth**	**-**	**century**
这	返回	到	这	第二十	-	世纪	平凡	后	这	第十四	-	世纪

[rɪ'faɪnmənt]	[ɪz]	[tu:]	['sʌd(ə)n]	,
refinement	**is**	**too**	**sudden**	**,**
精炼	是	也	突然	,

十四世纪的精致之后，再回到二十世纪的平庸未免太过突然。

[ðer; ðər]	['bi:ɪŋ]	[noʊ]	[ˌɪntər'mi:diət]	[steɪdʒ]	[bɪ'twi:n]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,
there	**being**	**no**	**intermediate**	**stage**	**between**	**the**	**one**	**and**	**the**	**other**	**,**
那里	存在	不	中间的	阶段	之间	这	一	和	这	其他	,

由于两者之间没有中间阶段，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] ['hɜːri]
between **the** **gloom** **of** **the** **great** **church** **and** **the** **glare** **and** **feverish** **hurry**
之间 这 愁云 的 这 伟大的 教会 和 这 强光 和 发烧 匆忙
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['sɪti] .
of **a** **prosperous** **city** **.**
的 一个 繁荣 城市 .

介于宏伟教堂的幽暗和繁华都市的耀眼光芒和狂热喧嚣之间。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] ,
This **being** **so** **,**
这 存在 所以 ,

既然如此，

[wiː; wi]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [siːk] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]['kwaɪətuːd][ænd; ənd] [rɪ'poʊz] [ə'lɔːŋ]
we **cannot** **do** **better** **than** **seek** **a** **measure** **of** **quietude** **and** **repose** **along**
我们 不能 做 更好的 比 寻找 一个 措施 的 寂静 和 休息 沿着
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛks'iː] ,
the **banks** **of** **the** **Exe** **,**
这 银行 的 这 EXE文件 ,

我们最好的选择莫过于在埃克斯河畔寻求片刻宁静与休憩。

[ə; eɪ]['rɪvər] [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ][ɑːn]['eksmuə] , ['gɪvz] [neɪm] [tuː; tə]['eksɪtər] , [ɛks'mɪnstər] , [ænd; ənd]
a **river** **which** **,** **rising** **on** **Exmoor** **,** **gives** **name** **to** **Exeter** **,** **Exminster** **,** **and**
一个 河 哪个 , 上升 在 埃克斯穆尔 , 给予 姓名 到 埃克塞特 , 埃克斯明斯特 , 和
['ɛksˌmaʊθ] .
Exmouth **.**
埃克斯茅斯 .

这条河发源于埃克斯穆尔，埃克塞特、埃克斯明斯特和埃克斯茅斯都因此得名。

[ɔːl'ðoʊ] ['raɪzɪŋ][ɪn]['sʌməsit, -set] , [ðə; ði]['rɪvər] [meɪ] ['fitiŋli] [biː; bi] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'voʊnɪən]
Although **rising** **in** **Somerset** **,** **the** **river** **may** **fittingly** **be** **claimed** **as** **a** **Devonian**
虽然 上升 在 萨默塞特郡 , 这 河 可能 恰如其分 是 声称 作为 一个 泥盆纪
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

虽然发源于萨默塞特郡，但这条河完全可以被认为是泥盆纪河流。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði] ['kaʊnti]
as **it** **enters** **the** **county**
作为 它 进入 这 县

进入该县时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] ['dʌlvərtən] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrəl] .
a **little** **below** **Dulverton** **,** **where** **it** **receives** **the** **waters** **of** **the** **Barle** **.**
一个 小的 以下 杜尔弗顿 , 在哪里 它 接收 这 水 的 这 大麦 .

在杜尔弗顿下游一点，它汇入了巴勒河。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [kə'rɪr] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] [floʊz] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [greɪt]
At **the** **beginning** **of** **its** **career** **the** **Exe** **flows** **through** **a** **country** **of** **great**
在 这 开始 的 它是 职业 这 EXE文件 流量 通过 一个 国家 的 伟大的
['bjuːti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [roʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] ,
beauty **and** **much** **romantic** **interest** **,**
美丽 和 很多 浪漫的 兴趣 ,

埃克斯河在其流淌之初，流经一个风景优美、充满浪漫气息的国度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'mɔ:tl,aɪzd] [baɪ][ɑ:r] . [di:] . ['blækmɔ:] [ɪn]['lɔ:rnə] [du:n] .

which	has	been	immortalized	by	R	.	D	.	Blackmore	in	Lorna	Doone	.
哪个	有	到过	永垂不朽	经过	拉	.	D	.	布莱克摩尔	在	洛娜	杜恩	.

RD Blackmore 在《洛娜·杜恩》中将这一角色演绎得淋漓尽致，使其永垂不朽。

[ðɪs] [lænd][ʌv; əv]['eksmuə][ɪz][ə; eɪ] ['heðəri] [plæ'toʊ] [ðæt] ['raɪvlz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ɪk'stent]

This	land	of	Exmoor	is	a	heathery	plateau	that	rivals	in	everything	but	extent
这	土地	的	埃克斯穆尔	是	一个	石楠	高原	那	竞争对手	在	一切	但	程度

[ðə; ði]['sɪstər] ['mʊrlənd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ðæt] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪvəz] ,

the	sister	moorland	which	gives	birth	to	that	prince	of	English	rivers	,
这	姐姐	荒原	哪个	给予	出生	到	那	王子	的	英语	河流	,

埃克斯穆尔这片土地是一片长满石楠花的高原，除了面积之外，它在其他方面都能与孕育了英格兰河流之王——那条河流的姊妹荒原相媲美。

[ðə; ði][dɑ:rt] .

the	Dart	.
这	镖	.

飞镖。

['dɑ:tmuə] [ɪz]['lɑ:rdʒər] , ['wɪldər] , [ænd; ənd]['grændɝ][ɪn][ðə; ði][boʊld] ['kɔn,tʊəz] [ʌv; əv][ɪts] [klaʊd] -

Dartmoor	is	larger	,	wilder	,	and	grander	in	the	bold	contours	of	its	cloud	-
达特穆尔	是	更大的	,	更狂野	,	和	更宏伟	在	这	大胆的	轮廓	的	它是	云	-

[kæpt] [tɔ:rz] ,

capped	tors	,
封顶	托尔斯	,

达特穆尔面积更大、更原始、更壮丽，其云雾缭绕的山峰轮廓鲜明。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪldnəs][ʌv; əv]['eksmuə][ɪz] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [tʃɑ:rm]

but	the	wildness	of	Exmoor	is	blended	with	a	sweet	and	gentle	charm
但	这	野性	的	埃克斯穆尔	是	混合	和	一个	甜的	和	温和的	魅力

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][ɪts] [oʊn] .

which	is	all	its	own	.
哪个	是	全部	它是	自己的	.

但埃克斯穆尔的野性与它独有的甜美温柔的魅力交织在一起。

[ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] ['mɪsti] [wʊdz] , ['gli:mɪŋ] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]

It	presents	us	with	a	panorama	of	misty	woods	,	gleaming	water	,	and
它	礼物	我们	和	一个	全景	的	蒙蒙	树林	,	闪闪发光	水	,	和

['gloʊɪŋ] ['heðər] ;

glowing	heather	;
发光	希瑟	;

它向我们展现了一幅雾气缭绕的树林、波光粼粼的水面和闪闪发光的石楠花的全景图；

[ə; eɪ] [ku:m] - ['fɜ:roʊd] ['mʊrlənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [skrʌb] [oʊks] [ænd; ənd] ['feðəri] ['lɑ:tʃɪz] .

a	combe	-	furrowed	moorland	clothed	with	scrub	oaks	and	feathery	larches	.
一个	梳子	-	沟壑	荒原	穿着衣服	和	擦洗	橡树	和	羽毛状的	落叶松	.

沟壑纵横的荒原上长满了矮橡树和羽状落叶松。

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] [ʃraɪn] [ðə; ði] [ˌɛks'i:] ['entərz] ['devənʃə] , [wer] ,

After	leaving	this	forest	shrine	the	Exe	enters	Devonshire	,	where	,
后	离开	这	森林	神社	这	EXE文件	进入	德文郡	,	在哪里	,

离开这座森林神殿后，埃克斯人进入德文郡，在那里，

['æftər] ['floʊɪŋ] [θru:] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] ['væliz] , [ˌaɪ 'ti:] [swi:ps] [pæst][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

after	flowing	through	richly	wooded	and	fertile	valleys	,	it	sweeps	past	the	ancient
后	流动	通过	丰富	树木繁茂的	和	沃	山谷	,	它	扫荡	过去的	这	古老的

[taʊn] [ʌv; əv] ['tɪvərtən] ,

town	of	Tiverton	,
镇	的	蒂弗顿	,

流经树木繁茂、土壤肥沃的山谷后，它蜿蜒流过古老的蒂弗顿镇。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sweld] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊmən] .
where it is swelled by the waters of the Loman .
在哪里 它 是 肿胀 经过 这 水 的 这 洛曼 .

那里被洛曼河的河水淹没。

[θriː] [maɪlz][frʌm; frəm] ['tɪvərtən] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːtʃɪz] ['bɪkli] [brɪdʒ] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]
Three miles from Tiverton it reaches Bickley Bridge , beyond which it is the
三 英里 从 蒂弗顿 它 到达 比克利 桥 , 超过 哪个 它 是 这
[rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌlm] ,
recipient of the Culm ,
接受者 的 这 卡尔姆 ,

从蒂弗顿出发三英里后，它到达比克利桥，过了桥之后，它就成为卡尔姆河的支流。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] .
the largest of all its tributaries .
这 最大 的 全部它是 支流 .

它是其所有支流中最大的一条。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪts]['sɪlvər] [striːmz] [θred] [ðer; ðər]
Along the greater part of its course to this point its silver streams thread their
沿着 这 更大的 部分 的 它是 课程 到 这 观点 它是 银 溪流 线 他们的
[wei] [bɪ'twiːn] ['sloʊpɪŋ] [hɪlz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [wʊdz] ,
way between sloping hills crowned with hanging woods ,
方式 之间 倾斜的 丘陵 加冕 和 绞刑 树林 ,

到目前为止，这条河流的大部分河段都蜿蜒流淌在枝繁叶茂的缓坡山丘之间。

[ænd; ənd][baɪ] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [dɪ'voʊnɪən]['ɔːrdər] .
and by scenery of the true Devonian order .
和 经过 风景 的 这 真的 泥盆纪 命令 .

以及真正的泥盆纪地貌。

[æt; ət] ['kauli] [brɪdʒ] , [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['eksɪtər] , [ðə; ði]['rɪvər][ɪz][dʒɔɪnd]
At Cowley Bridge , two miles above Exeter , the river is joined
在 考利 桥 , 二 英里 多于 埃克塞特 , 这 河 是 加入

在埃克塞特上游两英里的考利桥，河流汇入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[baɪ][ðə; ði] ['kriːdi] , [wɪtʃ] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [floʊz] [θruː] [ænd; ənd] ['gɪvz]
by the Creedy , which , coming from the north - west , flows through and gives
经过 这 克里迪 , 哪个 , 未来 从 这 北 - 西方 , 流量 通过 和 给予
[neɪm] [tuː; tə] ['kriːdi] - [tʌn] , [ɔːr] ['krɛdɪtən] .
name to Creedy - ton , or Crediton .
姓名 到 克里迪 - 吨 , 或者 克雷迪顿 .

克里迪河从西北方向流过，并因此得名克里迪顿（Creedy-ton）或克雷迪顿（Crediton）。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [frʌm; frəm][ɪts] [sɔːrs] [ɑːn]['eksmuə][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [æt; ət]
The course of the Exe , from its source on Exmoor to the sea at
这 课程 的 这 EXE文件 , 从 它是 来源 在 埃克斯穆尔 到 这 海 在
['ɛksˌmaʊθ] ,
Exmouth ,
埃克斯茅斯 ,

埃克斯河的河道，从其位于埃克斯穆尔的源头到埃克斯茅斯入海口，

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] .
is estimated at about seventy miles .
是 估计的 在 关于 七十 英里 .

估计大约有七十英里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [pəˈluːsɪd] [striːm] [ʌnˈtɪl] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈkriːdi] ,

It	is	a	pure	pellucid	stream	until	joined	by	the	Creedy	,
它	是	一个	纯的	透明	溪流	直到	加入	经过	这	克里迪	,

在克里迪河汇入之前，它是一条清澈纯净的小溪。

[wɪtʃ] [imˈpɑːts] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈkʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [floʊz] .

which	imparts	to	it	a	reddish	colour	from	the	soil	through	which	the	latter	flows	.
哪个	赋予	到	它	一个	微红	颜色	从	这	土壤	通过	哪个	这	后者	流量	.

由于河水流经土壤，因此河水呈现出红色。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ˈeksɪtər] , [ɪˈspeʃəli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɔːtərweɪ] [wʌz; wəz] [əbˈstrʌktid] [baɪ] [ˌɪzəˈbelə] [diː]

The	importance	of	the	river	to	Exeter	,	especially	before	the	waterway	was	-	obstructed	by	Isabella	de	Fortibus	,
这	重要性	的	这	河	到	埃克塞特	,	尤其	前	这	水路	曾是	-	受阻	经过	伊莎贝拉	德	-	,

这条河对埃克塞特的重要性，尤其是在伊莎贝拉·德·福蒂布斯阻断水道之前。

[ˈkaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] [ˈdevən] , [ˈkænɑːt][biː; bi][ˌəʊvəˈestəˌmeɪtid] ,

Countess	of	Devon	,	cannot	be	overestimated	,
伯爵夫人	的	德文郡	,	不能	是	高估	,

德文郡伯爵夫人，其价值怎么强调都不为过。

[ænd; ənd][ɪn][oʊld] [bʊks] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [pɔːrts][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst][ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [kriːks] [ˈʌndər][ˈeksɪtər] " .

and	in	old	books	many	of	the	now	flourishing	ports	on	the	south	coast	are	described	as	"	creeks	under	Exeter	"	.
和	在	老的	图书	许多	的	这	现在	芊芊	端口	在	这	南	海岸	是	描述	作为	"	小溪	在下面	埃克塞特	"	.

在旧书中，现在南部海岸许多繁荣的港口都被描述为“埃克塞特下方的海湾”。

[frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [ˈrekərdz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

From	ancient	records	it	seems	certain	that	an	arm	of	the	sea	extended	to	the	very	walls	of	the	city	,
从	古老的	记录	它	似乎	肯定	那	一个	手臂	的	这	海	扩展	到	这	非常	墙壁	的	这	城市	,

从古代记载来看，可以确定的是，有一条海域延伸到了这座城市的城墙之内。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fəˈsɪləti] [ðʌs] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [ˈkɑːmɜːrs] , [ˈeksɪtər] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] ,

and	from	the	facility	thus	afforded	to	commerce	,	Exeter	,	at	a	very	early	period	,
和	从	这	设施	因此	提供	到	商业	,	埃克塞特	,	在	一个	非常	早期的	时期	,

得益于此，埃克塞特很早就发展成为商业中心。

[bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtreɪdɪŋ] [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈkʌntri] .

became	the	great	trading	port	of	the	West	Country	.
成为	这	伟大的	贸易	港口	的	这	西方	国家	.

成为西部地区重要的贸易港口。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [treɪdz] [ˈkærid] [ɑːn] [hɪr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊlən] [ænd; ənd][ɪts][ˈælaɪd] [ˈɪndəstriz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈnuːmərəs] .

Of	the	various	trades	carried	on	here	those	of	the	woollen	and	its	allied	industries	were	the	most	numerous	.
的	这	各种各样的	交易	携带	在	这里	那些	的	这	羊毛	和	它是	盟军	行业	是	这	最多	很多的	.

这里开展的各种行业中，羊毛及其相关产业最为众多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['feɪvərd] ['ɪŋglɪʃ] [pɔːrts][tuː; tə] [wɪtʃ] ['laisənsiz][wɜːr; wər]

It	was	also	one	of	those	favoured	English	ports	to	which	licences	were
它	曾是	还	一	的	那些	受青睐	英语	端口	到	哪个	许可证	是

['græntɪd][ɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'vaʊt] ['pɝːsənz][ænd; ənd]['pɪlgrɪmz] [huː]

granted	in	1428	for	the	embarkation	of	devout	persons	and	pilgrims	who
的确	在	-	为了	这	登船	的	虔诚的	人	和	朝圣者	WHO

[wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ʃrainz] ,

were	visiting	the	great	Continental	shrines	,
是	访问	这	伟大的	大陆	神社	,

它也是英国政府于 1428 年颁发许可证的几个备受青睐的港口之一，这些港口允许虔诚的信徒和朝圣者从这里出发前往欧洲大陆的各大圣地。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][æt; ət] [ˌkɑmpoʊ'stɛlə] .

and	particularly	that	of	St	.	James	at	Compostella	.
和	特别	那	的	英石	.	詹姆斯	在	康波斯特拉	.

尤其是圣地亚哥-德孔波斯特拉的圣雅各教堂。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðiːz] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌdevə'tiːz] [wɜːr; wər]

Before	they	were	permitted	to	leave	this	country	these	mediæval	devotees	were
前	他们	是	允许	到	离开	这	国家	这些	中世纪	信徒	是

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [swer] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

required	to	swear	a	solemn	oath	that	they	would
必需的	到	发誓	一个	庄严	誓言	那	他们	会

在获准离开这个国家之前，这些中世纪的信徒必须庄严宣誓，他们将.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

" [nɑːt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [nɔːr][tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [ʌv; əv]

"	not	take	with	them	anything	prejudicial	to	England	,	nor	to	reveal	any	of
"	不是	拿	和	他们	任何事物	有偏见的	到	英格兰	,	也不	到	揭示	任何	的

[ɪts] ['siːkrɪts] ,

its	secrets	,
它是	秘密	,

“不得携带任何有损英国利益的东西，也不得泄露英国的任何秘密。”

[nɔːr] ['kæri] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] [goʊld][ɔːr]['sɪlvər][ðæn; ðən] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]

nor	carry	out	with	them	any	more	gold	or	silver	than	what	would	be	sufficient
也不	携带	出去	和	他们	任何	更多的	金子	或者	银	比	什么	会	是	充足的

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spens] " .

for	their	reasonable	expense	"	.
为了	他们的	合理的	费用	"	.

他们携带的金银不得超过他们合理开支所需的数量。

[æz; əz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn'kriːst] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [bəuθ] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ,

As	civilization	increased	trade	and	commerce	,	both	foreign	and	domestic	,
作为	文明	增加	贸易	和	商业	,	两个都	外国的	和	国内的	,

随着文明的发展，国内外的贸易和商业活动日益增多。

[kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

kept	pace	with	the	growth	of	the	city	,
保留	步伐	和	这	生长	的	这	城市	,

与城市发展保持同步，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] [wʊl] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	in	the	reign	of	Elizabeth	the	wool	merchants	of	the	county	and	the
和	在	这	在位	的	伊丽莎白	这	羊毛	商人	的	这	县	和	这

[ʌv; əv][ɪts]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['ɑ:pjələns] .

woolstaplers	of	its	capital	had	risen	to	fame	and	opulence	.
-	的	它是	首都	有	升起	到	名声	和	丰裕	.

在伊丽莎白统治时期，该郡的羊毛商人和首府的羊毛纤维商都声名鹊起，变得富裕起来。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ['græntɪd] [ðə; ði]['treɪdərz][ʌv; əv]['eksɪtər][ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv]

In	the	year	1560	Queen	Elizabeth	granted	the	traders	of	Exeter	a	charter	of
在	这	年	-	女王	伊丽莎白	的确	这	交易员	的	埃克塞特	一个	宪章	的

['prɪvəlɪdʒɪz] ,

privileges	,
特权	,

1560年，伊丽莎白女王授予埃克塞特商人特许状。

[ænd; ənd] ['letərz] ['pæt(ə)nt][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] ['fɔ:miŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ʌndər][ðə; ði]

and	letters	patent	were	issued	forming	them	into	a	company	under	the
和	信件	专利	是	发布	成型	他们	进入	一个	公司	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] " - [ʌv; əv] [mɑ:rtʃɑ:nti] [æd'ventʃəəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['eksɪtər] " .

name	of	a	"	Socitie	of	Marchante	Adventurers	of	the	citie	of	Exeter	"	.
姓名	的	一个	"	-	的	马尔尚特	冒险者	的	这	城市	的	埃克塞特	"	.

并颁发了专利证书，将他们组成了一家名为"埃克塞特市冒险商行"的公司。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd]

The	possession	of	the	charter	induced	the	citizens	to	commence	the	spirited
这	拥有	的	这	宪章	诱导	这	公民	到	开始	这	精神抖擞

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl][tu:; tə] ['tɑ:pʃəm] ,

undertaking	of	cutting	a	canal	to	Topsham	,
承诺	的	切割	一个	运河	到	托普瑟姆	,

获得特许状后，市民们便开始积极开展开凿通往托普舍姆运河的工程。

[ə; eɪ][wɜ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,

a	work	that	was	begun	in	1564	,
一个	工作	那	曾是	开始	在	-	,

一项始于1564年的工作，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][kə'næl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	which	constitutes	one	of	the	earliest	examples	of	canal	navigation	in	the
和	哪个	构成	一	的	这	最早	示例	的	运河	导航	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

它是该国最早的运河航运范例之一。

" [bʌt; bət] [waɪ] " , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] ,

"	But	why	"	,	it	may	be	asked	,
"	但	为什么	"	,	它	可能	是	问	,

"但是为什么呢？"人们可能会问。

" [dɪd][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl][ə'raɪz] [wen] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt]

"	did	the	need	for	cutting	a	canal	arise	when	the	river	flowed	up	to	the	heart
"	做过	这	需要	为了	切割	一个	运河	出现	什么时候	这	河	流动	向上	到	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ?

of	the	city	?
的	这	城市	?

"当河流漫过城市中心时，是否才需要开凿运河？"

" [ðə; ði] [niːd] [əˈroʊz][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɔːtərweɪ]

"	The	need	arose	in	consequence	of	the	obstruction	of	the	natural	waterway
"	这	需要	出现	在	结果	的	这	梗阻	的	这	自然的	水路

[nɪr] ['tɑːpʃəm] ,

near	Topsham	,
靠近	托普瑟姆	,

“之所以需要修建这条道路，是因为托普舍姆附近的天然水道遭到阻塞。”

[baɪ] [ˌɪzəˈbelə] [diː] - , ['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['devən] ,

by	Isabella	de	Fortibus	,	Countess	of	Devon	,
经过	伊莎贝拉	德	-	,	伯爵夫人	的	德文郡	,

作者：德文郡伯爵夫人伊莎贝拉·德·福蒂布斯，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [noʊ] [ʃɪps] [kʊd; kəd][proʊˈsiːd] [bɪˈjɑːnd] ['kaʊntəsˌkaʊntes] [wɪr] , [æt; ət]

with	the	result	that	no	ships	could	proceed	beyond	Countess	Weir	,	at
和	这	结果	那	不	船舶	可以	继续	超过	伯爵夫人	堰	,	在

['tɑːpʃəm] , [fɔːr][maɪlz] [bɪˈloʊ] ['eksɪtər] .

Topsham	,	4	miles	below	Exeter	.
托普瑟姆	,	4	英里	以下	埃克塞特	.

因此，任何船只都无法越过位于埃克塞特下游 4 英里处的托普舍姆的伯爵夫人堰。

[ðə; ði][fɜːrst] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][baɪ] [ˌɪzəˈbelə] [diː] - , [əˈbaʊt][ðə; ði]

The	first	obstruction	was	placed	in	the	river	by	Isabella	de	Fortibus	,	about	the
这	第一的	梗阻	曾是	放置	在	这	河	经过	伊莎贝拉	德	-	,	关于	这

[jɪr] - ,

year	1284	,
年	-	,

第一道障碍物是伊莎贝拉·德·福蒂布斯于公元1284年左右在河中设置的。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈspjuːt]

owing	to	a	dispute
欠款	到	一个	争议

由于争议

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['veriəs] [djuːz] .

she	had	with	the	merchants	of	the	city	concerning	various	dues	.
她	有	和	这	商人	的	这	城市	有关	各种各样的	会费	.

她曾与城里的商人们商讨各种税费事宜。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [əˈpiːld] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [huː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]

The	merchants	appealed	to	Henry	III	,	who	ordered	the	obstruction	to	be
这	商人	上诉	到	亨利	三、	,	WHO	订购	这	梗阻	到	是

[rɪˈmuːvd] ,

removed	,
已移除	,

商人们向亨利三世申诉，亨利三世下令清除障碍。

[bʌt; bət][soʊ]['paʊərf(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv] ['devən] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [noʊ] [steps] [wɜːr; wər]

but	so	powerful	were	the	Earls	of	Devon	in	those	days	that	no	steps	were
但	所以	强大的	是	这	伯爵	的	德文郡	在	那些	天	那	不	步骤	是

['teɪkən][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] .

taken	to	restore	the	navigation	of	the	waterway	.
已采取	到	恢复	这	导航	的	这	水路	.

但当时德文伯爵势力强大，没有采取任何措施恢复这条水道的通航。

[ɪn] - [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər] [əb'strʌktid] [baɪ] [hjuː] ['kɔːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] , [ɜːrl] [ʌv; əv]

In	1312	the	river	was	still	further	obstructed	by	Hugh	Courtenay	,	Earl	of
在	-	这	河	曾是	仍然	更远	受阻	经过	休	考特尼	,	伯爵	的

['devən] ,

Devon	,
德文郡	,

1312年，德文伯爵休·考特尼进一步阻断了河流。

[ðə; ði][fɜːrst]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːtəneɪ, 'kɔrtneɪ]['fæməli][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ɜːrldəm] .

the	first	member	of	the	Courtenay	family	to	hold	the	earldom	.
这	第一的	成员	的	这	考特尼	家庭	到	抓住	这	伯爵	.

库特尼家族第一个获得伯爵爵位的人。

[trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːlz] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [hiː; hi]

Tradition	states	that	the	motive	for	the	earl's	action	was	the	displeasure	he
传统	各州	那	这	动机	为了	这	伯爵的	行动	曾是	这	不满	他

[felt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['eksɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'keɪʒn] .

felt	towards	the	mayor	and	citizens	of	Exeter	on	the	following	occasion	.
毛毡	向	这	市长	和	公民	的	埃克塞特	在	这	下列的	场合	.

据传，伯爵采取这一行动的动机是他对埃克塞特市长和市民在以下事件中感到不满。

[hɪz; ɪz] ['stuːərd] [wʌz; wəz][sent]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] [baɪ] [fɪʃ] ,

His	steward	was	sent	into	the	city	to	buy	fish	,
他的	管家	曾是	发送	进入	这	城市	到	买	鱼	,

他的管家被派进城去买鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['stuːərd] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,

and	the	bishop's	steward	having	been	sent	for	the	same	purpose	,
和	这	主教的	管家	拥有	到过	发送	为了	这	相同的	目的	,

主教的管家也被派去执行同样的任务，

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [met][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɑːn][ə; eɪ][deɪ] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː]

the	two	servants	met	in	the	market	on	a	day	when	there	were	only	three
这	二	仆人	遇见	在	这	市场	在	一个	天	什么时候	那里	是	仅有的	三

['ketlz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [seɪl] .

kettles	of	fish	for	sale	.
水壶	的	鱼	为了	销售	.

两个仆人在集市上相遇的那天，集市上只有三壶鱼出售。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stjuədz] ['wɑːntɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

Each	of	the	stewards	wanted	the	whole	of	the	supply	,
每个	的	这	管家	通缉	这	所有的	的	这	供应	,

每个管家都想要全部的物资。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['kwɑːrəl][ðə; ði] ['meɪər] [wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

and	after	a	quarrel	the	mayor	was	sent	for	to	decide	the	issue	,
和	后	一个	争吵	这	市长	曾是	发送	为了	到	决定	这	问题	,

争吵过后，市长被请来裁决此事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stjuədz] [wʌn]['bæskɪt][ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd]

which	he	did	by	giving	each	of	the	stewards	one	basket	and	retaining	the	third
哪个	他	做过	经过	给予	每个	的	这	管家	一	篮子	和	保留	这	第三

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

for	the	use	of	the	citizens	.
为了	这	使用	的	这	公民	.

他给每个管家一个篮子，把第三个篮子留给市民使用。

[ðə; ði] ['meɪər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] , [huː] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	mayor	was	in	the	service	of	the	earl	,	who	,	hearing	of	the	decision	,
这	市长	曾是	在	这	服务	的	这	伯爵	,	WHO	,	听力	的	这	决定	,

市长是伯爵的雇员，伯爵听到这个决定后，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪər] .

visited	the	city	and	sent	for	the	mayor	.
到访	这	城市	和	发送	为了	这	市长	.

前往该市并召见了市长。

[ðə; ði] ['lætər] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ,

The	latter	summoned	the	citizens	to	meet	him	at	the	Guildhall	,
这	后者	被召唤	这	公民	到	见面	他	在	这	市政厅	,

后者召集市民到市政厅与他会面，

[wer] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlz] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd]

where	he	explained	to	them	the	cause	of	the	earl's	displeasure	and
在哪里	他	解释	到	他们	这	原因	的	这	伯爵的	不满	和

[riˈkwestid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

requested	them	to	accompany	him	.
请求	他们	到	陪伴	他	.

他向他们解释了伯爵不悦的原因，并请求他们陪同他一起去。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['eksɪtər] [hɪ'stɔːriən] , " ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːlz] [haʊs] ,

According	to	Tyacke	,	the	Exeter	historian	,	"	being	come	to	the	Earl's	house	,
根据	到	泰克	,	这	埃克塞特	历史学家	,	"	存在	来	到	这	伯爵的	房子	,

据埃克塞特历史学家泰克所述，“来到伯爵府邸，

[ðə; ði] ['meɪər] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ]

the	mayor	was	conducted	to	his	lodging
这	市长	曾是	实施	到	他的	住宿

市长被送往他的住处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ;

chamber	and	the	door	closed	on	him	;
房间	和	这	门	关闭	在	他	;

房间的门在他身后关上了；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ɜːrl] , [huː] ['stɔrmd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

and	finding	that	none	of	his	speeches	would	satisfy	the	Earl	,	who	stormed	at	him	,
和	寻找	那	没有任何	的	他的	演讲	会	满足	这	伯爵	,	WHO	暴风雨	在	他	,

他发现自己的所有说辞都无法让伯爵满意，伯爵对他大发雷霆。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [æn; ən] ['aʊtər] [koʊt] [hiː; hi] [ðen] [wɔːr] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlz] ['lɪvəri]) ,

he	took	off	an	outer	coat	he	then	wore	(	it	being	the	Earl's	livery	)	,
他	采取	离开	一个	外	外套	他	然后	穿着	(	它	存在	这	伯爵的	涂装	)	,

他脱下外面的外套，然后穿上它（那是伯爵的制服）。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrl] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pæʃ(ə)n] .

and	delivered	it	to	him	again	;	at	which	the	Earl	fell	into	a	greater	passion	.
和	发表	它	到	他	再次	;	在	哪个	这	伯爵	跌倒	进入	一个	更大的	热情	.

然后又把它交给了他；伯爵听后更加愤怒了。

[ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ə'tendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['meɪɜ-z] ['seɪfti] , [nɑ:kt] ,

The	commons	attending	at	the	door	,	doubting	the	mayor's	safety	,	knocked	,
这	公共领域	参加	在	这	门	,	怀疑	这	市长的	安全	,	敲门	,

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðer; ðər] ['meɪər] .

and	demanded	their	mayor	.
和	要求	他们的	市长	.

聚集在门口的民众，对市长的安全表示怀疑，敲门并要求市长出面。

['bi:ɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [dɪ'naɪd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Being	several	times	denied	they	attempted	to	break	open	the	door	,
存在	一些	时代	否认	他们	尝试过	到	休息	打开	这	门	,

多次遭到拒绝后，他们试图破门而入。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [ɪn'su:] , [en'tri:tid] [ðə; ði]

which	the	Earl	apprehending	and	fearful	of	what	might	ensue	,	entreated	the
哪个	这	伯爵	逮捕	和	可怕	的	什么	可能	随之而来	,	恳求	这

['meɪər] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

mayor	to	pacify	the	people	,
市长	到	安抚	这	人们	,

伯爵预感到事态可能发展，心生恐惧，于是恳求市长安抚民众。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['pi:səbli] [rɪ'tɜ:rnd] .

which	was	soon	done	,	and	they	all	peaceably	returned	.
哪个	曾是	很快	完毕	,	和	他们	全部	和平地	返回	.

事情很快就办妥了，他们都和平地返回了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ðen] , [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [si:md] ['pæsɪfaɪ] ,

And	though	the	Earl	then	,	to	avoid	the	fury	of	the	people	,	seemed	pacified	,
和	尽管	这	伯爵	然后	,	到	避免	这	愤怒	的	这	人们	,	似乎	安抚	,

虽然伯爵当时为了避免激怒民众，表面上表现得很平静，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər] ['æftərwərdz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

he	could	never	afterwards	show	a	good	countenance	to	the	city	.
他	可以	绝不	然后	展示	一个	好的	面容	到	这	城市	.

此后，他再也无法在城里露出好脸色了。

" ['kaʊntəs,'kaʊntes] [wɪr]

"	COUNTESS	WEIR
"	伯爵夫人	堰

威尔伯爵夫人

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ki:] [æt; ət] ['tɑ:pʃəm] ,

In	order	to	revenge	himself	on	the	citizens	he	built	a	quay	at	Topsham	,
在	命令	到	复仇	他自己	在	这	公民	他	建造	一个	码头	在	托普瑟姆	,

为了报复当地居民，他在托普舍姆修建了一个码头。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ɔ:l] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ʃɪps] [tu:; tə][ˌʌn'loʊd][ðer; ðər] ['kɑ:gəuz]

and	compelled	all	merchants	and	captains	of	ships	to	unload	their	cargoes
和	被迫	全部	商人	和	队长	的	船舶	到	卸下	他们的	货物

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][baɪ]['wægən][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

and	convey	them	by	wagon	to	the	city	,
和	传达	他们	经过	车皮	到	这	城市	,

并强迫所有商人和船长卸下货物，用马车运往城里。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn] ['prɑ:fɪt] .

to	the	inconvenience	of	the	merchants	and	his	own	profit	.
到	这	不便	的	这	商人	和	他的	自己的	利润	.

这给商家带来了不便，也让他自己获利。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

He	also	took	from	the	citizens	their	rights	of	fishing	in	the	river	,
他	还	采取	从	这	公民	他们的	权利	的	钓鱼	在	这	河	,

他还剥夺了市民在河里捕鱼的权利。

[ænd; ənd] [ə'prest] [ðem; ðəm][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
and **oppressed** **them** **in** **various** **ways** **.**
和 受压迫者 他们 在 各种各样的 方式 .

并以各种方式压迫他们。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər]['edwərd]['kɔ:təneɪ, 'kɔrtneɪ] , ['nefju:] [ʌv; əv] [hju:] ,
Some **years** **later** **Edward** **Courtenay** **,** **nephew** **of** **Hugh** **,**
一些 年 之后 爱德华 考特尼 , 侄子 的 休 ,

几年后，休的侄子爱德华·考特尼

[stɪl] ['fɜ:rðər] [blɑ:kt] [ðə; ði] ['wɔ:tərweɪ] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [tu:] ['ʌðər] [wɪr] , ['ʌndər][ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv]
still **further** **blocked** **the** **waterway** **by** **erecting** **two** **other** **weirs** **,** **under** **the** **pretext** **of**
仍然 更远 已屏蔽 这 水路 经过 竖立 二 其他 堰 , 在下面 这 借口 的
['bɪldɪŋ] [sʌm; səm] [mɪlz] .
building **some** **mills** **.**
建筑 一些 磨坊 .

他们以修建磨坊为借口，又修建了两座堰坝，进一步阻断了水道。

['meni] [kəm'pleɪnts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['veriəs] [rɪts] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d]
Many **complaints** **were** **made** **to** **the** **king** **,** **and** **various** **writs** **were** **issued**
许多 投诉 是 制成 到 这 国王 , 和 各种各样的 令状 是 发布
[ə'genst] [ðə; ði] ['ɜ:lz] ,
against **the** **earls** **,**
反对 这 伯爵 ,

许多控诉都呈给了国王，国王也对伯爵们发出了各种令状。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə]
but **no** **one** **dared** **to**
但 不 一 敢于 到

但没有人敢这么做。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

[ɪn'fɔ:rs] [ðem; ðəm] .
enforce **them** **.**
执行 他们 .

强制执行。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði][fju:d] [kən'tɪnju:d] ['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði]
For **four** **hundred** **years** **the** **feud** **continued** **over** **what** **was** **apparently** **the**
为了 四 百 年 这 世仇 持续 超过 什么 曾是 显然 这
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv] [fɪʃ] ,
destination **of** **a** **kettle** **of** **fish** **,**
目的地 的 一个 壶 的 鱼 ,

四百年来，这场争端似乎只是为了一个看似无关紧要的小问题而持续不断。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:lz] - ['məutivz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪn'kri:s]
although **in** **later** **days** **there** **is** **no** **doubt** **that** **the** **earls** **'** **motives** **were** **to** **increase**
虽然 在 之后 天 那里 是 不 怀疑 那 这 伯爵 - 动机 是 到 增加
[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pɔ:rt][ʌv; əv] ['tɑ:pʃəm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['eksɪtər] .
the **income** **of** **their** **own** **port** **of** **Topsham** **at** **the** **expense** **of** **Exeter** **.**
这 收入 的 他们的 自己的 港口 的 托普瑟姆 在 这 费用 的 埃克塞特 .

虽然后来毫无疑问，伯爵们的动机是为了增加他们自己的托普舍姆港的收入，而牺牲埃克塞特的收入。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['tʃɑːrtər] [ɪn] - [ðə; ði] ['sɪtəznz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

On	the	receipt	of	Queen	Elizabeth's	charter	in	1560	the	citizens	at	length
在	这	收据	的	女王	伊丽莎白的	宪章	在	-	这	公民	在	长度

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][kə'næl][tuː; tə] ['tɑːpʃəm] .

decided	to	construct	a	canal	to	Topsham	.
决定	到	构造	一个	运河	到	托普瑟姆	.

1560 年，伊丽莎白女王颁布特许状后，市民们最终决定修建一条通往托普舍姆的运河。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ,

This	was	begun	in	1564	and	completed	in	1697	,
这	曾是	开始	在	-	和	完全的	在	-	,

这项工程始于1564年，完成于1697年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][kə'næl][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	it	is	one	of	the	earliest	examples	of	canal	navigation	in	the	country	.
和	它	是	一	的	这	最早	示例	的	运河	导航	在	这	国家	.

它是该国最早的运河航运范例之一。

['tɑːpʃəm] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɔːrt] ,

Topsham	is	now	a	little	port	,
托普瑟姆	是	现在	一个	小的	港口	,

托普瑟姆现在是一个小港口。

[huːz] ['ʃɪpɪŋ] [treɪd] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [smɔːl] ['koʊstɪŋ] ['skuːnər] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [smæks] .

whose	shipping	trade	is	confined	to	small	coasting	schooners	and	fishing	smacks	.
谁	船运	贸易	是	受限	到	小的	滑行	双桅帆船	和	钓鱼	拍打	.

其航运贸易仅限于小型沿海帆船和渔船。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgrət] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

The	Church	of	St	.	Margaret	is	very	large	,	and	,	with	the	exception	of
这	教会	的	英石	.	玛格丽特	是	非常	大的	,	和	,	和	这	例外	的

[ðə; ði] ['taʊər] ,

the	tower	,
这	塔	,

圣玛格丽特教堂非常大，除了塔楼之外，

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [ˌriː'bɪlt] .

has	been	almost	entirely	rebuilt	.
有	到过	几乎	完全	重建	.

几乎完全重建了。

[nɪr] ['tɑːpʃəm] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] [ɪz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [klɪst] ,

Near	Topsham	the	Exe	is	joined	by	the	little	River	Clyst	,
靠近	托普瑟姆	这	EXE文件	是	加入	经过	这	小的	河	克莱斯特	,

在托普舍姆附近，埃克斯河与克莱斯特小河汇合。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ðə; ði] [ˌɛks'iː] [iks'pændz][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	just	below	the	confluence	the	Exe	expands	until	it	is	more	than	a
和	只是	以下	这	合流	这	EXE文件	展开	直到	它	是	更多的	比	一个

[maɪl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

mile	in	width	.
英里	在	宽度	.

在汇合点下方，埃克斯河逐渐扩张，宽度超过一英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪst] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [teɪk] [neɪm] , [æz; əz] [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [brɔːd] [klɪst]

From	the	Clyst	many	villages	take	name	,	as	Clyst	St	.	Lawrence	,	Broad	Clyst
从	这	克莱斯特	许多	村庄	拿	姓名	,	作为	克莱斯特	英石	.	劳伦斯	,	广阔	克莱斯特

,

,

,

许多村庄都以克莱斯特（Clyst）命名，例如克莱斯特圣劳伦斯（Clyst St. Lawrence）、布罗德克莱斯特（Broad Clyst）等。

['hɔnitən] [klɪst] , [klɪst] [ˌes 'ti:] . ['meri] , [ænd; ənd] [klɪst] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .
Honiton Clyst , Clyst St . Mary , and Clyst St . George .
霍尼顿 克莱斯特 , 克莱斯特 英石 . 玛丽 , 和 克莱斯特 英石 . 乔治 .

霍尼顿克莱斯特、克莱斯特圣玛丽和克莱斯特圣乔治。

[ðə; ði][læst] [tu:] [ɑ:r; ər] [nɪr] ['tɑ:pʃəm] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ['dʊrɪŋ]
The last two are near Topsham and were the scene of a struggle during
这 最后的 二 是 靠近 托普瑟姆 和 是 这 场景 的 一个 斗争 期间
[ðə; ði] [prer] [bʊk] ['raiəts] .
the Prayer Book Riots .
这 祷告 书 骚乱 .

最后两个地点靠近托普舍姆，是祈祷书骚乱期间发生冲突的地点。

[ɪn] ['devən] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [wɪt] - ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - , [æt; ət]['sæmpfərd]
In Devon the insurrection started on Whit - Monday , 1549 , at Sampford
在 德文郡 这 起义 开始 在 惠特 - 周一 , - , 在 桑普福德
['kɜ:təneɪ, 'kɔrtneɪ] ,
Courtenay ,
考特尼 ,

1549年圣灵降临节星期一，德文郡的起义在桑普福德·考特尼爆发。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ækt] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪs] [keɪm] ['ɪntu:] [fɔ:rs] .
the day following that on which the Act altering the Church service came into force .
这 天 下列的 那 在 哪个 这 行为 改变 这 教会 服务 来了 进入 力量 .

教会礼仪改革法案生效后的第二天。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pri:st] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [mæs] [ɪn'sted]
The people of the village insisted on the priest saying the usual mass instead
这 人们 的 这 村庄 坚持 在 这 牧师 说 这 通常 大量的 反而
[ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
of the prayers given in the
的 这 祈祷 给定 在 这

村民们坚持让神父举行通常的弥撒，而不是在教堂里进行的祈祷。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ə'pɔɪntɪd] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [prer] .
appointed Book of Common Prayer .
任命 书 的 常见的 祷告 .

指定使用《公祷书》。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [spred] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n]['eksɪtər] ,
The rebellion spread rapidly , and ten thousand men marched on Exeter ,
这 叛乱 传播 快速 , 和 十 千 男人 行军 在 埃克塞特 ,

叛乱迅速蔓延，一万名士兵向埃克塞特进军。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['devən] ['fæməliz] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] ;
with a good sprinkling of old Devon families in their ranks ;
和 一个 好的 洒 的 老的 德文郡 家庭 在 他们的 排名 ;

其中不乏德文郡的老牌家族成员；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [dɪ'spɜ:rst] [baɪ] [lɔ:ds] [greɪ] [ænd; ənd]
but they were undisciplined and were quickly dispersed by Lords Grey and
但 他们 是 散漫 和 是 迅速地 分散的 经过 领主 灰色的 和
['rʌsl] .
Russell .
罗素 .

但他们纪律涣散，很快就被格雷勋爵和罗素勋爵驱散了。

[ɔːlˈðoʊ] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ə'sembld] [æt; ət] [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['meri] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

Although	**demoralized**	**,**	**the**	**rebels**	**assembled**	**at**	**Clyst**	**St**	**.**	**Mary**	**,**	**which**	**they**
虽然	士气低落	,	这	叛军	组装	在	克莱斯特	英石	.	玛丽	,	哪个	他们

['fɔːtifaid] .

fortified	**.**
强化	.

尽管士气低落，叛军还是在克莱斯特圣玛丽集结并加固了防御工事。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈmændɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

From	**here**	**they**	**sent**	**word**	**to**	**the**	**king**	**demanding**	**the**	**continuance**	**of**	**their**
从	这里	他们	发送	单词	到	这	国王	要求	这	继续	的	他们的

['fɔːrmər] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] ,

former	**Church**	**services**	**,**
以前的	教会	服务	,

他们从这里派人去见国王，要求恢复他们以前的教会活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrmi]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɔːrd] ['rʌsl] ,

but	**the**	**king's**	**reply**	**was**	**an**	**army**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Lord**	**Russell**	**,**
但	这	国王的	回复	曾是	一个	军队	在下面	这	命令	的	主	罗素	,

但国王的答复是派遣一支由罗素勋爵指挥的军队。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'zɪstəns] [klɪst] [ˌes 'tiː] . ['meri] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	**after**	**a**	**brief**	**resistance**	**Clyst**	**St**	**.**	**Mary**	**was**	**burned**	**to**	**the**	**ground**
和	后	一个	简短的	反抗	克莱斯特	英石	.	玛丽	曾是	烧伤	到	这	地面

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['skætərd] ,

and	**the**	**rebels**	**scattered**	**,**
和	这	叛军	疏散	,

经过短暂抵抗，克莱斯特圣玛丽被夷为平地，叛军四散奔逃。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] ['biːtn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] ['teɪkən][ɑːn] [klɪst] [hiːθ] .

to	**be**	**again**	**beaten**	**and**	**their**	**leaders**	**taken**	**on**	**Clyst**	**Heath**	**.**
到	是	再次	被打败	和	他们的	领导人	已采取	在	克莱斯特	希思	.

再次战败，他们的首领被押往克莱斯特希思。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] [tʃɜːrtʃ] , ['eksɪtər] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɪtʃueɪtɪd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

The	**vicar**	**of**	**St**	**.**	**Thomas's**	**Church**	**,**	**Exeter**	**—**	**at**	**that**	**time**	**situated**	**outside**	**the**
这	牧师	的	英石	.	托马斯的	教会	,	埃克塞特	—	在	那	时间	位于	外部	这

[wɔːlz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

walls	**—**	**one**	**of**	**the**	**leaders**	**,**
墙壁	—	一	的	这	领导人	,

埃克塞特圣托马斯教堂的牧师——当时教堂位于城墙外——是其中一位领导人，

[wʌz; wəz] [hæŋd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] .

was	**hanged**	**from**	**his**	**own**	**church**	**tower**	**.**
曾是	绞刑	从	他的	自己的	教会	塔	.

他被吊死在自己教堂的塔楼上。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛksˈiː] , ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] ['tɑːpʃəm] , [ɑːr; ər] ['paʊdərˌhæm] [pɑːrk]

On	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**Exe**	**,**	**almost**	**opposite**	**Topsham**	**,**	**are**	**Powderham**	**Park**
在	这	西方	银行	的	这	EXE文件	,	几乎	对面的	托普瑟姆	,	是	波德汉姆	公园

[ænd; ənd]['kæs(ə)l] ,

and	**Castle**	**,**
和	城堡	,

在埃克斯河西岸，几乎与托普舍姆隔河相望的是波德汉姆公园和城堡。

[ðə; ði] ['lætər] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [əˈrɪdʒənəli][baɪ] [ˌɪzəˈbelə] [diː] - .

the	**latter**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**built**	**originally**	**by**	**Isabella**	**de**	**Fortibus**	**.**
这	后者	据称	到	有	到过	建造	起初	经过	伊莎贝拉	德	-	.

后者据说是伊莎贝拉·德·福蒂布斯最初建造的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'dʒektʃərd] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'diːd] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] ,

It	has	been	conjectured	,	and	is	indeed	highly	probable	,
它	有	到过	推测	,	和	是	的确	高度	可能	,

有人推测，而且这种推测确实极有可能成立。

[ðæt] [ə; eɪ]['fɔːtifaid] ['bɪldɪŋ] [ɔːr] ['ɜːrθwɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][saɪt][æt; ət][ə; eɪ]

that	a	fortified	building	or	earthwork	of	some	kind	occupied	the	site	at	a
那	一个	强化	建筑	或者	土方工程	的	一些	种类	占领	这	地点	在	一个

[mʌtʃ] ['ɜːrliər] [deɪt] ,

much	earlier	date	,
很多	早些时候	日期	,

这表明，在此之前很久，这里就存在某种防御工事或土方工程。

['pɑːsəbli] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [in'veiʒənz] .

possibly	as	early	as	the	Danish	invasions	.
可能	作为	早期的	作为	这	丹麦语	入侵	.

可能早在丹麦入侵时期就已出现。

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ðə; ði]['mænər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

In	later	times	the	manor	belonged	to	the	Bohuns	,
在	之后	时代	这	庄园	属于	到	这	-	,

后来，庄园归博亨家族所有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːlz] [ʌv; əv] ['devən] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

and	it	came	into	possession	of	the	Earls	of	Devon	through	the	marriage
和	它	来了	进入	拥有	的	这	伯爵	的	德文郡	通过	这	婚姻

[ʌv; əv] ['mɑːrgrət] [diː]['boʊhən][wɪð; wɪθ] [hjuː] ['kɜːrtneɪ, 'kɔrtneɪ] ,

of	Margaret	de	Bohun	with	Hugh	Courtenay	,
的	玛格丽特	德	博洪	和	休	考特尼	,

它因玛格丽特·德·博亨与休·考特尼的婚姻而归德文伯爵所有。

[ðə; ði][θɜːrd] [ɜːrl] .

the	third	earl	.
这	第三	伯爵	.

第三代伯爵。

[ɪn] - [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][biː; bi]

In	1645	the	castle	was	be
在	-	这	城堡	曾是	是

1645年，这座城堡.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[siːdʒ] , [ˌʌnsək'sesfəli] , [baɪ]['fɛəfæks] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]

sieged	,	unsuccessfully	,	by	Fairfax	,	but	in	the	following	year	it	was	taken	by
围攻	,	不成功	,	经过	费尔法克斯	,	但	在	这	下列的	年	它	曾是	已采取	经过

['kɜːrn(ə)l] ['hæmənd] .

Colonel	Hammond	.
上校	哈蒙德	.

费尔法克斯曾围攻该城，但未能成功；第二年，哈蒙德上校攻占了该城。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] ,

Until	about	the	middle	of	the	eighteenth	century	it	remained	strongly	fortified	,
直到	关于	这	中间	的	这	第十八	世纪	它	剩余	强烈	强化	,

直到十八世纪中叶，它仍然保持着坚固的防御工事。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns] .

but	at	that	time	it	was	subjected	to	many	alterations	.
但	在	那	时间	它	曾是	受	到	许多	变化	.

但当时它经历了多次改动。

[ðə; ði]['oʊldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæs(ə)l] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [iː] ,

The	oldest	part	of	the	present	castle	dates	from	the	time	of	Richard	II	,
这	最老	部分	的	这	展示	城堡	日期	从	这	时间	的	理查德	二	,

现存城堡最古老的部分可以追溯到理查二世时期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑːn] [soʊ] ['meni] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ]

but	the	whole	fabric	has	undergone	so	many	restorations	that	it	presents	a
但	这	所有的	织物	有	经历	所以	许多	修复	那	它	礼物	一个

[greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [staɪlz] .

great	variety	of	architectural	styles	.
伟大的	种类	的	建筑	风格	.

但是，由于整个建筑经历了多次修复，因此呈现出多种多样的建筑风格。

[ðə; ði] [faɪn] ['mɑːdərn] [hɔːl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði]

The	fine	modern	hall	contains	a	fireplace	which	is	a	replica	of	the	one	at	the
这	美好的	现代的	大厅	包含	一个	壁炉	哪个	是	一个	复制品	的	这	一	在	这

['pæləs] ,

Palace	,
宫殿	,

这座精美的现代大厅内设有一个壁炉，它是宫殿里壁炉的复制品。

['eksɪtər] .

Exeter	.
埃克塞特	.

埃克塞特。

[ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] ['griːnswɔːrd] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] [oʊks] ,

The	park	is	a	delightful	stretch	of	greensward	,	studded	with	ancient	oaks	,
这	公园	是	一个	愉快	拉紧	的	绿地	,	带钉的	和	古老的	橡树	,

公园是一片令人愉悦的绿地，点缀着古老的橡树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	it	extends	for	many	miles	around	the	building	.
和	它	扩展	为了	许多	英里	大约	这	建筑	.

它向建筑物周围延伸了数英里。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kleмənt] ,

In	one	corner	of	the	park	is	the	little	church	of	St	.	Clement	,
在	一	角落	的	这	公园	是	这	小的	教会	的	英石	.	克莱门特	,

公园的一角坐落着圣克莱门特小教堂。

[ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sevrəl]

a	Perpendicular	building	of	red	sandstone	,	and	within	which	are	several
一个	垂直	建筑	的	红色的	砂岩	,	和	之内	哪个	是	一些

[mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

memorials	of	the	Courtenays	.
纪念碑	的	这	-	.

一座用红色砂岩建造的垂直式建筑，里面有几座纪念考特尼家族的纪念碑。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['efɪdʒi] ['pɑːpjələrli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

These	include	a	recumbent	effigy	popularly	supposed	to	represent	the
这些	包括	一个	卧式	人偶	广为人知	据称	到	代表	这

[rɪ'naʊnd] [ˌɪzə'belə] ,

renowned	Isabella	,
著名	伊莎贝拉	,

其中包括一尊卧像，人们普遍认为它代表了著名的伊莎贝拉女王。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['berid] [æt; ət] - ['praɪəri] , [wɪlts] .

although	this	lady	is	known	to	have	been	buried	at	Bromnor	Priory	,	Wilts	.
虽然	这	女士	是	已知	到	有	到过	埋葬	在	-	普赖尔	,	威尔特郡	.

虽然已知这位女士被埋葬在威尔特郡布罗姆诺修道院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ðɪs]['mɑːnjumənt][ɪz][ə; eɪ]['senətæf] [tuː; tə]

It	is	the	opinion	of	some	authorities	that	this	monument	is	a	cenotaph	to
它	是	这	观点	的	一些	当局	那	这	纪念碑	是	一个	衣冠冢	到

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

一些权威人士认为，这座纪念碑是为纪念伊丽莎白女王而建的衣冠冢。

['dɔːtər] [ʌv; əv]['edwərd][aɪ] , [ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv] ['hʌmfri] [diː]['boʊhən] , [huːz] ['dɔːtər] ,

daughter	of	Edward	I	,	and	wife	of	Humphrey	de	Bohun	,	whose	daughter	,
女儿	的	爱德华	我	,	和	妻子	的	汉弗莱	德	博洪	,	谁	女儿	,

['mɑːrgrət] , ['mærid] [hjuː] ['kɜ˞ːtəneɪ, 'kɔrtneɪ] .

Margaret	,	married	Hugh	Courtenay	.
玛格丽特	,	已婚	休	考特尼	.

爱德华一世的女儿，汉弗莱·德·博亨的妻子，汉弗莱·德·博亨的女儿玛格丽特嫁给了休·考特尼。

[ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ðə; ði] ['bɛlvɪˌdɪr] , [i'rektid] [ɪn] - ,

On	the	highest	ground	of	the	park	is	the	Belvidere	,	erected	in	1773	,
在	这	最高	地面	的	这	公园	是	这	贝尔维德	,	竖立	在	-	,

公园的最高点是观景台，建于1773年。

[ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] ['taʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [hek'sægənl] ['tɜːrət] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər] .

a	triangular	tower	with	a	small	hexagonal	turret	at	each	corner	.
一个	三角形	塔	和	一个	小的	六边形	炮塔	在	每个	角落	.

一座三角形塔楼，每个角上都有一个小型六边形炮塔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [vjuː] [kəm'praiziz][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

It	is	60	feet	high	,	and	from	the	summit	the	view	comprises	the	city	of
它	是	-	脚	高的	,	和	从	这	首脑	这	看法	包括	这	城市	的

['eksɪtər] ,

Exeter	,
埃克塞特	,

它高60英尺，从山顶可以俯瞰埃克塞特市。

[ðə; ði] [brɔːd] ['estʃueri] [ʌv; əv]

the	broad	estuary	of
这	广阔	河口	的

宽阔的河口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ðə; ði] [ˌɛks'iː] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪmpˌstoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['tɑːpʃəm] ,

the	Exe	,	the	village	of	Lympstone	,	and	the	little	town	of	Topsham	,
这	EXE文件	,	这	村庄	的	林普斯通	,	和	这	小的	镇	的	托普瑟姆	,

埃克斯河、林普斯通村和托普舍姆小镇，

[wer] [ðə; ði][s'pɑːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɪr] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɜ˞z]

where	the	spars	of	the	ships	appear	to	mingle	with	the	trees	on	the	river's
在哪里	这	桅杆	的	这	船舶	出现	到	交融	和	这	树木	在	这	河流的

[bæŋks] .

banks	.
银行	.

船只的桅杆似乎与河岸上的树木融为一体。

['lʊkɪŋ] ['ɪnlənd] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [wel] - ['wʊdɪd] ['kʌntri] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]
Looking **inland** **we** **may** **see** **the** **well** **-** **wooded** **country** **stretching** **away** **in** **a** **succession**
寻找 内陆 我们 可能 看 这 出色地 - 树木繁茂的 国家 伸展 离开 在 一个 演替
[ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] ['koʊmz] ,
of **hills** **and** **combes** **,**
的 丘陵 和 梳子 ,

向内陆望去，我们可以看到树木茂密的乡村绵延起伏，丘陵和山谷连绵不断。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vju:] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] - [kæpt] [haɪts] [ʌv; əv] ['dɑ:tmuə] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r]
until **the** **view** **is** **bounded** **by** **the** **stone** **-** **capped** **heights** **of** **Dartmoor** **in** **the** **far**
直到 这 看法 是 有界 经过 这 石头 - 封顶 高度 的 达特穆尔 在 这 远的
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

直到视野尽头是远处达特穆尔的石顶山峰。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['wʊdˌbɛri] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
The **parish** **of** **Woodbury** **,** **on** **the** **east** **bank** **of** **the** **river** **,**
这 教区 的 伍德伯里 , 在 这 东方 银行 的 这 河 ,

伍德伯里教区位于河的东岸，

[kən'teɪnz] ['sevrəl] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] .
contains **several** **small** **villages** **and** **a** **large** **stretch** **of** **common** **.**
包含 一些 小的 村庄 和 一个 大的 拉紧 的 常见的 .

包含几个小村庄和一大片公共用地。

['wʊdˌbɛri] ['kæs(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ɜ:rθwɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ;
Woodbury **Castle** **is** **a** **well** **-** **known** **earthwork** **on** **the** **top** **of** **a** **high** **hill** **;**
伍德伯里 城堡 是 一个 出色地 - 已知 土方工程 在 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道 ;

伍德伯里城堡是一座位于高山顶上的著名土方工程；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][ɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] , [ɔ:l'ðoʊ] ['æftərwərdz] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .
it **is** **probably** **prehistoric** **in** **origin** **,** **although** **afterwards** **occupied** **by** **the** **Romans** **.**
它 是 大概 史前 在 起源 , 虽然 然后 占领 经过 这 罗马书 .

它起源于史前时期，后来被罗马人占领。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['swɪθɪn] [æt; ət] ['wʊdˌbɛri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃænsl] [ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd]
The **church** **of** **St** **.** **Swithin** **at** **Woodbury** **has** **a** **chancel** **in** **the** **Decorated**
这 教会 的 英石 . 在 在 伍德伯里 有 一个 圣坛 在 这 装饰
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [staɪlz] .
and **a** **tower** **in** **the** **Perpendicular** **styles** **.**
和 一个 塔 在 这 垂直 风格 .

伍德伯里的圣斯威辛教堂的圣坛采用装饰风格，而塔楼则采用垂直风格。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [skri:n] [hæz; həz] [bɪn] ['mɔdə(:)naizd][ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [spɔɪld] , [bʌt; bət]
The **beautiful** **screen** **has** **been** **modernized** **and** **consequently** **spoiled** **,** **but**
这 美丽的 屏幕 有 到过 现代化 和 最后 被宠坏了 , 但
[sʌm; səm] [gʊd] ['mɔnjumənts] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] .
some **good** **monuments** **may** **still** **be** **seen** **.**
一些 好的 纪念碑 可能 仍然 是 已见 .

美丽的屏幕经过现代化改造后，也因此遭到破坏，但仍然可以看到一些不错的古迹。

[nʌtwɛl] [kɔ:rt] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['estʃueri] ,
Nutwell **Court** **,** **overlooking** **the** **estuary** **,**
纳特韦尔 法庭 , 俯瞰 这 河口 ,

纳特韦尔苑，俯瞰河口，

[ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn]['mænʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

is	a	modern	mansion	on	the	site	of	a	castle	which	had	been	converted	into
是	一个	现代的	大厦	在	这	地点	的	一个	城堡	哪个	有	到过	转换	进入

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ 'viː] .

a	dwelling	house	so	early	as	the	reign	of	Edward	IV	.
一个	住宅	房子	所以	早期的	作为	这	在位	的	爱德华	第四	.

这是一座建在城堡遗址上的现代豪宅，该城堡早在爱德华四世统治时期就被改建成了住宅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪks] ,

It	is	now	the	home	of	the	Drakes	,
它	是	现在	这	家	的	这	龙	,

现在这里是德雷克斯队的主场。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] ['seɪlər][ʌv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [deɪz] .

of	the	same	family	as	the	famous	sailor	of	Elizabethan	days	.
的	这	相同的	家庭	作为	这	著名的	水手	的	伊丽莎白时代	天	.

与伊丽莎白时代那位著名航海家是同一家族的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks] [prɪ'zɜːrv] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][kʌps]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [baɪ] [kwiːn]

Among	the	relics	preserved	here	are	the	cups	given	to	Sir	Francis	Drake	by	Queen
之中	这	遗物	保存完好	这里	是	这	杯子	给定	到	先生	弗朗西斯	德雷克	经过	女王

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði]

Elizabeth	on	his	return	from	the	memorable	voyage	round	the	world	in	the
伊丽莎白	在	他的	返回	从	这	难忘	航程	圆形的	这	世界	在	这

['pelɪkən] .

Pelican	.
鹈	.

这里保存的文物中，包括伊丽莎白女王在弗朗西斯·德雷克爵士乘坐“鹈鹕号”完成环球航行归来时赠予他的杯子。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs][baɪ] ['zuːkəˌroʊ] .

Here	also	is	a	portrait	of	Sir	Francis	by	Zucchero	.
这里	还	是	一个	肖像	的	先生	弗朗西斯	经过	祖切罗	.

这里还有一幅祖切罗所绘的弗朗西斯爵士的肖像。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['ɛksˌmaʊθ] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['mɑːdərn] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

Exmouth	,	although	a	modern	watering	-	place	,	has	a	few	points	of	interest	,
埃克斯茅斯	,	虽然	一个	现代的	浇水	-	地方	,	有	一个	很少	积分	的	兴趣	,

埃克斯茅斯虽然是一个现代化的度假胜地，但也有一些值得一看的地方。

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [koʊst] .

being	one	of	the	oldest	seaside	resorts	on	the	south	-	west	coast	.
存在	一	的	这	最老	海滨	度假村	在	这	南	-	西方	海岸	.

它是西南海岸最古老的海滨度假胜地之一。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɔːrt] ,

In	the	time	of	King	John	it	was	an	important	port	,
在	这	时间	的	国王	约翰	它	曾是	一个	重要的	港口	,

在约翰国王时期，这里曾是一个重要的港口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ten] [ʃɪps] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [θriː] ['siːmən] [fɔːr; fər]

and	it	supplied	ten	ships	and	one	hundred	and	ninety	-	three	seamen	for
和	它	供应	十	船舶	和	一	百	和	九十	-	三	海员	为了

['edwərd][ˌaɪˌaɪ'ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][kæ'leɪ] .

Edward	III's	expedition	to	Calais	.
爱德华	iii 的	远征	到	加莱	.

它为爱德华三世远征加莱提供了十艘船和一百九十三名水手。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ɪz] ['veri] ['mɑ:dərn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri]

The	principal	part	of	the	present	town	is	very	modern	,	but	it	is	very
这	主要的	部分	的	这	展示	镇	是	非常	现代的	,	但	它	是	非常

['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

pleasantly	situated	.
愉快	位于	.

现在这座城镇的主体部分非常现代化，但地理位置却非常优越。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ,

The	greater	part	of	the	town	is	included	in	the	parish	of	Littleham	,
这	更大的	部分	的	这	镇	是	包括	在	这	教区	的	利特尔汉姆	,

该镇的大部分地区都属于利特尔汉姆教区。

[hu:z] [tʃɜ:rtʃ] , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rgrət] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['ændru:] , [ɪz][ʌv; əv] ['ɜ:rli]

whose	church	,	dedicated	to	St	.	Margaret	and	St	.	Andrew	,	is	of	Early
谁	教会	,	投入的	到	英石	.	玛格丽特	和	英石	.	安德鲁	,	是	的	早期的

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

English	and	Perpendicular	architecture	.
英语	和	垂直	建筑学	.

其教堂供奉圣玛格丽特和圣安德鲁，是早期英国哥特式和垂直式建筑风格的建筑。

[ðə; ði] - [aɪl] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['dreɪks] [ʌv; əv] - .

The	Spratshayes	aisle	was	probably	built	by	the	Drakes	of	Spratshayes	.
这	-	走道	曾是	大概	建造	经过	这	龙	的	-	.

斯普拉特谢斯走廊很可能是由斯普拉特谢斯的德雷克家族建造的。

[ðə; ði] [skri:n] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə'baʊt] - , [hæz; həz] ['rɪtʃli] [ˌʌndər'kʌt] ['kɔ:rnɪs] ['bændz] ,

The	screen	,	dating	from	about	1400	,	has	richly	undercut	cornice	bands	,
这	屏幕	,	约会	从	关于	-	,	有	丰富	底切	檐口	乐队	,

这块屏风的历史可以追溯到1400年左右，它有着精美的镂空檐口带。

[ðə; ði] ['stæfərd] [ænd; ənd] [weɪk] [nɑ:ts] ['bi:ɪŋ] ['fri:li] [ˌɪntrə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] .

the	Stafford	and	Wake	knots	being	freely	introduced	among	the	carvings	.
这	斯塔福德	和	唤醒	绳结	存在	自由	介绍	之中	这	雕刻	.

斯塔福德结和韦克结被自由地融入到雕刻作品中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɔ:ks] [ə'raʊnd] ['ɛksˌmaʊθ] , [bəuθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][ænd; ənd]['ɪnlənd]

There	are	many	delightful	walks	around	Exmouth	,	both	along	the	coast	and	inland
那里	是	许多	愉快	散步	大约	埃克斯茅斯	,	两个都	沿着	这	海岸	和	内陆

,

,

,

埃克斯茅斯周边有很多令人愉悦的步行路线，无论是沿海地区还是内陆地区。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm] ['bi:kən] [hɪl] ['bi:ɪŋ] ['veri] [faɪn][ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][strɪp][ʌv; əv]

the	view	from	Beacon	Hill	being	very	fine	and	including	a	large	strip	of
这	看法	从	灯塔	爬坡道	存在	非常	美好的	和	包括	一个	大的	条	的

[ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] ['kəʊstˌlaɪnz] [ðæt] ['bɔ:rdər][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	eastern	and	the	western	coastlines	that	border	the	blue	waters	of	the
这	东	和	这	西	海岸线	那	边界	这	蓝色的	水	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

English	Channel	.
英语	渠道	.

从灯塔山上看到的景色非常优美，可以俯瞰英吉利海峡碧蓝海水环绕的东部和西部海岸线的大片区域。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

PRINTED	IN	GREAT	BRITAIN
打印	在	伟大的	英国

英国印刷

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , ['glɑ:sgəu] , ['skɑ:tlənd]

At	the	Villafield	Press	,	Glasgow	,	Scotland
在	这	-	按	,	格拉斯哥	,	苏格兰

苏格兰格拉斯哥维拉菲尔德新闻社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神